

Volume II
No. 39



Monday
13th December, 1965

PARLIAMENTARY DEBATES

DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

OFFICIAL REPORT

**SECOND SESSION OF THE SECOND PARLIAMENT
OF MALAYSIA**

CONTENTS

MOTION:

Adjournment [Col. 5718]

BILLS:

The Societies Bill [Col. 5585]

The Road Traffic (Amendment) Bill [Col. 5650]

**The Women and Girls (Appointment of Places of Safety)
Bill [Col. 5669]**

The Merchant Shipping (Amendment) Bill [Col. 5693]

**The National Productivity Council (Incorporation) Bill
[Col. 5701]**

MALAYSIA

DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

Official Report

Second Session of the Second Dewan Ra'ayat

Monday, 13th December, 1965

The House met at Ten o'clock a.m.

PRESENT:

- The Honourable Mr Deputy Speaker, TUAN SYED ESA BIN ALWEE, J.M.N., S.M.J., P.I.S. (Batu Pahat Dalam).
- „ the Deputy Prime Minister, Minister of Defence, Minister of National and Rural Development, TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSAIN, S.M.N. (Pekan).
- „ the Minister of Home Affairs and Minister of Justice, DATO' DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, P.M.N. (Johor Timor).
- „ the Minister of Transport, DATO' HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- „ the Minister of Health, ENCHE' BAHAMAN BIN SAMSUDIN (Kuala Pilah).
- „ the Minister of Commerce and Industry, DR LIM SWEE AUN, J.P. (Larut Selatan).
- „ the Minister for Welfare Services, CAPT. HAJI ABDUL HAMID KHAN BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, J.M.N., J.P. (Batang Padang).
- „ the Minister of Labour, ENCHE' V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K. (Klang).
- „ the Minister of Agriculture and Co-operatives, TUAN HAJI MOHD. GHAZALI BIN HAJI JAWI (Ulu Perak).
- „ the Minister of Lands and Mines, ENCHE' ABDUL-RAHMAN BIN YA'KUB (Sarawak).
- „ the Assistant Minister of Culture, Youth and Sports, ENSKU MUHSEIN BIN ABDUL KADIR, J.M.N., S.M.T., P.J.K. (Trengganu Tengah).
- „ the Assistant Minister of Education, ENCHE' LEE SIOK YEW, A.M.N., P.J.K. (Sepang).
- „ the Assistant Minister of Finance, DR NG KAM POH, J.P. (Telok Anson).
- „ the Parliamentary Secretary to the Minister of Health, ENCHE' IBRAHIM BIN ABDUL RAHMAN (Seberang Tengah).
- „ the Parliamentary Secretary to the Minister of Labour, ENCHE' LEE SAN CHOON, K.M.N. (Segamat Selatan).
- „ the Parliamentary Secretary to the Minister of Finance, ENCHE' ALI BIN HAJI AHMAD (Pontian Selatan).

- The Honourable the Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister,
ENCHE' CHEN WING SUM (Damansara).
- „ ENCHE' ABDUL GHANI BIN ISHAK, A.M.N. (Melaka Utara).
- „ ENCHE' ABDUL KARIM BIN ABU, A.M.N. (Melaka Selatan).
- „ WAN ABDUL KADIR BIN ISMAIL, P.P.T. (Kuala Trengganu Utara).
- „ WAN ABDUL RAHMAN BIN DATU TUANKU BUJANG (Sarawak).
- „ TUAN HAJI ABDUL RASHID BIN HAJI JAIS (Sabah).
- „ ENCHE' ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSIN (Lipis).
- „ ENCHE' ABDUL SAMAD BIN GUL AHMAD MIANJI
(Pasir Mas Hulu).
- „ Y.A.M. TUNKU ABDULLAH IBNI AL-MARHUM TUANKU ABDUL
RAHMAN, P.P.T. (Rawang).
- „ TUAN HAJI ABDULLAH BIN HAJI MOHD. SALLEH, A.M.N., S.M.J.,
P.I.S. (Segamat Utara).
- „ ENCHE' ABU BAKAR BIN HAMZAH (Bachok).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN ABDULLAH (Kelantan Hilir).
- „ ENCHE' AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN SAAID, J.P. (Seberang Utara).
- „ CHE' AJIBAH BINTI ABOL (Sarawak).
- „ O.K.K. DATU ALIUDDIN BIN DATU HARUN, P.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' AZIZ BIN ISHAK (Muar Dalam).
- „ ENCHE' JONATHAN BANGAU ANAK RENANG, A.B.S. (Sarawak).
- „ ENCHE' CHAN SEONG YOON (Setapak).
- „ ENCHE' CHAN SIANG SUN (Bentong).
- „ ENCHE' CHIA CHIN SHIN, A.B.S. (Sarawak).
- „ ENCHE' FRANCIS CHIA NYUK TONG (Sabah).
- „ ENCHE' CHIN FOON (Ulu Kinta).
- „ ENCHE' C. V. DEVAN NAIR (Bungsar).
- „ ENCHE' EDWIN ANAK TANGKUN (Sarawak).
- „ DATIN HAJAH FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID
(Johor Bahru Timor).
- „ DATIN FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N.
(Jitra-Padang Terap).
- „ ENCHE' S. FAZUL RAHMAN, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' GANING BIN JANGKAT (Sabah).
- „ ENCHE' GEH CHONG KEAT, K.M.N. (Penang Utara).
- „ TUAN HAJI HAMZAH BIN ALANG, A.M.N., P.J.K. (Kapar).
- „ ENCHE' HANAFI BIN MOHD. YUNUS, A.M.N., J.P. (Kulim Utara).
- „ WAN HASSAN BIN WAN DAUD (Tumpat).
- „ ENCHE' STANLEY HO NGUN KHIU, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' HUSSEIN BIN TO' MUDA HASSAN, A.M.N. (Raub).
- „ DATO' HUSSEIN BIN MOHD. NOORDIN, A.M.N., P.J.K. (Parit).
- „ ENCHE' HUSSEIN BIN SULAIMAN (Ulu Kelantan).
- „ TUAN HAJI HUSSAIN RAHIMI BIN HAJI SAMAN
(Kota Bharu Hulu).
- „ ENCHE' IKHWAN ZAINI (Sarawak).

The Honourable ENCHE' ISMAIL BIN IDRIS (Penang Selatan).

- „ DATO' SYED JA'AFAR BIN HASAN ALBAR, P.M.N.
(Johor Tenggara).
- „ ENCHE' KAM WOON WAH, J.P. (Sitiawan).
- „ ENCHE' THOMAS KANA (Sarawak).
- „ ENCHE' KHOO PENG LOONG (Sarawak).
- „ ENCHE' LEE SECK FUN (Tanjong Malim).
- „ DATO' LING BENG SIEW, P.N.B.S. (Sarawak).
- „ DR LIM CHONG EU (Tanjong).
- „ DR MAHATHIR BIN MOHAMAD (Kota Star Selatan).
- „ ENCHE' T. MAHIMA SINGH, J.P. (Port Dickson).
- „ ENCHE' JOSEPH DAVID MANJAJI (Sabah).
- „ ENCHE' MOHD. ARIF SALLEH, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' MOHD. DAUD BIN ABDUL SAMAD (Besut).
- „ ENCHE' MOHAMED IDRIS BIN MATSIL, J.M.N., P.J.K., J.P.
(Jelebu-Jempol).
- „ ENCHE' MOHD. TAHIR BIN ABDUL MAJID, S.M.S., P.J.K.
(Kuala Langat).
- „ ENCHE' MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).
- „ ENCHE' MOHD. ZAHIR BIN HAJI ISMAIL, J.M.N. (Sungai Patani).
- „ WAN MOKHTAR BIN AHMAD (Kemaman).
- „ TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL (Perlis Selatan).
- „ ENCHE' MUHAMMAD FAKHRUDDIN BIN HAJI ABDULLAH
(Pasir Mas Hilir).
- „ TUAN HAJI MUHAMMAD SU'AUT BIN HAJI MUHD. TAHIR, A.B.S.
(Sarawak).
- „ DATO' HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR, D.P.M.S., A.M.N.,
J.P. (Sabak Bernam).
- „ ENCHE' MUSTAPHA BIN AHMAD (Tanah Merah).
- „ DATO' NIK AHMAD KAMIL, D.K., S.P.M.K., S.J.M.K., P.M.N.,
P.Y.G.P., Dato' Sri Setia Raja (Kota Bharu Hilir).
- „ ENCHE' NG FAH YAM (Batu Gajah).
- „ TUAN HAJI OTHMAN BIN ABDULLAH (Hilir Perak).
- „ ENCHE' OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).
- „ TUAN HAJI RAHMAT BIN HAJI DAUD, A.M.N.
(Johor Bahru Barat).
- „ ENCHE' RAMLI BIN OMAR (Krian Darat).
- „ TUAN HAJI REDZA BIN HAJI MOHD. SAID, P.J.K., J.P.
(Rembau-Tampin).
- „ RAJA ROME BIN RAJA MA'AMOR, P.J.K., J.P. (Kuala Selangor).
- „ ENCHE' SEAH TENG NGIAB, P.I.S. (Muar Pantai).
- „ ENCHE' SIOW LOONG HIN, P.J.K. (Seremban Barat).
- „ ENCHE' SENAWI BIN ISMAIL, P.J.K. (Seberang Selatan).
- „ ENCHE' SOH AH TECK (Batu Pahat).
- „ PENGIRAN TAHIR PETRA (Sabah).
- „ ENCHE' TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
- „ ENCHE' TAI KUAN YANG (Kulim Bandar Bharu).

The Honourable ENCHE' TAMA WENG TINGGANG WAN (Sarawak).

- .. DR TAN CHEE KHOON (Batu).
- .. ENCHE' TAN CHENG BEE, J.P. (Bagan).
- .. ENCHE' TAN TOH HONG (Bukit Bintang).
- .. ENCHE' TAN TSAK YU (Sarawak).
- .. ENCHE' TIAH ENG BEE (Kluang Utara).
- .. ENCHE' YEOH TAT BENG (Bruas).
- .. TUAN HAJI ZAKARIA BIN HAJI MOHD. TAIB, P.J.K. (Langat).

ABSENT:

The Honourable Mr Speaker, DATO' CHIK MOHAMED YUSUF BIN SHEIKH ABDUL RAHMAN, S.P.M.P., J.P., Dato' Bendahara, Perak.

- .. the Prime Minister, Minister of External Affairs and Minister of Culture, Youth and Sports, Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M. (Kuala Kedah).
- .. the Minister of Finance, ENCHE' TAN SIEW SIN, J.P. (Melaka Tengah).
- .. the Minister of Works, Posts and Telecommunications, DATO' V. T. SAMBANTHAN, P.M.N. (Sungei Siput).
- .. the Minister of Education, ENCHE' MOHAMED KHIR JOHARI (Kedah Tengah).
- .. the Minister for Local Government and Housing, ENCHE' KHAW KAI-BOH, P.J.K. (Ulu Selangor).
- .. the Minister for Sarawak Affairs, DATO' TEMENGGONG JUGAH ANAK BARIENG, P.M.N., P.D.K. (Sarawak).
- .. the Minister of Information and Broadcasting, ENCHE' SENU BIN ABDUL RAHMAN (Kubang Pasu Barat).
- .. the Assistant Minister of Commerce and Industry, TUAN HAJI ABDUL KHALID BIN AWANG OSMAN (Kota Star Utara).
- .. the Assistant Minister of National and Rural Development, ENCHE' SULAIMAN BIN BULON (Bagan Datoh).
- .. ENCHE' ABDUL RAHMAN BIN HAJI TALIB, P.J.K. (Kuantan).
- .. ENCHE' ABDUL RAUF BIN A. RAHMAN, K.M.N., P.J.K. (Krian Laut).
- .. DATO' ABDULLAH BIN ABDULRAHMAN, Dato' Bijaya di-Raja (Kuala Trengganu Selatan).
- .. DR AWANG BIN HASSAN, S.M.J. (Muar Selatan).
- .. PENGARAH BANYANG ANAK JANTING, P.B.S. (Sarawak).
- .. ENCHE' CHAN CHONG WEN, A.M.N. (Kluang Selatan).
- .. ENCHE' D. A. DAGO ANAK RANDAN *alias* DAGOK ANAK RANDEN (Sarawak).
- .. DATU GANIE GILONG, P.D.K., J.P. (Sabah).
- .. ENCHE' HANAFIAH BIN HUSSAIN, A.M.N. (Jerai).
- .. ENCHE' HARUN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Baling).
- .. PENGHULU JINGGUT ANAK ATTAN, Q.M.C., A.B.S. (Sarawak).
- .. ENCHE' KADAM ANAK KIAI (Sarawak).
- .. DATO' KHOO SIAK CHIEW, P.D.K. (Sabah).
- .. ENCHE' EDMUND LANGGU ANAK SAGA (Sarawak).

The Honourable ENCHE' AMADEUS MATHEW LEONG, A.D.K., J.P. (Sabah).

- „ ENCHE' LIM KEAN SIEW (Dato Kramat).
- „ ENCHE' LIM PEE HUNG, P.J.K. (Alor Star).
- „ ENCHE' PETER LO SU YIN (Sabah).
- „ DATO' DR HAJI MEGAT KHAS, D.P.M.P., J.P., P.J.K. (Kuala Kangsar).
- „ DATO' MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA, P.M.K. (Pasir Puteh).
- „ ORANG TUA MOHAMMAD DARA BIN LANGPAD (Sabah).
- „ ENCHE' ONG KEE HUI (Sarawak).
- „ ENCHE' QUEK KAI DONG, J.P. (Seremban Timor).
- „ ENCHE' SANDOM ANAK NYUAK (Sarawak).
- „ ENCHE' D. R. SEENIVASAGAM (Ipoh).
- „ DATO' S. P. SEENIVASAGAM, D.P.M.P., P.M.P., J.P. (Menglembu).
- „ ENCHE' SIM BOON LIANG (Sarawak).
- „ ENCHE' SNG CHIN JOO (Sarawak).
- „ ENCHE' SULAIMAN BIN ALI (Dungun).
- „ ENCHE' TAN KEE GAK (Bandar Melaka).
- „ ENCHE' TOH THEAM HOCK (Kampar).
- „ ENCHE' YEH PAO TZE (Sabah).
- „ ENCHE' STEPHEN YONG KUET TZE (Sarawak).

PRAYERS

(Mr Deputy Speaker *in the Chair*)

THE SOCIETIES BILL

Second Reading

The Minister of Home Affairs (Dato' Dr Ismail): Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled "an Act to amend and consolidate the law relating to registration of societies" be read a second time.

Sir, there are at present three separate Ordinances relating to registration of societies in force in Malaysia: they are the Societies Ordinance of the Federation, the Societies Ordinance of Sarawak and the Societies Ordinance of Sabah. The Federation of Malaya Ordinance was enacted in 1949 before Merdeka, the Sarawak Ordinance in 1957 and the Sabah Ordinance in 1961. Although it is a Federal subject, maximum executive authority for registration of societies has been delegated to the State Governments of Sarawak and Sabah. But, as there are three separate Societies Ordinances in force, a society proposing to operate throughout Malaysia is required to be

registered separately in the States of Malaya, in Sarawak and in Sabah, as if these three territories are separate and sovereign States. This situation is obviously unsatisfactory. Besides, there is also a need for legislation on societies in accord with present-day Malaysia.

The Societies Bill, therefore, seeks to consolidate all the written laws concerning the registration and control of societies in Malaysia. Except for Part II of the Bill which specially applies to mutual benefit societies, the provisions of the Bill are in the main the same as those in the Societies Ordinances now in force in the various territories of Malaysia.

The minimum number of persons in a society required to be registered under the Act has been reduced to *seven* from ten so as to keep in line with trade unions which are associations of at least seven workmen or employers each.

The provision granting a society the status of exemption from registration has been omitted in the Bill as the expression "exempted society" has led to endless confusion—no society is at

present exempted from registration altogether. In its stead provision is made empowering the Minister to exempt a registered society from all or any of the provisions of the Act. This is in Clause 70.

Provision is made for the appointment of a Registrar and other officers. This is in Clause 3.

The circumstances under which a society is deemed to be established in the Federation, although it is organised and has its headquarters outside the Federation, are set out in Clause 4.

Application for registration is provided for in Clause 6. Until a society is registered no one may take part in any activity on behalf of the society without the written permission of the Registrar. Any person committing a breach of this provision will be guilty of an offence.

Clause 5 provides that the Minister may declare as unlawful any society or branch of a society, or class or description of any societies which in his opinion is or is being used for purposes *prejudicial* to or *incompatible* with the interest of the security of the Federation or any part thereof, public order or morality. This provision is not inconsistent with the provision in the Federal Constitution relating to freedom of expression, assembly and association. Article 10 of the Constitution provides that all *citizens* have the right to form associations. Let me pause here for a moment to focus your attention to the word "*citizens*" used in this Article 10 (1) (c). That Article does not say "*persons*" but "*citizens*". Ordinarily the Constitution protects and guarantees the citizen's right to form associations. Parliament, however, by virtue of Article 10 (2), may by law impose restrictions on this right of the citizens—such restrictions being those Parliament *deems* necessary or expedient in the interest of the security of the Federation, public order or morality. That power given to Parliament by our Constitution may be exercised in any way which in the opinion of Parliament expedient to protect the security, public order or morality in the Federation.

The proviso to Clause 7 prevents the Registrar from registering any society which, in the opinion of the Minister, should not be registered on the grounds that it is in the opinion of the Minister likely to affect the interest of the security of the Federation or any part thereof, public order or morality or which society is an organization or group of a political nature established or having affiliation or connection outside the Federation. Honourable Members will no doubt agree that such an organisation should not be allowed to operate in the Federation.

In his own discretion, the Registrar may refuse under Clause 7 (2) to register a local society if he is satisfied that such a society is a branch of or is affiliated to or connected with any society whose registration has been cancelled. The Registrar may also refuse to register a local society under the same Clause, if he is satisfied that such a society does not comply with the provisions of this Act and of the regulations made thereunder, or where a dispute among members of such a society relating to matters specified in Clause 7 (2) (c) has not been decided by a Court, by arbitration or by agreement.

Clause 7 (3) does not give the Registrar a discretion but that he shall refuse to register a local society where it appears to him that such a society is unlawful under any written law, including this Act, or likely to be used for unlawful purposes or any purpose prejudicial to or incompatible with peace, welfare, good order or morality in the Federation. The Registrar under the same sub-clause shall also refuse to register a society already declared by the Minister to be unlawful under section 5, or a society which the Registrar is satisfied does not exist, or whose name appears to the Registrar would mislead members of the public as to the true character or purpose of the society, or which name so nearly resembles the name of such other society as is likely to deceive members of the public or members of other societies. The Registrar shall also refuse to register a local society if the

name of the society is identical to that of any other society or whose name is in the opinion of the Registrar undesirable.

It is also mandatory upon the Registrar to refuse under sub-clause (3) of Clause 7 the registration of a society if its constitution or rules does not or do not make provisions for all the matters set out in the Schedules to the Bill as are applicable to that society. In addition to all the matters set out in paragraph 1 of Schedule I, the constitution or rules of a society, which is of a political nature, must also include the provisions that—

- (a) every member of a society, every officer performing executive functions therein and every adviser, except a legal adviser, shall be Federal Citizens; and
- (b) every member shall have a right to vote and shall be eligible to hold office in the committee or governing body in that society.

This is again not inconsistent with the Constitution. As I pointed out earlier as respects the right to form associations as enshrined in the Constitution, what Constitution protects and guarantees is the right of the *citizens* to form associations. This provision *does not restrict* that right of the citizen. Another very logical basis in defence of this provision is that this provision excludes aliens and non-citizens from participating in the political affairs of this country. As regards the other provision which requires the Constitution or rules of a society of a political nature to make provision that every member shall have a right to vote and shall be eligible to hold office in the committee or governing body of a society, I say that in this provision we are merely putting boldly in words what every person who believes in democracy and the rights of the individual and what any democratic system anywhere in the world, will uphold. Spelling out these fundamental rights means nothing more than putting into practice the elementary principles of democracy. I cannot imagine, therefore, that anyone would sincerely object to this provision of the Bill.

Provision is made for the issue of Certificate of Registration to registered societies. This is in Clause 8.

Among the provisions applicable to registered societies, a new provision has been made conferring an additional privilege on such societies—the immovable property of a society may, if not registered in the name of trustees, be registered in the name of the society, notwithstanding the provision of any written law to the contrary. This is in Clause 9. This relieves a registered society possessing land of the necessity and expense of having to re-convey such land to new trustees whenever there are changes of trustees occasioned by death or other causes. This is in Clause 9 (b).

It is provided that documents in the possession of the Registrar may *be inspected by any person provided that accounts of a society may only be inspected by a member*. Copies of documents certified by the Registrar shall be admissible in evidence as of equal validity with the original documents. This is in Clause 10.

A registered society shall not change its name or place of business or alter its rules without the prior approval of the Registrar. This is in Clause 11. These provisions are not new—they now exist in the Societies (Registration) Rules.

A branch of the society is defined as any society which is in any way subordinate to another society. This is in Clause 12. A branch which is established without the prior approval of the Registrar, and the society establishing such branch shall be deemed to be unlawful societies. All provisions of the Bill other than Clauses 6 (1), 7 and 8 will apply to a branch of a registered society as though such branch were a registered society. This provision is also not new, it exists as Section 11 of the Societies Ordinance Sabah.

Branches which are now in existence must apply to the Registrar for his approval. In quite a number of cases societies which have established branches are not able to exercise effective control over them. They do not

even have records of the addresses and particulars of office bearers of their own branches. These branches have become sources of danger to security and good order in the Federation.

The circumstances in which the registration of a society may be cancelled and the procedure to be followed are laid down in Clause 13. Such cancellation must be notified in the *Gazette*, and an aggrieved society or office bearer or member has a right to appeal to the Minister—Clause 18.

Provision is made for the distribution of the assets of a registered society on the cancellation of its registration and for the submission of distribution schemes to the High Court for approval. The operation of this Clause may be suspended by the Registrar to enable the society to wind up its own affairs—Clause 17.

Every registered society shall at least once in every calendar year forward written information as to the number of members, office bearers, etc., and accounts to the Registrar. The Registrar may at any time require a registered society to furnish him with similar information and audited statement of accounts. A registered society failing to comply with the order of the Registrar is liable to be dissolved as in Clause 14. Every person managing or assisting in the management of a society, who has been served with the order to furnish the information, will be guilty of an offence if he fails to comply with the order of the Registrar—Clause 15.

Where a dispute has occurred among the members as to the identity of the persons who have been properly constituted as office bearers, the Registrar may require such dispute to be settled. This is in Clause 16.

Any society, office bearer or member of a society who is aggrieved by a decision of the Registrar may appeal against the decision to the Minister as in Clause 18.

I will deal with Part II of the Bill later on.

Now, Part III of the Bill contains miscellaneous provisions applicable to societies generally.

Clause 41 sets out the societies which are unlawful. Penalties for being members or office bearers of unlawful societies, or for allowing unlawful societies on premises have been enhanced—Clause 42 to Clause 44.

Secret society activities are rife, and to stamp them out more severe punishment must be dealt out to offenders.

Inciting or inducing a person to become a member of an unlawful society, procuring subscription or aid, or publishing propaganda for an unlawful society are punishable offences. These are in Clauses 45 to 47.

Any person who has been convicted of any offence provided in the Bill, or any office bearer of a society, whose registration has been previously cancelled, may not act as an office bearer of another society without the permission of the Registrar—Clauses 48 and 49.

A registered society may not adopt or display any flag, symbol, emblem, badge or insignia without the permission of the Registrar. This is in Clause 50.

The circumstances in which offences committed by a registered society are deemed also to have been committed by its office bearers or committee members and the defences on which they may rely are set out in Clause 51.

The penalty for being members of a society using a triad ritual has also been enhanced. That is in Clause 52. A member or an office bearer of a registered society misusing the money or property of the society may be ordered by a Sessions Court to deliver the property or to repay the money improperly applied to the trustees of the society. Any person failing to comply with the order of the court shall be guilty of an offence—Clause 53.

Penalties for fraud or false declaration in connection with the documents of a registered society are laid down in Clause 54.

The provision set out in Clauses 55 and 56 are not new. They exist in Society Ordinances now enforced in the Federation.

I come back now to Part II of the Bill.

To appreciate the object of Part II of the Bill, it is necessary to know the operation of death benefit societies. These societies began as charitable organisations in small communities where neighbours contribute small sums of money to assist the poor in burying the dead. Those making the contributions did so purely as acts of charity and good neighbourliness, not with any expectation that they should some day receive in return all the contributions they had paid with accumulated interest. Among the very poor perhaps the contributions were given with the hope that their neighbours would do the same for them by providing the necessary funeral expenses when they die.

This spirit of mutual help and good neighbourliness still prevail in rural areas and in new villages. The societies operating there require every member, on admission, to pay an initial deposit of one or two dollars. These initial contributions form a pool from which death benefits are paid. Sums ranging from \$50 to \$100 are paid as benefits on the death of a member, a member's parents or dependent child. When funds in the pool have been depleted, every member is required to pay an additional sum of one or two dollars. Working expenses of the society are paid out of the voluntary contributions from members. This scheme of benefit is really one of passing a hat round whenever a death occurs among the members. These societies do not pose any problem to the administration.

A second type of society, which is being promoted by Chinese clans and district associations and in new villages, is somewhat similar to the societies operating in rural areas. Here, every member is also required to pay a deposit of two to three dollars with the society. A member is allowed to register 2 to 3 dependants (generally the wife, husband or parents of the

member) on whose death, benefit will be paid. When a death occurs among the members or members' dependants, the society will pay an amount equal to the number of members and dependants of members participating in the death benefit scheme at \$1 per member. A registered dependant is reckoned as a member for the purpose of collecting this contribution. Thus, if there are 500 members and registered dependants in a society, \$500 will be paid over as death benefit to the bereaved family. The society will then collect \$1 from every member to make up the amount that has been paid out. All expenses required for the administration of this scheme are paid by the society promoting it or from voluntary contributions. Societies of this type will not become insolvent, because they act only as agents in collecting benefits for the members. But, because an upper limit for admission of members is not being imposed and because the amount of benefit payable is the same and not calculated on the length of membership of the members, only very old persons would join such societies. The mortality rate among the members after the lapse of a few years is therefore very high. There had been cases of members being required to pay \$5 to \$10 each per month. Most members were consequently defaulted for failure to pay their contributions, and these societies had eventually to close down.

There is a third type of society which operates in big towns. A society of this type collects from every member an entrance fee of \$1 to \$2, and monthly subscriptions of \$1, \$2 or \$3. Only upon completing 6 to 9 months' membership is a member eligible for benefit assured under the rules of the society. All monthly subscriptions collected in a quarter or 6 months, less 20% of the subscriptions, which may be deducted as working expenses of the society, are paid out as benefits to the dependants of deceased members equally, or proportionately to the length of membership of the members who die during the quarter or 6 months. If there is only one death in a quarter or 6 months the dependant of the deceased member takes all the

contributions collected in that period. The minimum amount of benefit which a society will pay is, however, \$100 for members paying monthly contributions of \$1, \$200 for those paying \$2 a month and \$400 for those paying \$3 per month.

The inequity of the benefit scheme that is being offered by these societies is apparent. All members irrespective of age pay the same rate of contributions, and receive about the same amount of benefits on death. All contributions, except those paid by the members during the 6 to 9 months' they are qualifying for the benefit, are paid out as benefits leaving no reserves for the surviving members. Contributions cease only on death. It is estimated that 12 new members must replace every death so as to keep a society in business. Here, again, an upper age limit for admission of members has not been imposed.

During the years 1960-1962 "mushroom" insurance companies adopted the same scheme of life insurance. After the compulsory winding up of these companies the public had also lost confidence in death benefit societies. Only persons at death's door would now join these societies—those who are already members but who are still healthy refuse to continue paying their contributions. As the reserve funds of these societies are being gradually depleted the societies began to reduce the benefits payable on death. Where the minimum amount payable was \$400 the amount was reduced to \$300, \$200 was reduced to \$100, and \$100 to \$50. This generated a chain reaction in further reducing the number of members. The figures I am going to give will show how badly these societies were affected as a result of the public's loss of confidence in them.

One society in 1959 had 7,556 members. In 1964 only 774 members remained. About 6,500 members had abandoned this society because the amount of benefit had been reduced to \$50 from \$100. Among the members who died in the first quarter of 1965, 9 had contributed more than \$150 each to the society: one member who joined the society at the age of 80

years had even contributed \$62 to the society. Death benefit paid in respect of each of these members was only \$50.

In 1959 this society had \$26,000 in reserve. In 1964 only about \$8,000 of the reserve fund remained. In another society, in 1961 it had 1,796 members: in 1964 only 245 members remained. This society reduced the benefit from \$200 to \$95. Seven of the members who died in the second half of 1964 had contributed more than \$300 each to this society, and the dependants of each of these deceased members received only \$95. In this society the contribution was \$2 per month. The reserve fund of \$47,000 in 1961 was reduced to \$3,500 in 1964.

I will give the membership figures and the reserve funds of two more of these societies.

In one, membership in 1961 was 2,572; membership in 1963 had been reduced to 824; Reserve Fund in 1960 was \$40,639; Reserve Fund in 1963 was reduced to \$1,817. In this society benefit was reduced from \$400 to \$300 but it is continuing to pay \$300 for every death as against contributions of \$135 or \$190 received from a member.

The figures of the fourth society—Membership in 1961 was 20,059; Membership in 1963 was only 1,524; Reserve Fund in 1959 amounted to \$307,256; Reserve Fund in 1964 had been reduced to \$111,941.20.

This society is continuing to pay \$270 for every death as against contributions of \$120 or \$190 received from a member. Members had contributed only \$120 to \$190 each because they were 66-90 years old when they joined the society, and they lived only for another 40-60 months. All healthy members had abandoned these societies: those who remain are really at death's door—any day now their dependants will claim for the payment of benefit.

When the reserve funds of these societies have been depleted, they will just fold up and the office bearers will go into hiding from the wrath of the surviving members. The cause for the

failure of these societies is due to the defective scheme of benefits that is being offered—the failure was accelerated by these societies accepting as members very old persons whose average life expectancy was about five years; yet these societies undertake to pay a minimum sum of \$100 on death for a monthly contribution of \$1.

There is yet another type of society which does not take in as members persons above the age of 45 or 50 years; these societies adopt the same scheme of benefits and they collect the same rate of contributions from all members irrespective of their age and pay benefits in accordance with the members' length of membership.

In one case, benefits paid in respect of a person who had joined the society for 24 months was \$419. In the same society a member with 101 months' membership was paid \$824.

In another case, a member with 35 months' membership received \$706; another member with 160 months' membership was paid \$1,275. Amounts of benefit being paid are not exactly proportionate to the length of membership of the members.

I repeat: in the first society mentioned, for 24 months' membership benefit paid was \$419; for 101 months' membership benefit paid was \$824; in the second society mentioned, for 35 months' membership benefit paid was \$706; for 160 months, benefit paid was \$1,275. Not particularly the amounts of benefit paid in relation to the contributions received by the society. In the society mentioned first, the contribution was \$2 each per month; for 24 months the member paid \$48; benefit received was \$419. In the second society, the contribution was \$1 each per month; in 35 months the member contributed \$35; benefit paid was \$706. This member joined the society at the age of 44. Even if he had lived up to the age of 84 years and paid contributions to the society for 40 years, he would have paid up only \$480. For his death, however, the society paid him \$706. The fourth member mentioned contributed \$160; benefit paid in respect of his death

was \$1,275. This member joined the society at the age of 45; again, if he had lived up to the age of 85 years and contributing at \$1 per month to the society, he would have contributed only \$480. For this member, the society paid \$1,275.

These societies are in effect operating lotteries and relatives of the deceased members were winning prizes in these lotteries.

These false appearances induce gullible members of the public to join this type of societies. These people believe they will get, in return, ten to twenty times the amount of money they have paid. There are four of this type of societies which have more than 10,000 members each. In 1951, one of these societies had only 1,964 members at the end of last year it had 22,000 members. Another one of these societies had 1,217 members in 1950 and at the end of 1964, it had 11,628 members.

In order to keep up with the huge amount of benefits paid in respect of each death, these societies must keep recruiting more and more members.

In September, 1964, one of these societies had funds amounting to \$447,684. This would appear to be a substantial figure, but when the sum is divided among the 22,000 members of the society, each member would get only \$21. There are at least 5,200 members who had contributed more than \$120 each to the society and about 18,200 more paying \$30 each.

Some time in the near future this type of societies will fail, and when this happens a panic situation will arise and lawlessness may ensue. No expert knowledge is really necessary to see the unsoundness of the benefit scheme that is being offered by these societies.

Part II of the Bill, Sir, therefore, seeks to bring under more effective control the operations and the further growth of these societies. This part especially applies to mutual benefit societies, in addition to Parts I and III of the Bill. A mutual benefit society is defined in Clause 2 of the Bill as any society which, by its principal or ancillary object, provides for the relief

of maintenance of a member or members' dependant during sickness or unemployment, or in old age, or for the payment of money on death of a member or of the child, wife, parent or grandparent of a member, etc. Any society which proposes to pay benefit exceeding \$600 in one case, to admit as members persons above the age of 55 years, and to operate outside the town or village in which it is situated will not be entitled to registration.

On the other hand, if a society can furnish a benefit scheme which has been certified sound by a qualified actuary and the rules of the society governing the custody and investment of the funds and the periodical valuation of the assets and liabilities have also been certified by the actuary as adequate, then such a society will be entitled to registration under Clause 21.

A person under 21 years of age may be a member but not a committee member, trustee, secretary or treasurer of a registered society. He may execute instruments and give acquittances under its rules by himself if over 16 years or through his parent or guardian if under that age. This is in Clause 22.

Members of registered societies are allowed to nominate certain near-relatives as their beneficiaries. The nomination of any other person as beneficiary must be in writing and the signature of the member attested by a Justice of Peace or Magistrate. This is in Clause 23.

It is provided that money or property belonging to a registered society in the possession of an officer of the society shall, on his death or bankruptcy or in execution proceedings brought against him by his creditors, be paid over or delivered to the trustees of the society if they so demand it in writing, or to any person authorised by the society to make the demand in preference to any other debt or claim against the estate of the officer. This is Clause 24.

Provision is made for the appointment of trustees of a registered society in Clause 25 and for annual audit of the accounts and annual returns of registered societies in Clause 26.

Registered societies are required to furnish to the Registrar with such information concerning the society as he may require, and to produce for his inspection books of accounts and membership register, etc. This is in Clause 27.

A registered society is required to supply on demand, and on payment of a fee not exceeding one dollar, a copy of its rules to any person—this is in Clause 28—and it shall supply free of charge a copy of its annual return or balance sheet to any member or interested party. This is in Clause 29.

A member or an interested party may inspect the books of a society—Clause 30.

The amount that may be deducted from subscription for the administration of a society will be prescribed by the Minister by regulations.

Subscriptions of members (Less administration expenses) who have already qualified for benefits have to be invested in a separate account and benefits paid only from that account. Death benefits are payable on production of original death certificates or certified copies and may be paid on production of probate or letters of administration to a personal representative when the deceased member has made no nomination. This is Clause 31.

The circumstances in which a registered society may be dissolved are laid down in Clause 36.

Provision is made for the particulars to be incorporated in an instrument of dissolution of a registered society and for the registration of instruments of dissolution and for publication of notices of dissolution in the *Gazette*. If the dissolution of the society is not set aside in legal proceedings commenced within three months of the publication of the notification in the *Gazette*, the society shall be dissolved from the date of publication of the notification of the dissolution in the *Gazette* (Clause 37).

The circumstances in which the Registrar may order that a registered

society shall be dissolved, its affairs wound up, and its assets distributed and the procedure to be followed are laid down. A Notification of an Order of dissolution must be published in the *Gazette* and, if the dissolution of the society is not set aside in legal proceedings commenced within three months of the publication of the notification in the *Gazette*, the society shall be dissolved from the date of the publication of the notification of the dissolution in the *Gazette* (Clause 38).

Provision is made for the period of notice required to be given to the Registrar before proceedings are taken to set aside the dissolution of a society and the period within which notice of an order to set aside the dissolution of a society has to be given to the Registrar (Clause 39).

Disputes between members or aggrieved ex-members and a registered society or its officers shall be decided as directed in the society's rules without recourse to legal proceedings and application for enforcement of the decision may be made to a Sessions Court. The parties to a dispute may by consent refer the dispute to the Registrar. The powers of and procedure to be followed by the Registrar in hearing and determining the dispute are laid down in Clause 40.

Provisions of Part II of the Bill will not apply to any person, body or society to which the Insurance Act of 1963 applies, and a registered mutual benefit society shall not be deemed to be an insurer under the said Insurance Act: a registered mutual benefit society will be exempted from Section 67 of the Stamp Ordinance (Clause 20). These are all the provisions which will apply to mutual benefit societies only.

The last three Clauses which I will now touch on apply to societies generally. Regulations for carrying out the various objects of the Act and to prescribe the penalty for contravention of the regulations may be made by the Minister (Clause 67).

The three Societies Ordinance now in force in the Federation will be repealed on the coming into force of the new Act (Clause 68 (1)).

On the enforcement of the Act any society, other than a mutual benefit society, registered or exempted from registration under the existing Societies Ordinance will be deemed to be a registered society under the new Act, provided that such society shall within 6 months or such extended period not being more than 3 months as the Registrar may allow from the commencement of the new Act, alter its constitution or rules so as to contain all matters set out in Schedule I to the Bill Clause 68 (2).

All societies whose activities come within the scope of the definition of "mutual benefit society" in this Bill, whether or not they are registered or exempted from registration under the Societies Ordinance, will be required to apply for registration under the new Act within 90 days of the coming into operation of the Act (Clause 69 (1)).

Clause 69 (2) provides for the manner in which an application for re-registration of a mutual benefit society may be made: no fee will be chargeable on such an application for registration.

Any mutual benefit society failing to apply for registration within the period of 90 days shall be deemed to be dissolved, and its funds shall be distributed to its members (Clause 69 (3)).

Sir, earlier on I had mentioned about the Minister being empowered to exempt any *registered* society from all or any of the provisions of the Bill. That was Clause 70 and the last clause of the Societies Bill.

Schedule I sets out all matters for which provisions must be made in the constitution and rules of a registered society. Where a society makes provisions in its rules for the establishment of branches, the manner and method by which the establishment of branches are to be approved by the society shall also be provided for in the rules. Schedule II sets out the matters for which provisions must be made in the constitution and rules of a mutual benefit society.

Sir, during the Committee stage, I shall be proposing some minor amendments. They are mainly of a drafting nature, and if these have not been

circulated, they will be circulated to Honourable Members of the House.

Sir, I now commend this Bill to the House as a measure which is necessary for the preservation of security, and for the maintenance of good order, welfare and morality of this country.

Sir, I beg to move.

The Minister of Transport (Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir): Sir, I beg to second the motion.

Enche' C. V. Devan Nair (Bungsar): Mr Speaker, Sir, I am going to charge that some of the provisions of this Bill, if enacted into law, may very well have the effect of strangling the freedom of action of civic and political organisations in the country. Sir, on reading the Explanatory Note at the end of the Bill, one is left with the impression that this is an innocent piece of legislation, only a mere rehash of existing laws. The truth, Sir, is otherwise. A closer scrutiny and a comparative study of the provisions of the new Bill with those of the old Ordinance will reveal how alarming some of the provisions of the new Bill are.

Sir, new and more stringent provisions have been almost surreptitiously inserted in the Bill and without any previous attempt at justification.

Sir, let us take Clause 5 of the new Bill which reads as follows:

"It shall be lawful for the Minister in his absolute discretion by order to declare unlawful any society or branch or class or description of any societies which, in his opinion, is or is being used for purposes prejudicial to or incompatible with the interest of the security of the Federation or any part thereof, public order or morality."

Sir, even some metaphysicians are of the view that the Almighty himself does not possess absolute discretion in the running of the universe. Apparently, Sir, according to these metaphysicians, the Almighty himself is to some extent conditioned and limited by his own creations. But here we have the Government asking that an ordinary mortal fallible like all of us and subject to human failings and weaknesses like all of us, be endowed with absolute discretion. One can understand, Sir, that where the security of the country is concerned, a large degree of discre-

tion can, with complete justification, be asked for by the Government—but here we are told, Sir, that the Minister will have absolute discretion not only on security grounds but also on the grounds of public order and morality. This House will recall that not so long ago a member of the loyal and democratic Opposition was refused permission to speak at a public rally on the plea that there might have been a breach of public peace—and what the Government's ideas on morality are is anyone's guess.

Sir, Clause 5 will in effect put the Government above and beyond any judicial control in the exercise of its powers to register and de-register any civil, civic and political organisations. Sir, *mala fide* may just as easily influence the Government's decision as *bona fide*, and there is no protection for civic and political organisations if the Minister should exercise his absolute discretion but motivated by *mala fide* considerations. In this connection, Sir, it might be pointed out that even the discretion vested in the judiciary is subject to appeal if it can be proved in a higher court that the discretion was exercised in a *mala fide* fashion. Sir, it is simply astonishing that a democratic Government of a country, which claims to abide by the values and the institutions of political democracy, should have the temerity to attempt to legislate democratic values and institutions perhaps out of existence—it has armed itself with the powers to do so. I would ask the Minister to state whether the present laws are not enough. You have the provisions of the Internal Security Act; you have the provisions of the ordinary laws of the land. Now, what possible justification can there be then for such a provision as Clause 5, apart from a possible intention to snuff out, if necessary, all Opposition when such Opposition becomes embarrassing to the Government?

If this Bill is passed, Sir, and becomes law, we will not be very different from South Africa which we profess to condemn. The South African Government has also made use of its Parliament to legislate all democratic

rights and values out of existence. Are we not, perhaps, doing the same? What need, Sir, is there for the Government and for the Minister to place themselves above appeal to a higher authority? I am sure that members of the general public would be very interested to hear the Government's reasons. With all respect to the Minister himself, Sir, as certain friends have remarked that the Minister is a man with essentially liberal instincts presiding over a whole set of liberal statutes, but, Sir, it must be conceded that all Ministers have their political predilections, prejudices and affinities; and if absolute discretion is vested in them, then circumstances can and will arise in which such absolute discretion will be absolutely abused.

One might ask, Sir, what the Government means by the security of the Federation, bearing in mind, Sir, the impression given by some Alliance leaders that the security of the Federation, of the nation, is equated with the security of the Alliance? Sir, we here are loyal Malaysians, and my loyalty is to the Constitution and to the Constitutional Head of the State; and such fundamental loyalty to the Constitution and to the Head of State is not incompatible with constitutional opposition and even contempt sometimes for the Alliance leadership.

Sir, another retrograde provisions in this Bill deals with the definition of societies. In previous Enactments, a society was described as an association of ten or more persons but the present provisions defines "society" as an Association of seven or more persons. I would like to know what is the need and justification for such a change of definition.

We will now, Sir, take Clause 7 (2) (c) which provides as follows:

"The Registrar may refuse to register a local Society if—

- (c) a dispute exists among the members of such local society as to the persons who are to be office-bearers or to hold or to administer any property of the society until the dispute is decided by a Court or by arbitration or by agreement between the members or otherwise."

Sir, one would ask, what is the connection between the registration of a society and any dispute among office-bearers of a society and mind you, Sir, this is before the society has even been registered before and not after? In the past, Sir, the Registrar of Societies has religiously refrained from any sort of intervention in the internal disputes of a society on the ground that such internal dispute were purely domestic matters, even when some members had taken such disputes to him. Why then, Sir, this sudden necessity for powers to be vested in the Registrar to take cognizance of domestic disputes in civic and political organisations? Does this mean that the Alliance leadership is interested in putting its finger into everybody else's pie when nobody, of course, will have any access to the Alliance pie?

Sir, this provision may well give rise to a legitimate suspicion that all these provisions are designed and devised to stifle democratic opposition and to perpetuate Alliance rule.

Then, again, Sir, the Bill seeks to vest powers in the Registrar of Societies in that his sanction is necessary for the selection of insignia, etc., by the various civic and political organisations. Now, Sir, why should the Registrar of Societies have any say at all in the selection of insignia, emblems, and so on? It is a purley domestic matter. If considerations that accompany the selection of any particular insignia, provided it is legal—and if anyone chooses to have an insignia, the hammer and sickle, when the Communist Party here is declared illegal, he is obviously asking for trouble—if considerations that accompany the selection by any group of any particular insignia or emblem, provided it is legal, prove to be unsavoury to the Registrar, are we to take it that the insignia will not be approved, as the Registrar may have aesthetic considerations which the others may not share? Selection of an insignia can be of vital importance and meaning to civic and political organisations and will be an intrusion into their domestic domain, if the final say rests with the Registrar of Societies.

Next, Sir, the provisions which this Bill seeks to enact into statute are matters of vital interest to civic and political organisations in the country. It is only right and proper that in such a case the parties affected should be given a chance to make their views heard. I, therefore, Sir, will call upon the Honourable Minister to refer this Bill to a Select Committee, so that all the civic and political organisations, whom this Bill will affect, will have a chance to make their representations. This, Sir, is the only way in which the Government's *bona fide* can be established in the public mind. If the Government declines to refer the Bill to a select Committee, then, Sir, its *bona fide* will definitely be held in question. And I appeal, therefore, Sir, to the Minister to do the right thing by the public and to refer this Bill to a Selected Committee. Thank you, Sir.

Dr Lim Chong Eu (Tanjong): Mr Speaker, Sir, I rise to support the proposal by the Honourable Member for Bungsar in his request to the Honourable Minister to refer the Bill to a Select Committee. However, Sir, our reasoning may be somewhat different, although we have come to the same conclusion.

Sir, the Societies Bill is an extremely important and an extremely interesting one because, if we understand our provisions in the Constitution, this Bill seeks in effect to ask the House to provide the checks and balances in respect of Article 10 (c) of our Constitution. Article 10, under fundamental liberties, provides for the freedom of association by the citizens of this country. As such, Sir, this Bill is very intimately connected with our concepts of fundamental liberties. We understand, Sir, that the problem of freedom of association in a nation, the freedom of association of citizens, must be subject to certain checks and to certain balances. However, Sir, this present Bill extends the existing checks and balances provided for by the existing Ordinances and Acts for the registration of societies, because this Bill in effect, as the Honourable Minister has said, and as the Explanatory Statement has laid down, repeals the existing

Acts and Ordinances and substitutes in place thereof a new Act which, after listening very carefully to the very long statement made by the Honourable Minister, clearly indicated that the checks and the balances now provided for are a little bit more stringent than the checks and balances provided for under the previous Societies Ordinance.

Sir, there are one or two points which I would like to bring to the attention of the House, and to the attention of the Honourable Minister, supporting why I think the Bill should be referred to a Select Committee.

Sir, the Honourable Member for Bungsar has taken up the question of Clause 5 in respect of the provision of absolute discretion for the Minister to declare unlawful any society. Further, in Clause 7 (1), we find that the Registrar may not, without the approval of the Minister, register any local society. So, Sir, in these two particular instances, the Minister has already got a say in the establishment of any society. However, Sir, under the provisions for appeals, which come under Clause 18, appeals against any of the decision of the Registrar may be made to the Minister. In view of the fact that the Registrar acts either on the order of the Minister or with the approval of the Minister, we feel, Sir, that if there were any appeals, the appeals should be referred to some other body or some other authority. Sir, this is an old argument, and in this particular instance I notice, however, that the definition of the word "Minister" under the definition of terms, says clearly that the Minister is only the Minister at the time charged for the registration of societies. So, it could be any other Minister. Sir, we would like it stated here specifically that appeals should be made to the Minister of Justice or, preferably, to a court of law. This, I feel, is one of the major contentions, and it is a matter which, as I have said, touches very closely upon the question of our constitutional liberties.

Sir, the Minister, in presenting this Bill today, has spent quite a lot of

time with regard to the definitions and the provisions in Part II for mutual benefit societies. Sir, I am not very certain in my mind, having gone through this Bill, whether or not it would be preferable to have a main Bill, the Societies Bill, and then later on to provide for another consequential Bill dealing only with mutual benefit societies, or else for the Minister to remove from this Bill, and make them in a special Bill, provisions referring, in particular, to the organisation and registration of political parties.

Sir, I think we have to accept it as a fact that political organisations in this country are an important and a constituent part of the characteristic parliamentary democracy, which this country seeks to establish, and political organisations and political societies do not easily fit into the pattern of the general provisions for a general society. Probably, Sir, that to some extent explains the complexity of this Bill, because while the Government was trying to provide for a general Bill, it is also attempting to provide for control over political organisations; and, as such, there is, I think, even in the presentation of the case by the Honourable Minister of Home Affairs, a certain degree of mixed opinion in the Clauses that are provided. Just as we have provided, especially Part II, for dealing only with mutual benefit societies, it may have been preferable if the Government had set out a special Part to deal with the organisation, in particular, of political parties.

Sir, there are other sections in this new Bill which indicate that the control of societies—and therefore the control of the right of citizens to form associations—has become more stringent. All the penalties for unlawful organisations and all the penalties with regard to failures to comply with this new Bill have been increased, vis-a-vis the provisions of the former Bills.

Sir, there are also certain points provided, particularly in Part III, which have been framed in a negative manner: for example, instead of framing the whole of Part III from the point of view of the formation of societies, the whole of Part III deals with the

problem from the opposite manner by defining unlawful societies and then it goes about making provisions as to how the Government seeks to control these unlawful societies. So, virtually, one can say that Part I deals with societies in general, a mixture of societies—and there I feel that maybe political societies and organisations should be taken up from the general milieu; Part II provides for a specific type of societies, namely, the mutual benefit and death societies; and Part III deals with unlawful societies—and that, I think, is the rough division of this Bill.

Sir, in the provisions for unlawful societies we find that the control that is extended to the Registrar of Societies is even more questionable. For example, under Clause 55, particularly 55 (b) and (c), we find a peculiar situation which, I think, is completely different to our existing provisions for law and justice. Clause 55 (b) says, "It shall not be necessary for the prosecution to prove that a society possesses a name or that it has been constituted or is usually known under a particular name." Sir, I feel that under the rule of law, which this country subscribes to, the prosecution must have the onus to prove guilt, or prove there was any unlawful act, but here the prosecution is given the authority of not necessary to prove. And Clause 55 (c) states, "Where it is alleged that a society is an unlawful society, the burden of proving that it is a registered society, or that it is not a local society, shall lie on the person charged." So, here the person charged has got to prove his innocence. As I understand the laws of our country, Sir, a person is innocent until proven guilty. So, I think this Clause is interesting.

Clause 58 gives us a further inkling as to how Government intends to effect this preservation of security, public order and morality. Clause 56 (a) says, "No witness shall be obliged or permitted to disclose the name and address of any informer under this Act or to state any matter which might lead to his discovery."

Then Sir, if we go to Clause 66 (1), page 32, we find that, "The Registrar

or an Assistant Registrar may summon before him any person who he has reason to believe"—only reason to believe, not necessarily any evidence—"to be able to give any information as to the existence or operations of any unlawful society, or suspected unlawful society, or as to the operations of any registered society." So, here we have a peculiar mixture again because, as I have said, Part III deals in a negative manner with this question of provisions applicable to societies, and we are providing for how the Government intends to tackle the problem of unlawful society. I think it is a little bit unfair to include in Clause 66, bad as it is already, that anyone should be summoned only on reason of belief for the operations of any unlawful society or suspected unlawful society. But Sir, it goes further—it says, "as to the operations of any registered society." So, Sir, under those circumstances, even a civic organisation falling under this particular Bill may have an office-bearer, or any member of his party, summoned by the Registrar or Assistant Registrar for information about the society; and under this particular Clause, the man can hardly get away from saying things which he does not probably intend to say—and this is borne out under Clause 66, sub-clause 5: "Any person who refuses to comply with such order or who obstructs compliance with such order may be arrested and detained in custody"—and which is even worse—"and shall be liable on conviction to a fine not exceeding two hundred dollars". Sir, the fine is the lowest sum provided for fines in this whole Bill—all the others provide for fines for about a thousand, two thousand, three thousand dollars. But, Sir, the person is liable to be detained in custody. Let us now take the Red Cross. If the Registrar of Societies feels that he wants an informer from the Red Cross he could summon somebody whom he believes could give him information and if that fellow fails to turn up he can put him in custody until he so gives the information. Sir, the whole of this provision, I feel, is obnoxious to the concept of the fundamental

liberty to form associations. Sir, we understand the Government's difficulty; we understand the state of emergency which this country faces; we understand the dangers of confrontation; and, therefore, we do understand that there must be control exercised. But on this question of balances between what is a fundamental liberty and what should be our checks, I think, this House should be given much more opportunity to go into the *pros* and *cons* of this Bill.

Sir, the overall intentions of the Bill—I would not go so far as to make implications; I take them in good faith—as the Honourable Minister has said are to seek for the provision of security, public order and morality. That actually, Sir, is taken from the Constitution, Article 10 (c). Without that particular Clause the Honourable Minister cannot move this particular Bill, because this is the provision given by the Constitution whereby we can provide for the checks. We accept that this is an attempt to make checks, but what checks and how these checks should be applied and provision should be given to appeal on decisions by the Registrar or by the Minister, I think, Sir, are matters of great concern. To my mind, Sir, it does not detract from the words of the Honourable Member for Bungsar; it will certainly give credence to the *bona fide* of the Government, if the Government were to refer such an important Bill to Select Committee and to give the Select Committee powers to consult with existing societies, civics organisations and so on.

Sir, there is one other question, which I would like to raise in view of the long statement made by the Honourable Minister with regard to the mutual benefit societies. He has gone into extreme details of four instances of bad administration of mutual benefit societies—and that is, Sir, on Clause 21, which deals with the restrictions on registration of mutual benefit societies. I wonder whether the Honourable Minister would clarify what would happen to existing mutual benefit societies. He has already said, I think, that once this Bill passes into law, all

societies, will have to comply with requests made by the Registrar within six months or within a period of three months. But, what will happen to these mutual benefit societies in particular, because sums of money are involved and the benefit of members of these societies are involved? Will the Government allow these societies to continue and what steps and provisions the Government would make to assist converting the existing mutual benefit societies from a stage which the Government may consider as being not properly administered into a society which the Government thinks would fit into the new provisions of the Bill?

Some assistance and some guidance, rather than absolute control, should be provided by the Government to enable existing mutual benefit societies to improve their conditions and terms of registration, because here we are not only involved with the formation of the societies but also we are involved with large numbers of the public and general citizenship who derive benefits from these societies and, therefore, protection of the investments of these members of the societies is very important. It would be very invidious, Sir, as in the case of the mushroom insurance companies, if by the imposition of this Bill all the existing registered mutual benefit societies suddenly close shop, and the members who have contributed years of subscriptions to the societies suddenly find that they are deprived of their benefits, or suddenly unable to collect their benefits, and so forth. And that is a matter, Sir, from experience which, I think, the Minister should well look into.

Whatever it is, Sir, with these observations, few as they are, I feel they are important enough; they touch very closely upon our constitutional rights. Sir, I do hope that the Honourable Minister will consider sending this Bill to a Select Committee.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah (Bachok): Tuan Yang di-Pertua, dengan izin tuan, saya turut berchakap sedikit berkenaan dengan Rang Undang-undang² Pertubohan². Apabila saya men-

dengar penerangan daripada Yang Berhormat Menteri yang mengemukakan Rang Undang² ini, banyak-lah perkara yang saya siap di-dalam hati saya telah terbatal oleh kerana Menteri kita telah membuat satu "statement" ia-itu Rang Undang² ini elok dan tidak ada orang yang "sincere" dalam Rumah ini yang akan membangkang. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, erti-nya kalau orang membangkang Rang Undang² ini orang itu tidak "sincere"—lah tidak ikhlas dan ini-lah ta'arif-nya yang kita takut, Tuan Yang di-Pertua, apabila Bill ini dijadikan Undang² pula, sa-hingga hendak bangkang pun sudah di-pandang tidak "sincere". Jadi ada-kah ini. Tuan Yang di-Pertua, menggambarkan chara² mentafsirkan perkataan² di-dalam Undang²-nya yang kelak akan di-jalankan. Saya tidak tahu-lah atau pun ini sa-bagai satu rasa sedih sangat oleh pihak Kerajaan kerana kekalahan mereka di-Rahang—saya tidak tahu-lah hal itu.

Tuan Yang di-Pertua, saya telah membaca Rang Undang² ini serba salah saya hendak menyokong pun salah, tidak menyokong pun salah: bila tidak menyokong terang-lah yang saya ini tidak "sincere" dan kalau menyokong akibat-nya akan jadi sa-bagai-mana P.M.I.P. telah menyokong I.S.A. dahulu, Internal Security Act dahulu. Kita menyokong kerana sa-suatu kebaikan dan sa-suatu niat yang baik daripada pihak Kerajaan tetapi kerana menyokong "Internal Security Act" itu-lah, Tuan Yang di-Pertua, banyak orang² P.M.I.P. ini masuk ka-dalam. Jadi ini pula kalau saya sokong yang sa-macam ini, banyak-lah chawangan² daripada pertubohan saya akan kena batalkan, akan kena mansokhkan dan orang² itu akan marah balek kapada saya yang mereka kata kamu-lah yang sokong Menteri hari itu dan lagi pula, Tuan Yang di-Pertua, Menteri kita ini kalau kita menyokong yang baik pun dia tidak mahu memuji "he does not know how to praise anybody including himself".

Dato' Dr Ismail: Kalau dia baca laporan ini, banyak saya menerima kaseh kalau dia chakap betul.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Jadi sa-lepas kalah di-Rahang ini Menteri² pun banyak-lah terima kaseh. Apa yang saya hendak sebut, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah berkenaan dengan perkara yang kelima ia-itu Section (5) di-sini kuasa Menteri boleh membatalkan atau pun boleh memandang satu² pertubohan itu "unlawful". Saya, pada satu segi, bersetuju dengan dua Ahli² Yang Berhormat tadi, tetapi pada satu segi saya rasa patut juga sa-orang Menteri itu mendapat kuasa yang sa-macam ini. Chuma, Tuan Yang di-Pertua, yang saya takut ia-lah bagaimana-kah hendak di-tafsirkan "Public Order", "Morality", "Security of the Federation". Jadi oleh kerana kalimat² ini maseh umum dan Menteri kita pula di-beri kuasa mutlak di-dalam mentafsirkan, ini-lah yang menimbulkan rasa kegelisahan di-kalangan orang² ramai². Oleh itu, Tuan Yang di-Pertua, dalam kita membahathkan "merits" dengan "demerits" Bil ini kita dapat juga-lah benda² yang kita bersetuju dan benda² yang tidak kita bersetuju—ada tempat pros-nya dan ada tempat cons-nya. Tetapi kalau kita memberi kuasa yang mutlak yang sa-macam ini, saya rasa banyak-lah pertubohan² yang sa-patut-nya berhak berjalan di-dalam negara kita ini akan di-pandang "unlawful" atau pun pertubohan salah. Mithal-nya lottery adalah satu pertubohan yang hendak menjalankan lottery. Maka Kerajaan akan berkata ini berlawanan dengan morality. Ada pula pertubohan yang hendak buat judi berkata juga berlawanan dengan morality. Ada pula pertubohan yang hendak buat mithal-nya hendak organise satu pertubohan pelachor sa-bagaimana yang di-shorkan oleh sa-orang Ahli Yang Berhormat daripada pihak pembangkang juga. Maka Kerajaan kata ini berlawanan dengan morality. Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan sendiri apabila dia hendak membuat dia legalise benda ini semua—lottery, pelachor, begitu bagini. Jadi ini, Tuan Yang di-Pertua, kuasa yang sa-macam ini patut-lah di-beri beberapa batas² bukan erti-nya hendak mengurangkan kekuasaan itu, tetapi sa-bagai protection supaya tidak berlaku-nya menyalah gunakan kuat kuasa itu.

Tuan Yang di-Pertua, kalau kita tengok di-dalam perkara yang keenam, ia-itu perkara yang keenam No. (2) sa-lagi pertubohan itu tidak di-daftarkan, maka tidak ada sa-orang pun yang boleh berchampur tangan atau pun membuat sa-suatu untok faedah atau pun untok hendak menjalankan pertubohan itu melainkan dengan kebenaran yang di-beri oleh Pendaftar. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, ini akan menyusahkan ra'ayat. Mithal-nya, kita hendak-lah buat satu pertubohan yang baharu dan tentu-lah kita hendak mengadakan konggres terbuka dahulu sama ada orang ramai itu bersetuju atau pun tidak. Jadi kalau sa-kira-nya kita meminta kebenaran kerana hendak membuat satu² pertubohan itu dan lambat-lah menunggu-nya sebab Registrar atau Pendaftar tentu-lah hendak tahu lebeh dahulu apa tujuannya dan di-mana tempat-nya, mana rules-nya. Jadi sedang perkara yang di-hadapan kita sa-mata² hendak membuat konggres erti-nya tidak akan ada konggres langsung di-dalam negara kita ini melainkan dengan kebenaran daripada Registrar. Pada hal perkara yang sa-macam itu sa-mata² boleh kita memberi tahu kepada Polis sa-mata² menjaga keamanan. Jadi dengan ada-nya clause ini, Tuan Yang di-Pertua, lagi satu hak asasi manusia dalam negara kita ini sudah terchabul dan di-champur dengan segala sections yang ada di-dalam ini dapat-lah saya menyatakan bahawa Rang Undang² ini merupakan chiuman membawa maut atau pun "kiss of death" yang di-kemukakan oleh Menteri ini kepada negara kita.

Tuan Yang di-Pertua, mithal-nya lagi satu di-dalam Section 7 (3) (d), Pendaftar boleh menolak pendaftaran sa-sabuah pertubohan kalau sa-kira-nya nama pertubohan itu pun menakutkan dia. Jadi Tuan Yang di-Pertua, nama² mithal-nya kita katakan pertubohan Napoleon, pertubohan Hercules, besok mithal-nya kalau Menteri sekarang ta' ada, kita katakan pertubohan Doktor Ismail, banyak-lah orang takut sebab perkataan² yang sa-macam itu sudah boleh menegah daripada kita mengadakan pertubohan. Saya perchaya kalau-lah, Menteri

Yang Berhormat kita ini tidak menjadi Menteri, ada satu society bernama Pertubohan Doktor Ismail, Kerajaan tidak akan membenarkan sebab orang takut nama yang sa-macham itu. Jadi ini, Tuan Yang di-Pertua, menakut²kan sa-hingga nama pun tidak boleh di-sebut, jadi bererti Kerajaan sekarang ini sudah takut kapada bayang² lebeh daripada hakikat. Dan ini, Tuan Yang di-Pertua, akan menyekat lagi kebebasan² ra'ayat kita di-dalam negara ini. Yang pelek-nya Undang² ini akan berjalan kuat kuasa-nya samata² di-dalam tanah besar Malaya—Federation—tidak termasuk Sabah dan Sarawak. Benar, sa-bagaimana yang di-katakan oleh Yang Berhormat Menteri tadi bahawa kita tidak berpuas hati dengan chara mewakilkan kuasa kapada Sabah dan Sarawak itu, tetapi sampai bila lagi kita hendak membuat perkara ini—bila lagi kita hendak menyatukan itu? Ini menunjukkan bahawa di-ketika kita membuat Malaysia hari itu, perkara² yang sa-macham ini tidak kita fikirkan sa-hingga dalam sa-buah Negara terpaksa ada beberapa Undang² dengan satu chara yang hendak melepaskan diri kita katakan kuasa (power) itu kita wakilkan kapada orang itu. Yang sa-benar-nya kita tidak halusi sebab itu-lah Ahli daripada Bungsar ini maseh lagi dapat menjadi warga negara sini kerana waktu perpechahan kita dengan Singapura hari itu, tidak kita fikirkan tentang National Citizen itu sama ada patut di-pinda atau tidak. Jadi ini-lah akibat-nya, Tuan Yang di-Pertua, daripada tidak di-halusi dalam membuat butir² Rang Undang² ini.

Kita tengok sahaja dalam perkara 4 ia-itu pertubohan ini tidak boleh kena mengena dengan pertubohan² yang di-luar Federation saperti mana di-sebut pada muka 4 ia-itu (a), (b), (c) dan (d) ia-itu orang itu berjalan di-luar daripada Federation dia tidak ada office di-sini, dia tidak ada duit di-sini, dan dia tidak ada member di-sini, apa mustahak kita masokkan dalam Rang Undang² ini kalau sa-kira-nya Rang Undang² ini di-maksudkan untuk Malaya sahaja, yang di-luar Malaya itu ta' usah kita masokkan. Bila tidak ada kena mengena dengan Malaya ini dengan sendiri-nya terbatal, tetapi oleh

kerana kita tahu Sabah dan Sarawak itu sa-bagai sa-bahagian daripada negara kita ini, maka benda yang tidak masok pun kita masokkan juga dalam perkara ini. Ini menunjukkan, Tuan Yang di-Pertua, nature of the Bill is very vague—tabi'at Bill ini sendiri sudah kelam kabut, maka isi-nya akan bertambah kelam kabut lagi.

Tuan Yang di-Pertua, lagi satu masalah dalam Section 12—tidak boleh sa-barang pertubohan itu membuka chawangan dengan tidak mendapat prior approval terlebih dahulu daripada Pendaftar. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, kalau sa-kira-nya the main society—badan yang besar itu sendiri sudah kita register, maka Undang² yang tersebut di-dalam badan itu sendiri tentu-lah memberi kuat kuasa-nya boleh membuka chawangan atau pun tidak. Kalau sa-kira-nya dalam Rang Undang² tuboh itu sendiri tidak membenarkan buka chawangan, maka tidak ada satu² pertubohan pun sudah sampai bagitu punya bodoh hendak menjerat diri-nya. Tetapi ini, Tuan Yang di-Pertua, saya tahu bahawa apabila pertubohan² ini maju chepat jadi sa-bagai satu chara daripada Kerajaan hendak melambatkan perkembangan pertubohan itu jadi dia tidak boleh buka chawangan melainkan minta kebenaran dahulu daripada Pendaftar. Jadi ini, Tuan Yang di-Pertua, sa-belum daripada Rang Undang² ini berjalan dalam tiga empat bulan yang lalu saya dapat tahu tiap² chawangan daripada parti saya kena mengemukakan nama² pegawai chawangan itu, jadi sa-olah² chawangan itu sendiri merupakan satu pertubohan yang merdeka, yang bebas. Ini menakutkan orang. Jadi ini, Tuan Yang di-Pertua, kita tahu bahawa kalau-lah Undang² membuka chawangan yang sa-macham ini tidak di-ketatkan, parti P.M.I.P. akan merebak ka-rata² tempat sampai ka-Johor, sampai ka-merata² ini baharu ini. Saya lepas ini hendak pergi ka-Johor hendak membuka dua tiga chawangan, tetapi apabila kita membuat Undang² bagini tidak dapat kebenaran daripada Pendaftar tidak boleh buka chawangan—hilang-lah activity saya.

Jadi ini satu chara yang Menteri kita hendak menyekat perkembangan parti² yang lain. Saya berkata begitu kerana kena mengena dengan parti saya, kalau parti lain biar-lah, mam-pus-lah, Tuan Yang di-Pertua, saya suka parti lain mati, biar saya sahaja ada—itu saya suka yang sa-macham itu.

Akhir-nya, Tuan Yang di-Pertua, muka 30 Sekshen 58 berkenaan dengan protection of informers. Apabila kita telah dapati-lah satu orang itu di-tudoh dan di-bawa ka-mahkamah, maka mengikut kebiasaan kita di-dalam negeri ini orang yang di-bawa kapada ka-mahkamah itu di-pandang tidak bersalah sa-hingga-lah prosecution boleh menerangkan yang orang itu bersalah. Untuk menerangkan itu tentu-lah kita memerlukan saksi², tetapi kalau sa-kira-nya saksi itu di-bawa untuk mengithbatkan kesalahan orang yang di-tudoh itu bila di-minta menerangkan di-mana sumber atau pun di-mana kenyataan yang dia bawa itu—dia menyatakan dia dapat daripada beberapa informers dan informers itu, mengikut Undang² ini, tidak boleh di-sebut siapa orang-nya, jadi di-masa itu saksi (Government witness) saksi pehak Kerajaan ini boleh mengadakan² dan boleh pretend dia ada informer A, informer B, informer C orang ini yang membahagi rahsia kapada dia—siapa dia informer A, siapa dia informer C, siapa dia informer B, siapa dia informer D, cannot be disclosed.

Jadi bagaimana, Tuan Yang di-Pertua, orang yang hendak menerima hukuman itu akan berpuas hati. Jadi ini, Tuan Yang di-Pertua, boleh jadi Inspector² di-dalam UMNO, di-dalam Alliance ini, akan menjadi informer, sebab itu-lah Kerajaan sekarang ini dalam parti-nya ada Inspector-General-nya, ada A.S.P.-nya, bermacam². Jadi ada orang ini, Tuan Yang di-Pertua, boleh di-tudoh oleh ra'ayat yang sa-macham ini dan saya, kechuali-lah kalau di-dalam Internal Security Act, saya bersetuju dengan Menteri kita, tetapi di-dalam perkara² biasa di-dalam court of law saya amat-lah dukachita chara memberi kesaksian dengan orang yang memberi saksi itu

tidak di-sebutkan di-dalam mahkamah dan saya perchaya sahabat saya Menteri Transport pun akan bersetuju sebab dia sa-orang loyar, di-dalam perkara ini tidak ada pernah Undang² yang di-buat begitu kechuali di-dalam I.S.A. patut di-buat begitu sebab itu-lah, Tuan Yang di-Pertua, saya ada satu potongan daripada surat khabar *Utusan Melayu* bertarikh 15 Mach. Sa-buah Mahkamah telah naik hairan kata-nya Yang di-Pertua Mahkamah Session, Tuan Syed Hassan Al-Jefferi hari ini telah membebaskan kelima² orang yang terlibat di-dalam pergerakan Lega Aksi Republican Melayu Raya daripada tuduhan mengadakan risalah² menghasut. Jadi dia hairan Tuan Yang di-Pertua, kerana perkara ini di-tangkap di-bawah I.S.A. kemudian di-kemukakan di-dalam mahkamah biasa, jadi bagini-lah Undang² kita ini kalau kita tidak kemas kita membuat satu Undang² bahawa pergi ka-mahkamah, President Session Court tolak—dia kata dia tidak tahu hal yang sa-macham ini—chara mahkamah ini. Kemudian dia bebaskan orang ini. Saya dapat talipon orang ini bebas. Pergi-lah saya bawa buah apple, bawa buah nanas hendak beri kapada kawan saya itu, saya dengar kata dia kena rearrested, di-tangkap balek pula. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, buah nanas dan buah apple saya itu bawa balek sahaja, kasehan saya hendak beri, chuma kerana hendak buang begitu sahaja tidak patut, habis juga saya makan, tetapi tidak patut-lah chara kita membuat bagini ia-itu chara kita membuat satu undang² yang mempunyai terlampau banyak loophole-nya dalam mahkamah.

Tuan Yang di-Pertua, sa-lain daripada itu, saya terlupa di-mana satu section di-sini, tetapi saya ingat ma'ana-nya ia-itu prosecutor atau pun prosecution di-beri kuasa penoh, biasanya pehak prosecutor itu dia-lah yang menerangkan kapada mahkamah orang yang di-tudoh ini telah melakukan kesalahan begitu dan bagini dan telah membuat satu, mengadakan satu pertubohan yang tidak halal, tetapi ini pula tidak. Orang yang di-tudoh itu sendiri kena beri statement dalam ini. Jadi prosecutor ini sudah berubah

daripada tugas-nya yang asal. Prosecutor dalam mahkamah itu tidak hendak menekan orang yang di-tudoh itu, dia hendak menyatakan kedudukan dan Tuan Hakim akan memberi hukum, dia tidak menekan accused itu, dia sa-mata² prosecute the case ia kemukakan kepada Tuan Hakim, kemudian Tuan Hakim-lah menjatuhkan hukum, tetapi apabila prosecutor itu masuk dalam mahkamah, dan orang yang di-tudoh itu sendiri hendak menceritakan hal-nya, maka erti-lah prosecutor ini Prosecutor Yahudi ia-itu prosecutor ini hendak menekan orang salah itu. Maka bererti-lah tiap² orang salah yang di-bawa ka-dalam mahkamah itu di-pandang bersalah sa-belum lagi di-bicarakan sa-hingga-lah dia itu dapat menunjukkan diri-nya tidak bersalah, dan ini sudah berubah kedudukan-nya.

Ini-lah, Tuan Yang di-Pertua, yang saya nampak, yang saya mengatakan bahawa Rang Undang² ini tidak lebeh daripada merupakan satu chiuman yang membawa maut atau kiss of death kepada ra'ayat jelata. Dan ini-lah Rang Undang² yang hendak melambatkan perkembangan pertubohan², terutama pertubohan² politik daripada Parti PAS yang sa-kian hari sa-kian kembang di-merata tempat—(*disampok*)—dan yang ketiga Rang Undang² ini-lah yang mengubah kedudukan prosecutor di-dalam mahkamah daripada sa-orang yang bertugas untuk menyatakan keadilan kepada sa-orang yang merupakan government witness untuk menekan orang yang di-tudoh, dan dengan demikian mengubah nature bagi undang² mahkamah dalam dunia di-negeri kita ini ia-itu orang yang di-bawa dalam mahkamah itu terus di-pandang bersalah sa-hingga-lah ia melepaskan diri-nya, tidak sa-bagaimana biasa ia-itu dia di-pandang sa-bagai tidak bersalah sa-hingga-lah prosecution boleh menunjukkan yang dia itu bersalah. Ketiga² fact ini, Tuan Yang di-Pertua, amat-lah memalukan Menteri kita dan saya rasa dan Menteri kita ini amat baik dan dia bersetuju di-tanggohkan Bill ini kepada satu masa yang lain supaya dapat-lah kita menimbangkan merits dan demerits-nya dan kita kemukakan pros and cons-nya dan di-masa itu kita akan

sokong. Sekarang ini, Tuan Yang di-Pertua, saya memandang Bill ini tidak patut di-sokong. Sa-kian.

Mr Deputy Speaker: Meshuarat ini di-tanggohkan.

Sitting suspended at 11.54 a.m.

Sitting resumed at 12.15 p.m.

(Mr (Deputy) Speaker in the Chair)

THE SOCIETIES BILL

Second Reading

Debate resumed.

Enche' Geh Chong Keat (Penang Utara): Mr Speaker, Sir, I would like to speak on Clause 21, in regard to the restrictions on registration of mutual benefit societies. Sir, speaking on this clause, I would like to draw the attention of the Honourable Minister of Home Affairs to the fact that the main idea of mutual benefit societies was based on the fact that the less privileged, or those of the lower income group, could join these societies in the village or in the town or in the State, or some societies on the Federal basis, with the purpose of having a certain sum of money accumulated to defray funeral expenses. If certain imposition of restrictions may cause the various benefit societies to hold up, it may to a certain extent do the same damage as was done in the case of the mushroom insurance companies, because when the mushroom insurance companies folded up, the policyholders were the final losers. So, I request the Honourable Minister to make a study into the procedure of folding up without affecting contributors to these mutual benefit societies.

Now, Clause 21 (2) reads "For the purpose of this section, 'town' includes any village, municipality or city." I would like to appeal to the Honourable Minister to study this clause and to include the word "State", so that it will read "... includes any village, municipality or city or State." As we know, the structure of these mutual benefit societies is based on contributions to these societies from members

in various areas. Now, if an area is big with more members, then we will have a larger sum; on the other hand there may be an area or a big village, where the population is not so dense and, perhaps, because of the economic problem of these people, they cannot afford to subscribe, and there we have less members. So, we extend this on a State by State basis, then we have a bigger contribution—and perhaps also by clan or by various forms of units. By adding the word “State”, there is a potentiality of permitting such societies to extend their membership.

The second portion which I would like to touch on is in regard to Clause 21 (1) (b) in respect of the age limit. I would like to request the Honourable Minister to consider increasing this age limit from 55 to 60. I touch on this because in our Asian way of life, our Malaysian way of life, a person usually does not consider himself old until his time for retirement. Even if you retire a person at the age of 55, he will say, “I am still young to work,” and he expects to be pensioned off at the age of 60. So, as I have said, this is another case where their children are in a position to contribute and then they will usually find that they are financially capable of doing it without their earning. So, in our way of life, some people marry old, and they have their children earning to subsidise the family income, when they are somewhere around 55 or 60 years old. So, basing on these two factors, I appeal to the Minister to look into these two requests of mine. Thank you.

Enche' Ng Fah Yam (Batu Gajah): Mr Speaker, Sir, with your permission, I wish to speak on this Bill. I fully support this Bill. However, Sir, I have been asked by quite a number of my constituents to appeal to the Honourable Minister of Home Affairs regarding Clause 21 (b)—Restrictions on registration of mutual benefit societies—where it is stated that a person exceeding the age of fifty-five shall not be able to be admitted as a member of such a society. Sir, I fully appreciate the Honourable Minister's desire to safeguard the interest of the societies and their members. However, Sir, in

my constituency the residents are mostly labourers, farmers and mining labourers, who just manage to live from hand to mouth. This class of people have to safeguard the remaining years of their life-time and also have to make provisions in time of death, and they have nothing to depend on. So, in view of this, I appeal to the Minister concerned to amend this clause so as to allow persons above fifty-five years to participate as a member of such a society. Sir, as I have said earlier, this class of people must be protected and be made happy with a simple request that they are asking for now. Thank you, Sir.

Enche' Hussein bin To' Muda Hassan (Raub): Tuan Yang di-Pertua, saya suka hendak menyokong Bill ini kerana pada pendapat saya Bill yang di-bawa oleh Yang Berhormat Menteri Hal-Ehwal Dalam Negeri, saya sifatkan hanya satu tujuan sahaja ia-itu hendak menjaga keamanan negara kita; dan mentadbirkan segala pertubohan² yang telah di-tubuhkan dengan lebeh lichen sadikit. Dan juga pada pendapat saya siapa yang tidak menyokong Bill yang di-hadapan kita yang bertujuan baik ini, saya sifatkan bagaimana pepatah orang Melayu “ada undang di-sabalek batu”. Sebabnya pada masa negeri kita telah Merdeka ini, telah banyak orang² yang saya katakan “opportunists” telah masok meresap di-mana² pertubohan menjadi ahli pertubohan itu, dia telah chuba menyemaikan perasaan membangkitkan semangat ahli² dalam pertubohan itu untuk membuat huru-hara di-dalam negara kita ini. Maka orang² “opportunists” apabila ada terbit huru-hara di-dalam suatu pertubohan itu dia chuba-lah menanggok di-ayer keroh. Maka di-sini saya fikir sa-bagai penyokong yang kuat terhadap kapada Yang Berhormat Menteri Dalam Negeri ini, jangan-lah lengah² lagi; bagaimana pun kita kuat-kuasakan-lah undang² yang di-bawa di-hadapan kita dalam Dewan ini.

Saya suka hendak menarek perhatian Yang Berhormat Menteri, dalam muka 3, Rang Undang² dalam bahasa kebangsaan. Pertubohan, termasuk-lah mana² kelab, sharikat perkongsian

atau persatuan tidak kira apa jua jenis atau tujuan-nya sama ada sementara atau kekal yang mengandongi tujuh orang atau lebih. Di-sini, Tuan Yang di-Pertua, saya memohon jasa baik Yang Berhormat Menteri, di-dalam Tanah Melayu ini ada banyak tertuboh persatuan² umpama-nya persatuan Bola Sepak, Persatuan Criket, Persatuan Badminton, dan Persatuan Sepak Raga Jaring. Maka di-dapati pertubohan² ini tidak-lah mengandongi ahli² yang tertentu, kerana hanya-lah ahli² yang sukakan kapada permainan itu sahaja menchampioni persatuan itu. Dan juga saya, buat pengalaman saya, yang berchampur² dalam pertubohan, persatuan² sa-macham ini, tidak ada mengutip yuran yang tertentu. Kerana 'ibarat-nya jikalau persatuan Bola Sepak, bila masa-nya berkehendakkan bola masa itu-lah kita beryuran. Bila masa kita hendak pergi berlawan kajajahan lain masa itu-lah kita beryuran kerana hendak buat tambang.

Maka saya berharap-lah dengan jasa baik Yang Berhormat Menteri kuat-kuasa undang² yang hendak di-kenakan kapada tiap² pertubohan ini, di-harapkan jangan-lah di-kenakan kuat sangat undang² ini terhadap pertubohan² yang saya sebutkan tadi. Jadi memada-lah dengan kita minta kapada persatuan² itu nama² ahli Jawatan-kuasa dan juga ahli² yang bertanggung-jawab kapada persatuan itu. Jikalau sa-kira-nya kita meng-ambil berat terhadap persatuan yang sa-umpama ini, saya bimbang kemajuan² yang kita hendak galakkan pemuda-pemudi kita masuk di-dalam persatuan sukan² sa-macham ini akan lembab. Pada pendapat saya, pada masa yang lampau dalam dua tiga tahun yang dahulu, persatuan² ini selalu bergabung dengan kelab² Kerajaan atau pun kelab² Pertubohan Politik. Tetapi pada suatu masa telah di-buat undang² persatuan yang sa-macham mana yang saya sebutkan tadi, Persatuan Bola, Persatuan Criket, persatuan apa itu, di-kehendaki di-buat berasing² pendaftaran-nya mengikut undang² Registration of Society.

Maka, ini-lah saya sa-kali lagi meminta jasa baik Menteri Yang Berhormat ini, kerana pertubohan atau

persatuan² yang saya katakan tadi, jangan-lah di-kenakan atau pun di-longgarkan-lah sedikit kuat-kuasa Undang² yang akan kita luluskan sedikit masa lagi. Terima kasih.

Enche' Tajudin bin Ali (Larut Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong Bill yang telah di-kemukakan oleh Yang Berhormat Menteri Keselamatan Dalam Negeri. Memang-lah Bill yang sa-macham ini kita lama tunggu² untuk kuat-kuasa-nya, memikirkan berpuluh² tahun yang sudah di-bawah konon-nya lindongan Persatuan Kelab itu, Pertubohan Orang Tua, Persatuan Mati dan sa-bagai-nya, timbul-lah berbagai² kongsi gelap dan sa-bagai-nya. Saya berpendapat, Tuan Yang di-Pertua, kongsi yang sa-demikian ini, kalau kita tidak ada Undang² yang tegas dan keras, akan menjadi—pertubohan² yang sa-demikian itu yang bergerak sa-chara haram akan menganchamkan negara kita. Barang di-ingat, Tuan Yang di-Pertua, kongsi gelap ini meresap ka-dalam bandar² dan baharu² ini saya dengar ka-kampong² pun, perkongsian yang sa-demikian itu telah pun sampai. Jadi, saya mengalu²kan Bill yang tegas ini.

Ahli Yang Berhormat daripada pehak Pembangkang menyatakan Kerajaan kita telah pun di-lengkapkan dengan Internal Security Act dan sa-bagai-nya. Tetapi, saya berpendapat Undang² yang demikian itu belum lagi meliputi untuk perkongsian gelap dan sa-bagai-nya. Apa salah-nya, Tuan Yang di-Pertua, kalau-lah dalam Bill ini, pehak Pendaftar di-kehendaki meminta nama² dan buku² yang di-simpan oleh sa-suatu pertubohan itu? Saya tahu sa-tengah² Ahli² sa-suatu kumpulan itu tidak tahu—tidak kenal di-antara satu dengan lain. Dan, dengan ada-nya "return" dan sa-bagai-nya, saya harap perkara² yang tidak di-ingini tidak akan berbangkit.

Tuan Yang di-Pertua, baharu² ini kita tahu di-dalam tanah ayer kita ini juga, orang² di-luar daripada negara kita chuba mengambil bahagian dalam soalan politik kita. Kita tahu, baharu² ini, macham Ahli daripada Bungsar pergi ka-Singapura berjumpa dengan Lim Chin Siong. Siapa ini Lim Chin

Siong—semua kita tahu. Jadi, orang²—wakil dalam negara kita ini pergi berjumpa dengan satu kominis—International Komunis yang berkelibar saperti Lim Chin Siong itu, sangat-lah tidak di-ingini oleh sakalian ra'ayat. Maka Bill yang sa-demikian ini akan mempertahankan orang yang samacham itu berbuat perkara yang akan mengancam keselamatan negara kita. Tidak sadikit sa-banyak-nya, Tuan Yang di-Pertua, burok-nya akan datang kapada negeri kita. Sunggoh pun apabila pehak Pembangkang berchakap, "saya ini loyal opposition". Itu barangkali loyal dalam Rumah ini, tetapi di-luar apa kita tahu. Di-waktu siang-nya di-tanah besar kita Malaysia, malam ka-lain pula. Jadi, Bill ini, saya berpendapat, Tuan Yang di-Pertua, akan menahankan gerak subversive dan perkara² yang tidak di-ingini saperti yang saya telah nyatakan baharu² ini.

Muka 5, Clause 7 (1) (b) mengatakan "Which is an organisation or group of a political nature established or having affiliation or connection outside the Federation." Jadi, saya rasa Ahli² Yang Berhormat sakalian tentulah bersetuju sangat² dengan Bill ini. Kita tidak mahu ada champor tangan atau pun gangguan daripada pehak mana sa-kali pun—mana bangsa sa-kali pun, mana parti sa-kali pun, di-dalam soalan politik dalam negara kita. Kalau dia mahu hendak bersetuju dengan politik luar daripada negeri kita, sila keluar. Tetapi kita tidak mahu politik di-luar daripada negara kita berchampor-gaul dengan politik yang kita ada ini. Kita ingat, politik yang kita jalankan ini ia-lah 100% politik yang demokratik, yang berfaedah kapada warganegara kita sakalian.

Muka itu juga, Tuan Yang di-Pertua, muka 5, bahagian (3) (d) "The name under which the society is to be registered". Perkara ini, saya teringat sangat-lah, umpama-nya satu simbol macham Bulan-Bintang yang sa-olah²-nya macham simbol keugamaan kita Islam. Jadi, saya rasa, kalau-lah perkara simbol ini, atau pun nama ini akan memberi kuchar-kachir, bergadoh dan sa-bagai-nya, saya rasa

patut-lah bagi pehak Pendaftar menahan-nya, supaya keselamatan dan kebaikan negara kita akan tinggal berkekalan.

Satu perkara lagi, Tuan Yang di-Pertua, berkenaan dengan saksi² yang akan hadir di-mahkamah. Saya teringat saksi² berkenaan dengan perkara yang sa-demikian ini—pertubohan yang tidak di-ingini oleh Kerajaan atau pun Undang², payah sangat hendak datang ka-mahkamah. Jadi, saya sokong penoh-lah, supaya saksi² ini tidak menamakan orang² yang memberi ma'alumat kapada dia. Kerana mereka ini telah pun bersumpah apabila hendak mengadakan satu² pertubohan—pertubohan yang tidak di-ingini oleh Undang²—mereka bersumpah. Kadang² itu memakan darah ayam, kadang² meminum darah manusia antara satu dengan lain—bersumpah bagitu. Jadi, ma'ana-nya, kalau tidak sampai mati, dekat² sampai mati atau pun di-seksa sampai mati—di-hukum hampir² sampai mati, baharu-lah rahsia yang tertentu akan timbul. Perkara ini bukan-nya terjadi di-sini sahaja, Tuan Yang di-Pertua, bahkan kita ingat di-Afrika sana, macham sumpahan Mau Mau dan sa-bagai-nya—sangat² dahshat. Jadi, sebelum perkara² yang bagitu tidak di-ingini oleh negara, timbul, maka Undang² ini patut-lah di-adakan. Dan saya berpendapat, Tuan Yang di-Pertua, masa-nya sudah pun masak untok Undang² yang bagini keras menjaga keselamatan negara kita, patut di-adakan dengan segera-nya.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, saya hendak minta penjelasan sadikit. Ada-kah Ahli Yang Berhormat itu bersetuju supaya Mahkamah Terbuka atau pun Open Court di-dalam negeri ini di-bicharakan dengan tidak payah saksi hadir? Sebab perkara ini di-bawa kapada Mahkamah biasa. Lain-lah kalau di-bawah Undang² Internal Security Act atau pun apa². Tetapi, Undang² perkara ini akan di-kemukakan kapada mahkamah biasa, erti-nya open court. Ada-kah Ahli Yang Berhormat itu bersetuju supaya mahkamah terbuka di-negara kita ini boleh di-bicharakan dengan tidak payah ada saksi?

Enche' Tajudin bin Ali: Tuan Yang di-Pertua, ada satu ketika dahulu, ucapan saya telah pun di-challenge oleh pehak Pembangkang, apabila saya mengatakan Undang² kita tidak static—kita tukar Undang² kita untuk keselamatan negara kita daripada satu masa ka-satu masa. Ini saya bertanggong-jawab di-atas itu—di-atas perchakapan saya pada masa yang sudah. Dan untuk menjawab soalan daripada pehak Pembangkang, saya mengatakan ada perkara²—kesalahan² yang tertentu untuk kepentingan negara kita, patut saksi² ini di-lindungi. Tidak payah saksi² itu datang. Jadi, Undang² ini—babak yang tertentu, berkaitan dengan itu, saya sokong penoh. Tidak payah saksi datang ka-hadapan. Sekian, terima kaseh.

Enche' Ahmad bin Arshad (Muar Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong Bill yang ada di-hadapan kita ini. Di-samping itu saya chuma hendak bersama dalam bahathan ini ia-itu muka 2, "pertubohan" termasuk-lah mana² club, sharikat, perkongsian atau persatuan tidak kira apa jua jenis atau pun tujuan-nya sama ada sementara atau kekal yang mengandongi tujuh orang atau lebih. Saya chuma hendak menyentoh dalam bahagian (d)—mana² sekolah, Jawatankuasa Pengurus sa-buah sekolah, Persatuan Ibu Bapa dan Guru² yang di-daftarkan di-bawah mana² Undang² yang pada masa itu berjalan kuatkuasa-nya berkenaan dengan mengawal sekolah². Ini saya hendak sebutkan, Tuan Yang di-Pertua, ia-itu bagi pehak ibu bapa telah mengadakan pertubohan-nya dengan tujuan baik kerana menjaga dan mengawal pelajaran anak² kita. Tetapi dalam pada itu saya mengharapkan Kementerian ini supaya memerhati dengan lanjut Pertubohan² Ibu Bapa Pengurus Sekolah yang sedang berjalan dalam negeri ini kadang² kita dapat perhatikan ucapan daripada sa-tengah² pegawai Persatuan Ibu Bapa itu berbau perkauman, kadang² menyeleweng daripada lunas dan dasar yang di-daftarkan pertubohan itu, terkadang pegawai itu berselindong dalam Pertubohan yang suchi ini mereka memasoki pertubohan siasah dan kadang² mereka merendah²kan dasar pelajaran sekarang

dan biasiswa yang di-belanja oleh Kerajaan. Saya sangat berpuas hati baharu² ini salah sa-buah Pertubohan Ibu Bapa di-Negeri Selangor ini tidak dapat di-terima pendaftaran-nya mungkin juga ada sebab² yang bagaimana saya sebutkan itu. Jadi saya memandang satu pertubohan yang saya harap Kementerian ini memerhatikan ia-itu Persekutuan Ibu Bapa Johor tujuannya baik, tetapi sa-tengah² pegawainya telah menyelewengkan dasar² pertubohan itu.

Date' Dr Ismail: Mr Speaker, Sir . . .

Mr Speaker: Saya bagi peluang lagi satu—ahli daripada Sabah.

Enche' Chia Chin Shin (Sarawak): Mr Speaker, Sir, I would like to make a few observations on this Bill. Under clause 21 sub-clause 1 (b) there is a restriction of the age limit to 55. In fact, this limitation, I think, would create some difficulty to existing societies. In this Bill, there is no differentiation between a society mainly established for the purpose of mutual benefit and that established for the purpose of looking after the social welfare or the welfare of its members. This limitation will cause a great deal of hardship to members already registered in a society. It would cause a great deal of bad reaction on the part of the management, because that limitation is going to bar even the existing members. In normal circumstances, especially in respect of societies of clans of any community, a society will be formed for the purpose of looking after the welfare of its members. So, it would be very difficult with that age limit of 55. I would like to suggest, if possible, that the age limit be raised to 65, because in Government service or commercial firms, the retirement age is 55—in Sarawak at the moment. So, by the time they come to spending the evenings of life, they would like to help the communities or the societies, but because of this limitation in age they would be barred from being accepted as members of the society.

Clause 21, sub-clause (c), refers to the admission of a member or subscriber not resident within the limits

of the town in which such a society proposes to carry on its business. In Sarawak if it is only limited to the town, a lot of difficulties would be involved, because some societies, I know, at the moment are having out-station members. Sir, I hope the Honourable Minister will try to amend this, or take this point into consideration.

The last paragraph of clause 21 requires a certificate from an actuary. This again, in Sarawak, will cause a great deal of hardship and also, we understand, there are not many actuaries in Sarawak. So, might I suggest that on passing this Bill, the Registrar of Societies will send officers to Sarawak to have a joint meeting with the management of existing societies, so that some sort of ideas could be formulated by discussions, instead of having a certificate to be issued by an actuary. Further along this line, there are also some societies in Sarawak which give scholarships every year to their members. So, in fact, many of these societies are doing benevolent and social welfare work for their members and they are not being run on a sort of a business basis.

Sir, I hope the Honourable Minister will take my observation into consideration. Thank you.

Dato' Dr Ismail: Mr Speaker, Sir, I must say that the Honourable Member for Bungsar is not noted for his restraint in the choice of words, when he tried to oppose the Bill in this House. Now, Sir, he describes the Bill as an attempt to, in his own words, "snuff out the Opposition in this country". In fact, he knows that there are various political parties in the country opposing the Alliance and, subject to the situation in the country now, he must admit, and other Members also must admit, that there is very great freedom in furthering the political aims of the various political parties in this country.

Sir, he queried the use of the words "absolute discretion" given to the Minister in this Bill. Now, Sir, if he only reads the Constitution in regard to Article 10 (1) (c), he will see that it

says as follows, when speaking of the rights to restrict all citizens to have the right of association:

"On the right conferred by paragraph (c) of Clause (1), such restrictions as it deems necessary or expedient in the interest of the security of the Federation, or any part thereof, public order or morality."

Here, it only says that if I as a Minister of the Government deem or the Government deems it necessary, and we can do things according to the Constitution, but we have gone more than that. We have said that we have been exercising the rights conferred on us, conferred on this Government in the Constitution, very carefully, very cautiously, with the exception of the Opposition, who, I know, only speak from political reasons without belief that the way we administer the Internal Security Act in the country has the approval of the people of this country; and, if any testimony is required, I would refer to the last Election, where I challenged a Member of the Opposition, who belonged to the Peoples Progressive Party to make this as his party platform—and we were returned. That shows that in the exercise of the Internal Security Act, which is allowed by the Constitution, we have been very restrained, and have done it very judiciously and with the approval of the people in this country.

Sir, he further said that I feel gratified that even in the Judiciary there is always appeal to the higher authorities. Why then in this case here, when the Minister is using "absolute discretion", there is no appeal? Sir, he knows that in a democratic country, the Government is the majority power in the House. Now, if any Minister, if he is worth his salt at all, and if he cares for his political future, is answerable to this House, he must not do any act which the country will disapprove or he will discredit himself and his Party. I say that the highest court of appeal for the Government and the country is this House of Parliament—I am sure, Honourable Members in the House know that the Opposition Member, exercising his right, has criticised the Government very severely; and I suggest that this House is the best place to air any of the Government's

acts or misdeeds and the Opposition has done this. So, I think, let us not hear any more that we are abusing this power and what not, especially when it is conferred by the Constitution and passed by this House and where the Opposition has been given every opportunity to voice its opinion.

Now, I come to the details of the reasons given by the Honourable Member for Bungsar and the Honourable Member for Tanjong for wanting this Bill to be committed to a Select Committee. Now, as Honourable Members of this House know, I am not unreasonable in this matter—in fact, I have agreed to one Bill to be sent to a Select Committee—but I must base that suggestion on reasonable grounds. Sir, what are the grounds advanced by the Honourable Members of the Opposition? The first thing is that quite a number of the things that they have raised in regard to Clauses in this Bill are nothing new—they have been in the previous Bill.

Now, let us take, for example, Clause 16. In Clause 16, there is nothing new; it is almost the same as Clause 7 (2) (c). Of course, in the case of Clause 7 (2) (c), it refers to a society before it is registered and that the Registrar must be convinced that there is no dispute among the members and office bearers, and what not. Clause 16 refers to a society that has been registered, where there are quarrels among the office bearers or among the members—and there are bound to be, for example, questions about the procedure of electing office bearers, whether the office bearers are correctly elected, whether there is any contravention of the rules and whether there will be a dispute; and what the Registrar does here is just to ask them to settle their differences among themselves and not to go to court. I think this is not meddling in the affairs of any society. If, of course, the Registrar goes mad, then of course he can use his power to go and meddle with any affairs of the Society. What he is governed by is Clause 16 (1) where it says, “. . . . who have been properly constituted as office-bearers of the society, the Registrar may serve

notice on the society requiring the society, within one month of the service of such notice, to produce to him evidence of the settlement of any such dispute”. He does not meddle. He asks that the dispute be settled and if necessary to go to court and have it settled. That is what he is interested in, as he has to see that the society is properly run.

Now, I come to the point raised by the Honourable Member for Tanjong. He has said that we should have two separate Bills instead of one—one for the ordinary society and another for the political party. Well, Sir, if we were to do that, what would happen is that three-quarters of the provisions of the Bill will be repeated; and I think the legal officers have fully considered this point of view and they think that it is much better to have only this one Bill.

Now, Sir, in regard to Part III of the Bill, this is nothing new. It is the same as the existing Societies Ordinance—in fact, all the provisions in Part III are not new at all.

Now, as regards Clause 66, which is in respect of the power of the Registrar or Assistant Registrar to summon witness—here, again, Sir, it is nothing new. It exists in the present Ordinance, and so far no abuse has been complained of. It is really intended to apply to secret societies and does not apply to any other society.

Now, I come to Clause 55 (b). Clause 55 (b) is on presumptions—

It states: “it shall not be necessary for the prosecution to prove that a society possesses a name or that it has been constituted or is usually known under a particular name.” Here, again, this is nothing new—but it is taken from Section 13 of the Societies Ordinance of the States of Malaya.

Then, again, in regard Clause 66, there is nothing new—it is taken from section 20 of the Secret Societies Ordinance of the States of Malaya.

The Honourable Member for Tanjong further asked what would happen to existing death benefit societies. Well,

as I said, they are required to reapply for registration. Clause 21 allows all these societies to carry on if they do not pay benefits of more than \$600 and they will not admit persons over 55 years, and will only operate inside the town or village, but not country-wide.

Therefore, Sir, the grounds given by the two Honourable Members, I submit, do not justify this Bill being sent to a Select Committee. If these grounds are in regard to the interpretation of how the Clauses in the Constitution should be exercised in regard to the restriction of fundamental rights, that I am afraid is the difference of the fundamental points of view between the Alliance and Members of the Opposition. By going to a Select Committee will not reconcile difference, but the thing is that the Honourable Members have not proved that we have abused Article 10 1 (c) of the Constitution.

Now, with regard to the individual observations, I would like to thank the Honourable Member for Larut Utara for his support of this Bill. He said that societies shall be required to furnish returns in the towns. This is provided for in Clause 14 where it is stated that every society must furnish accounts and particulars of office bearers once every year.

Coming back to the Honourable Member for Bungsar who complains about restriction on the flying of flags and the displaying of badges and emblems, the purpose of this Clause is merely to prohibit the use of flags and insignia, similar to those of the communist countries and to prevent two or more societies using the same type of flags, badges and insignia. Now, confusion will arise if societies have the same flags, badges, etc., and their members having the same badges but belonging to different societies. So, there is always the other side of the picture. If you try to regard this as a restrictive measure merely from the political point of view to impede the Opposition, then democracy will not operate. We have got to use a certain amount of discretion in this matter, if we believe in democracy; we do not

stifle our opponents in matters where they observe the rules of democracy. This Bill is really intended in the cases that I have mentioned just now.

My Honourable friend for Bachok has mentioned about the question of protection of informers. Sir, under the circumstances ruling at present, very few people would come forward to give information regarding secret society activities for fear of reprisals. I think the Honourable Member knows quite well that there are many secret societies in Kelantan. He knows those people in the kampongs who use *kapak kechil*, but they are now becoming more modern and are using pistols imported from neighbouring countries to "down" those people who try to give information.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, untuk penjelasan sadikit—yang saya maksudkan ia-lah apabila pertubohan² ini menjadi pertubohan yang di-daftarkan, tidak-lah kena mengena dengan pertubohan² yang di-bawah tanah, jadi ini dimaksudkan kepada pertubohan yang nyata. Jadi, jikalau Undang² *Secret Society* itu hendak di-gunakan ka-atas pertubohan² biasa erti-nya pertubohan² biasa ini di-pandang sa-bagai bergerak di-bawah tanah. Itu yang saya maksudkan.

Dato' Dr Ismail: Susah Yang Berhormat ini dia punya kepala, orang puteh kata, *one track mind*; dia fikir kita ini memang hendak mengutok dia sahaja, dia lupa kan yang Bill ini ia-lah kerana Keselamatan Dalam Negeri bukan-nya kita hendak mengutok dia, rakan² dia, tetapi dia memandang pada itu sahaja, sa-bagaimana yang saya chakapkan tadi ia-itu di-sini berkenaan dengan secret society-lah. That is what I said in Clause 58—that where justice is likely to be miscarried, then the court may disclose the informer. So, the informer is not protected all the time.

The next point he raised is about the Registrar's power to summon witnesses. Here, again, the purpose is to enquire into secret society activities.

Honourable Members cannot produce any case where misuse of this power exists in certain Ordinance.

He also raised the point of permission to take part in activities before registration. To form a society, no previous permission from the Registrar is necessary, but if a meeting to form a society is to be held in a public place, Police permission is necessary. If a society can function immediately after it has applied for registration, then it is undesirable to have it to carry on in unlawful activities.

Now, he has mentioned about names of the societies, societies of names will not be registered to avoid confusion. I think it is absurd to suggest a name which the Registrar will not agree to have it registered. Tidakkan-lah kalau orang buat nama yang ta' kena dengan pertubuhan pun kita hendak register juga.

Now, as regards *chawangan* or branches of a society, it was pointed out that a society which has established branches could not control or able to supervise their activities. So, that is why it was suggested to have permission to establish branches. You can establish branches, but branches should apply for approval later on. You can open the branches first and later on apply for approval for registration.

The Honourable Enche' Geh Chong Keat and a Member from Sarawak, Enche' Chia Chin Shin, I think, raised the question about enlarging the areas of operation of mutual benefit societies and also with regard to raising the age limit from 55 to 65. Now, Sir, as I mentioned in my speech, the purpose of a death benefit society is to get the funeral expenses only—not a prize in a lottery. Now, Sir, the area of a town like Kuala Lumpur or Penang, for example, is big enough. There are two societies in Kuala Lumpur which have over 10,000 members each. I must remind Honourable Members that if any society wants to improve, it must help itself by trying to attract members to it.

Now, the average life expectancy of a poor person of 55 years is only about

10 years—I think that is actually how we work it out; and in ten years a member—that is only more or less an assumption—would have paid only \$120. Now, if you take away 20% or \$20 for working expenses, then only \$100 would remain. Now, a society guarantees a payment of \$100 at least. Now, not all members of this society will really live for 10 years as proved by statistics. Now, as stated in records available in the office of the Registrar, the average life expectancy of a member is only 5 years. So, that means that these members will have only contributed only \$60 each and they are to be paid \$100. So, I think raising the age from 55 to 65 does not work. I have spoken at great length in trying to explain, in my speech this morning why we try to limit the activities of this type of society for the benefit of the members. On the other hand, for example, with regard to the matter of area as mentioned by the Honourable Members for Tanjong and Penang Utara, if, for example, a society cannot get enough members from that area and want to enlarge that area to get more members, I have the power to exempt such society to allow it to recruit more members.

So, Sir, I think, judging from the tenure of the debate this morning and from the criticism of the Members of the Opposition, I do not think there is justification to commit this Bill to a Select Committee. So, I accordingly move that the Bill be read a second time.

Dr Lim Chong Eu: On a point of clarification, Sir. I just want to make sure that I have heard the Minister correctly. I think, when he was replying to my observation on Clause 55 and also Clause 66, he did say, Sir, that these clauses have been applied, hitherto, only to secret societies. Am I correct in interpreting it?

Dato' Dr Ismail: Yes, correct.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time.

Sitting suspended at 1.05 p.m.

Sitting resumed at 4 p.m.

(Mr Deputy Speaker in the Chair)

THE SOCIETIES BILL

Committee

Bill committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Deputy Speaker in the Chair)

Clause 1 ordered to stand part of the Bill.

Clause 2—

The Minister for Home Affairs (Dato' Dr Ismail): Mr Chairman, I beg to move that *Clause 2* be amended as in the circulated slip: the amendment reads as follows:

"In paragraph (g) of the definition of 'society', insert the words 'or exempted from registration' in between the words 'registered' and 'under'".

Amendment put, and agreed to.

Clause 2, as amended, ordered to stand part of the Bill.

Clauses 3 to 8—

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, dalam Jawatan-kuasa ini saya suka-lah hendak menarek perhatian Kerajaan ia-itu supaya berchermat di-dalam mentafsirkan perkataan² saperti *security* dan bagitu juga *public order* dan bagitu juga *morality*.

Saya tidak-lah hendak membangkang dalam perkara ini tetapi, Tuan Pengerusi, ada baik-nya kalau Kerajaan kita dapat memberi jaminan bahawa kalimat² itu dapat di-guna dengan sa-benarnya sama dengan tujuan di-buat undang² ini, mithal-nya, Tuan Pengerusi, berkenaan dengan kita katakan *security* atau pun *public order*, mithal-nya kalau satu² pertubohan itu mengadakan ayat² Quran mithal-nya untuk menjaga keselamatan dalam negeri kita ini, ada ayat² Quran itu yang pada pehak Kerajaan berpendapat pada satu² masa itu tidak patut di-kubar²kan. Jadi, terpaksa-lah mithal-nya supaya per-

tubohan² yang menggunakan ayat Quran sa-bagaimana parti PAS ini hendak mendapat panduan daripada Kerajaan sendiri supaya di-tentukan ayat mana yang boleh di-bacha, ayat mana tidak boleh di-bacha, bila di-bacha ayat pula, nanti bertentang pula dengan *public order*.

Jadi, ini Tuan Pengerusi, amat-lah sedeh kalau sa-kira-nya tidak di-beri jaminan.

Berkenaan dengan Sekshen 6, bahagian (2), mengikut keterangan daripada Menteri tadi dan bagitu juga yang tersebut di-sini, tidak boleh sa-barang orang itu mengambil sa-barang kechergasan bagi satu² pertubohan yang akan di-tubuhkan itu melainkan dengan jalan meminta kebenaran terlebih dahulu daripada pehak Pendaftaran, yang dahulunya yang saya tahu ia-lah kita sa-mata² *inform the police* tidak *apply*. Jadi, perkataan ini kalau boleh-lah Menteri kita menukarkan *except only to inform* tidak payah-lah *apply* sebab hendak menunggu—hendak menunggu kebenaran itu pun lama pula, jadi kerja² itu tidak jadi. Saya rasa, Tuan Pengerusi, Menteri kita tentu-lah dapat bertolak ansor—perkataan *inform* dengan *apply* itu tidak-lah terok sangat kalau hendak bekerjasama-lah. Sa-lain daripada itu, Tuan Pengerusi, perkataan—elok-lah sudah yang lain itu, yang itu saya minta.

Dato' Dr Ismail: Yang pertama, Tuan Pengerusi, tidak payah-lah saya hendak beri jaminan, kerana pengalamanan Perikatan atas menjalankan pentadbiran negeri ini, terutama sa-kali berkenaan dengan *security*, *public order* dan *morality* tidak pernah dapat tegoran daripada orang ramai, melainkan perjalanan kita ini lichin. Dan jika Ahli Yang Berhormat ini tidak puas hati atau pun kalau mithal-nya ada perkara² yang dia minta nasihat, Registrar of Society ini bila² sahaja sedia memberi nasihat kepada dia jika tidak tahu satu benda, tidak faham satu benda, bila² sahaja Registrar ini akan menolong dia.

Atas permintaan dia, ia-itu supaya *Clause 6 (2)* ini di-tukar supaya kata dia tidak payah *permission*, minta beri *information* sahaja. Itu dukachita saya

tidak dapat menerima-nya, sebab-nya ia-itu ia-lah jika kita hendak membuat satu society itu tentu-lah mula² di-fikirkan apa society itu kemudian di-tuliskan dalam itu, kemudian berjumpa-lah dengan Registrar, nanti Registrar akan memberi nasihat bagitu bagini semua, lepas itu buat-lah satu society itu, jangan-lah macham kata orang puteh: hendak bubuhkan cart itu depan kuda, biar-lah kuda dudok depan dahulu, kemudian kereta itu belakang. Itu-lah sahaja.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Sekarang ini dengan undang² baharu ini sudah-lah mengetatkan lagi. Dahulu saya tahu pakai *inform* sahaja dengan tidak payah *apply*. Jadi kalau kita buat surat kepada polis atau pun kepada Registrar dengan sa-chara *inform* tidak-lah terok sangat, tetapi *apply* ini kita terpaksa kena menunggu kebenaran dia, jadi terkadang² bila kita sudah buat perhimpunan, susun elok, bila *apply* itu tidak dapat hendak mengadakan konggres sahaja, bukan hendak buat pertubohan. Jadi, ini menyusahkan kepada ra'ayat. Ada pun kita hendak mendaftar pertubohan itu kita *apply* kemudian tidak dapat, itu saya tidak bangkang di-situ, hendak mengadakan activity sa-bagai konggres itu yang saya maksudkan. Jadi, itu-lah yang saya minta, bukan hendak menubuhkan pertubohan itu.

Dato' Dr Ismail: Saya tahu, Tuan Pengerusi, tetapi bukan-lah semua pertubohan. Mithal-nya, P.M.I.P. ini ada juga pertubohan subversive, kalau dia boleh buat bagitu, kemudian baharu minta registration, jadi pekerjaan subversive telah di-buat-nya dahulu. Jadi, saya fikir saya boleh memberi jaminan kepada Ahli Yang Berhormat itu kalau dia minta membuat satu society—society kematian-lah—kalau dia hendak minta lekas² kita boleh beri information itu.

Clauses 3 to 8 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Clauses 9 to 13 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Clause 14—

Dato' Dr Ismail: Sir, I beg to move that Clause 14 be amended as in the

circulated slip; the amendment reads as follows:

Clause 14 (1)—In line 3 of paragraph (a), insert the word “or” in between the words “registration” and “of”.

Amendment put, and agreed to.

Clause 14, as amended, ordered to stand part of the Bill.

Clauses 21-25—

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Berkenaan dengan perkataan “town” di-sini ia-itu di-bawah Clause 21 (2), “For the purpose of this section, ‘town’ includes any village, municipality or city”—Perkataan “town” ini, Tuan Pengerusi, kalau kita ubah jadi “area” lagi lebih baik, sebab “town” ini dia merupakan satu tempat yang kita sudah tahu ma'ana-nya, tiba² dalam satu undang² ini bila sebut “town” itu dan “village” pun “town” “town” juga village. Jadi, lebih baik kita menchari satu perkataan yang general dia meliputi perkataan² yang datang di-bawah-nya tidak perkataan khusus yang special itu meliputi yang general. Saya nampak di-sini tentu-lah Menteri kita dapat bertolak ansor sekali, kalau tidak banyak pun.

Dato' Dr Ismail: Tuan Pengerusi, kalau mithal Ahli Yang Berhormat itu ia-lah bukan saya hendak merendahkan mertabat dia kalau mithal dia betul ada legal qualification. Ini yang di-chatit di-sini ia-lah advice daripada Attorney-General, dan kalau sini town itu di-taroh inverted commas, bukan-lah town bagi—town tidak ada inverted commas. Jadi, saya fikir bagi Ahli² Yang Berhormat boleh bertolak ansor terima-lah yang ini.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tetapi orang kampung mithal-nya kita katakan dia sudah melakukan satu kesalahan, kemudian kita tangkap dan kita bawa ka-dalam mahkamah dan di-tudoh, maka kita frame charge itu mengatakan awak telah di-dapati salah di-dalam town ini, dia terkejut, dia akan deny, dia kata dia tidak pernah melakukan kesalahan dalam town. Jadi, ini menambah confusion lagi. Jadi kita membuat Bill ini hendak

menolong ra'ayat, tetapi dengan menggunakan perkataan ini menambah pening kepala ra'ayat lagi, sebab itu saya kata Bill ini *kiss of death*.

Clauses 21 to 25 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Clauses 26 to 40 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Clauses 41 to 45—

Enche' Mohamed Zahir bin Haji Ismail (Sungai Patani): Tuan Pengerusi, Clause 43—saya suka hendak bertanya sedikit kepada Menteri yang berkenaan ia-itu "Any person who is or acts as a member of an unlawful society or attends a meeting of an unlawful society or who pays money or gives any aid to or for the purposes of an unlawful society . . ." Perkara ini, Tuan Pengerusi, saya suka hendak bertanya ada kadang² orang yang bayar duit beri derma kepada satu² badan yang dia tidak tahu, sama ada badan itu haram atau pun tidak. Orang datang ka-pejabat kemudian masa itu banyak kerja, kemudian kita beri duit. Yang ini jika sa-kira-nya di-kira beri duit dengan tujuan hendak menolong kalau sa-kira-nya orang yang beri duit itu tidak tahu badan itu satu badan yang haram, tidak patut-lah dia itu di-kata kena salah, dengan kerana kalau sa-kira-nya ada orang minta derma dalam pejabat, kata-lah orang yang hendak beri itu ta'kan-lah dia hendak tanya ada-kah telah di-register pertubohan itu, mana-kah registration-nya. Jadi, kalau sa-kira-nya benda ini di-buboh satu ayat ia-itu *which he knows to be unlawful society*, kalau dia tahu badan ini bukan badan yang sah baharu-lah dia itu di-dapati salah, baharu-lah kena. Jika sa-kira-nya macham ayat ini, ma'ana jika dia tidak tahu pun dia kena salah juga. Jadi untuk menghilangkan keraguan patut-lah kita jangan buat bagini luas supaya orang² yang tidak tahu satu badan itu badan yang haram atau tidak. Kalau sa-kira-nya dia beri duit dia akan kena salah.

Dato' Dr Ismail: Mr Chairman, Sir, the Honourable Member is a lawyer and he should know that this refers to a person who acts in regard to an unlawful society wilfully; and if, for

example, such a case as he postulates should occur before the prosecution takes place, the Attorney-General, the Public Prosecutor, will look into the case. I think the suggestion that he made is very difficult to accept because how do we know that the fellow pretends that he does not know that such a society is unlawful? Sir, I cannot accept the amendment.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, saya rasa patut kita tambah bagini sahaja, sedikit sahaja perkataan-nya, "any person who is or knowingly acts as a member". Kita tambah sedikit itu sahaja, bukan-lah hendak terok sangat—a slight alteration. Amendment kita buboh di-situ menjadi elok benda itu. Jadi di-dalam kita hendak proof di-dalam mahkamah pun sedap-lah di-situ sebab kita kata knowingly—kamu tahu. Ini kalau samata² kita buat begitu sahaja, mahkamah pula hendak proof di-dalam itu ada loyar yang defend, dia kata tidak ada perkataan knowingly ini, tidak tersebut di-situ. Jadi orang yang menudoh itu tidak dapat hendak membelakan diri-nya, pada hal Undang² ini kita membuat untuk hendak menjaga orang yang tidak bersalah. Saya rasa Menteri kita dapat-lah menerima perkataan itu sedikit sahaja. Saya menyokong Ahli ini daripada Perikatan bukan daripada PAS. Tetapi oleh kerana benda itu baik, saya sokong dan Menteri pun patut menerima sekali.

Dato' Dr Ismail: Yang Berhormat ini berchakap knowingly dan dia ini berchakap "which he knows". Saya bukan mahir dalam Undang² tetapi kalau dia kata dia sokong, dia sokong-lah apa yang dia itu menchadangkan, tidak usah-lah taroh huruf *knowingly* pula. Di-sini huruf *knowingly* ini macham mana kita hendak tahu dia *knowingly* atau tidak *knowingly*. Jadi saya fikir baik-lah terima bagaimana yang ada di-sini. Saya kata bagi tiap² satu case yang hendak di-bawa ka-Court itu tentu-lah dengan keizinan Public Prosecutor atau Attorney-General.

Enche' Mohamed Zahir bin Haji Ismail: Yang Berhormat Tuan Pengerusi, dalam Section 44 itu perkataan

"knowingly" di-gunakan. Kalau sa-kira-nya Menteri tadi bertanya, macham mana sa-orang itu boleh tahu atau tidak tahu; mengapa pula perkataan "knowingly" itu di-gunakan di-dalam Section 44? Chadangan saya berkenaan perkataan (a) yang itu sahaja "knowingly" atau pun "*which he knows for the purpose of unlawful society*". Kalau sa-kira-nya sa-suatu badan atau satu orang hantarkan masuk ka-pejabat, ada-kah saya jika sa-kira-nya saya hendak memberi derma \$1.00-\$2.00, saya hendak tanya pula di-mana *registration* awak, tahun berapa telah di-register dan sa-bagai-nya. Saya berchakap ini tentang (a) sahaja, derma. Kena pada fikiran saya buboh "*which he knows for the purpose of unlawful assembly*"—itu sahaja.

Dato' Dr Ismail: Sir, I think any person can differentiate the difference between 43 and 44. In 43 it is an active sense: "Any person who knowingly allows"—I mean he knows and he allows the thing; whereas the other one, that man is helping or contributing. Well, there is a great deal of difference between the two. As I have said just now, after all, if you should give any donation or anything, the very least any responsible citizen should know is to make an enquiry whether that society is unlawful or not.

Clauses 41 to 45 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Clauses 46 to 56 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Clause 57—

Dato' Dr Ismail: Mr Chairman, Sir, I beg to move that Clause 57 be amended as in the circulated slip.

Mr Chairman: There is an amendment to Clause 57 (2) reading as follows—

For the titles of the books enumerated therein, substitute the following—

"*Thian Ti Hwui, the Hung-League or Heaven-Earth League*, by G. Schlegel;

The Triad Society, by W. Stanton;

The Hung Society or the Society of Heaven and Earth, by J. S. M. Ward and W. G. Stirling;

Triad Societies in Hong Kong, by W. P. Morgan."

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, pindaan² itu saya sokong pada asas-nya tetapi mengapa pula kita mesti confine atau pun kita menentukan tempat reference yang kita ini kepada buku² ini sahaja. Saya perchaya buku² ini ia-lah buku yang terbaik pada fikiran Kerajaan untuk menjadi reference dalam kita membichara. Tetapi ada banyak lagi, Tuan Pengerusi, buku² yang baik, mithal-nya, di-dalam hendak menentukan kebaikan morality tentu-lah banyak buku² yang berdasarkan ugama lebeh banyak daripada kita dapat buku² yang sa-mata² membicharakan secret society. Oleh kerana Bill ini di-buat kerana hendak menjaga *morality* sama, jadi tidak ada satu buku pun yang dapat kita hendak refer kepada *morality* ini, jadi sa-olah²-nya yang kita hendak jaga itu *secret society* sahaja-lah.

Berkenaan dengan *morality* itu barangkali Kerajaan pun takut kalau dia kena sama. Sa-patut-nya saya meminta-lah Kerajaan ini masuk satu atau pun dua, atau pun membawa lagi luas-nya ia-itu mana² buku yang ada *moral code* yang berchorakkan *religious*. Saya minta kepada Menteri ini ber-setuju.

Dato' Dr Ismail: Tuan Pengerusi, buku² yang telah di-chatitkan di-sini ia-lah buku² yang di-aku² sa-bagai authority atas perkara² ini. Mithal-nya macham morality, mithal-nya-lah satu buku kerana cherita chara bogel, beratus² buku yang mana satu authority-nya, tidak tahu-lah kalau Ahli Yang Berhormat ini ada authority atas perkara bogel ini, tetapi termasuk di-sini ia-lah berkenaan dengan buku² yang telah di-aku² sa-bagai authority dalam perkara ini.

Amendment put, and agreed to.

Clause 57, as amended, ordered to stand part of the Bill.

Clauses 58 to 62—

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, saya maseh tidak puas hati lagi kalau sa-kira-nya *witness* atau pun saksi ini tidak dapat hendak memberi nama *informer*² itu. Jadi orang yang di-tudoh itu amat-lah susah-nya dia hendak menerima *verdict* daripada

judge itu, kalau sa-kira-nya sa-mata² orang itu mengatakan, "Saya dapat tahu bagini, saya dapat tahu bagini". Tiap² orang boleh mengatakan, "Saya mendapat tahu bagini". Mithal-nya, kalau kita katakan Kerajaan ini berubah-lah Parti lain pula memerintah, kemudian saya prosecute Menteri yang ada sekarang ini, dia tentu-lah hendak puas hati di-dalam itu. Dia kata, "Di-mana tuan tahu perkara ini?" Saya kata, "Aku tahu, tidak boleh sebut. Undang² juga kamu yang membuat ini". Ini akan menjadi precedent kepada Parti² yang hendak datang—tidakkan-lah sampai 20 tahun Kerajaan Perikatan hendak memerintah. Apabila orang lain naik, dia menggunakan ini sa-bagai weapon, terok Kerajaan. Jadi saya hendak menjaga juga Perikatan ini, bukan kita hendak bunuh sekarang ini, patut-lah kita buanglah (*a*)—kita buang sahaja-lah, potong-lah satu.

Dato' Dr Ismail: Tuan Pengerusi, barang di-jauhkan Allah-lah supaya saya tidak menjadi *informer* ini. Sebab apa, benda yang saya chakapkan tadi ia-itu ada provisions di-sini ia-itu—

" if in any criminal proceedings under this Act the Court after full inquiry into the case is satisfied that the strict enforcement of the provisions of this section would be likely to cause a miscarriage of justice, the Court may require the production of the original information and may permit inquiry and may require full disclosure to the Court concerning the informer."

Jadi itu sudah chukup-lah proviso yang ada di-situ.

Clauses 58 to 62 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Clauses 63 to 67—

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, section 63 ini kita memberi kuasa kepada Registrar atau pun Assistant Registrar untuk memasok ka-dalam tempat²—saperti di-tempat² meeting. Saya, Tuan Pengerusi, lebih suka perkara ini di-serahkan kepada Polis sahaja. Sebab Registrar ini dia dari segi pentadbiran, jadi dia tidak-lah dari segi bertindak, bertindak, itu kita serahkan kepada Polis. Macham ini, Tuan Pengerusi, erti-nya kita menyerahkan kuasa Polis itu kepada orang² yang

bukan Polis dan akan banyak lagi kuasa² yang sa-macham itu dan negara kita akan menjadi Polis state. Ini, Tuan Pengerusi, ada pula di-dalam Undang² Traffic yang kita hendak bawa ini pula, pegawai² di-bandar raya atau pun Municipality itu boleh *prosecute* orang dalam Mahkamah. Jadi banyak-lah benda² yang kita bagi; ini yang akan menjadi salah gunakan. Apa salah kalau kita serahkan kepada Polis sa-mata perkara ini? Ada-kah Menteri kita ini sudah tidak perchaya kepada kebolehan Polis-nya? Jadi saya rasa ini mengadakan kuasa Polis kepada orang yang bukan Polis terlampau banyak sangat akan memeningkan kepala Menteri kita sendiri.

Dato' Dr Ismail: Saya fikir tidak ada apa yang salah di-atas section ini—chuma:

"The Registrar, may at any time enter into any place which he has reason to believe is kept or used by any registered society or any of its members as a place of meeting or place of business."

Kalau hendak beri kuasa kepada Polis, kalau hendak tangkap orang itu, lain-lah—ini chuma Registrar ini ada hak masok dalam rumah² di-mana registered society itu ada tempat-nya. Apa salah-nya kalau dia hendak memereksa kira², hendak memereksa Undang²? Dia bukan hendak pergi sana tangkap orang itu. Ahli Yang Berhormat ini dia ada barangkali fikiran—dia takut² semua benda ini dia takut (*Ketawa*).

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, yang saya maksudkan itu, masok sahaja tidak ada ma'ana. Kalau masok sahaja ka-dalam rumah itu kemudian keluar, itu tidak ada satu ma'ana langsung. Kalau sa-kira-nya kita hendak tengok peratoran-kah, buku-kah, perjalanan-nya-kah sudah ada clause yang lain yang meminta chawangan atau pun *society* itu memberi kenyataan. Jadi, tidak ada satu sebab maka *Registrar* ini hendak masok ka-dalam itu kalau sa-kira-nya pertubohan itu sendiri di-bawah Undang² ini di-minta memberi kenyataan. Jadi tidak lain-lah melainkan menggunakan satu force hendak masok ka-dalam tempat itu; kalau tidak, tidak ada ma'ana dia masok dengan tidak membuat sa-suatu.

Dato' Dr Ismail: Tuan Pengerusi, boleh jadi dia masok itu chuma hendak check saya katakan tadi, kira² ada-kah yang dia submit itu betul atau pun hendak pereksa Undang², ada-kah benda² yang berkenaan yang dia telah minta Registrar itu betul atau tidak betul. Tentu-lah kalau masok—apa pun masok—itu ada ma'ana (*Ketawa*) ta'kan-kah masok tidak ada ma'ana; tidak tarek sahaja (*Ketawa*).

Clauses 63 to 67 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Clause 68—

Dato' Dr Ismail: Mr Chairman, Sir, I beg to move an amendment to Clause 68 (1) as set out in the amendment slip which has been circulated to Honourable Members, viz:

For the word "Federation" substitute "States of Malaya".

Amendment put, and agreed to.

Clause 68, as amended, ordered to stand part of the Bill.

Clauses 69 to 70—

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, oleh kerana di-dalam Clause 5, ia-itu, "It shall be lawful for the Minister in his absolute discretion . . .," jadi erti-nya kuasa mutlak-lah. Kalau begitu di-dalam Section 70 ini pun saya suka-lah ia-itu di-tambahkan lepas perkataan "his", perkataan "absolute" juga:

"The Minister may at his absolute discretion . . .," Baharu-lah berpadan dengan Clause 5 itu. Apa fasal Clause 5 kita pakai perkataan "absolute" di-sini kita hendak lari pula atau pun Menteri ini mengarahkan kepada Legal Draftsman suroh melarikan diri, saya tidak perchaya sa-macham itu. Jadi, perkataan "absolute" ini dimasukkan juga baharu padan dengan Clause 5 ini.

Dato' Dr Ismail: Saya tidak hendak tarok banyak² sangat "absolute" nanti dia kata saya hendak jadi dictator, saya kata satu "absolute" chukup-lah (*Ketawa*).

Clauses 69 to 70 inclusive ordered to stand part of the Bill.

First Schedule ordered to stand part of the Bill.

Second Schedule ordered to stand part of the Bill.

Bill reported with amendment; read the third time and passed.

THE ROAD TRAFFIC (AMENDMENT) BILL

Second Reading

The Minister of Transport (Dato' Haji Sardon): Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled "an Act to amend the Road Traffic Ordinance, 1958" be read a second time.

I have recently been advised by the Attorney-General that he is not happy with the expression "the insured person" appearing in section 80 (1) of the Road Traffic Ordinance, 1958. Although in all motor-vehicle insurance policies the insured person includes any person who is driving on the policy-holder's order or with his permission, it might be argued that he was not the insured person. In order to put beyond any possible doubt that the third party who is injured through the negligence of a driver will get the compensation, the Attorney-General has, therefore, suggested that the expression "the insured person" be substituted with the wording "any person insured by the policy".

Prior to the introduction of the Road Traffic legislations of 1958 and 1959, there was no provision in the British Military Administration (Road Transport) Proclamation, or Regulations made thereunder, for Road Transport officers to institute or conduct court proceedings for offences against the Road Traffic Ordinance, or rules made thereunder. Owing to the absence of such provision, officers of the Road Transport Department have been questioned from time to time by magistrates whether they have the authority to prosecute road offences. The magistrates were of the opinion that section 380 (2) (b) of the Criminal Procedure Code did not provide the authority for Road Transport officers to prosecute. It was, therefore, considered necessary to supplement the Road Traffic Ordinance, 1958, to provide for Road Transport

officers to prosecute road traffic offences. This, in fact, is now incorporated in section 142 of the Road Traffic Ordinance, 1958.

With the introduction of orders under section 62 of the above Ordinance relating to parking meters, it has been found that the institution and the conduct of prosecution for any breach of the provision of such orders could no longer be confined to persons specified in section 142 of the Road Traffic Ordinance, 1958, and that officers of the Municipality and other Local Authorities must be depended on for this purpose. Therefore, with the introduction of orders relating to parking meters under section 6 of the Road Traffic Ordinance, as re-enacted by section 8 of the Road Traffic (Amendment) Act, 1964, an amendment to section 142 of the Road Traffic Ordinance, 1958, has become necessary, so that prosecution could conveniently be left to the Municipality itself. The existing defect in the provision of the Road Transport Ordinance, 1958, will be remedied by the provision made in the Bill.

Sir, I beg to move.

Tuan Haji Abdul Hamid Khan: Sir, I beg to second the motion.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, Rang Undang² ini kalau di-pandang dari segi niat-nya, motive-nya, Menteri kita ini kemukakan, saya menyokong penuh. Oleh kerana dalam Clause yang ke-2, ia-itu memberi satu "protection" atau pun kawalan kepada nasib penumpang² yang naik motokar yang menerima kelukaan atau pun kemalangan di-sebabkan oleh kechuaian driver² yang di-benar oleh orang² yang sudah ada Insurance. Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, pada satu segi yang lain, kalau saya tidak salah faham, Bill ini pada satu segi yang lain menggalakkan orang² jahat mendapat peluang yang baik. Mithal-nya sekarang ini sudah berlaku-lah bermacam² penyamun, penchuri menggunakan motokar. Kita katakan-lah sa-orang Member Parlimen, dia membenarkan sa-orang pemandu membawa motokar-nya tiba² motokar itu di-

tumpang oleh sa-orang penjahat, penyamun. Maka motokar itu sudah-lah kemalangan dan orang yang jahat tadi ini pun mendapat kemalangan sama. Pada hal orang yang jahat itu "wanted person" orang yang di-chari. Jadi di-masa itu dia dapat-lah duit juga, sebab dia malang di-situ. Masaalah dia salah itu, masaalah lain; tetapi masaalah dia mendapat jaminan itu dia dapat jua jaminan di-beri kepada orang salah itu. Ini pada satu segi menggalakkan orang² yang menchuri budak², dan menchuri wang yang merabut "pick pocket" apa ini kerja² yang sa-macam itu.

Jadi ini saya rasa perkara yang hendak menjaga keselamatan penumpang² ini lebih baik sahaja di-adakan undang² yang ketat berkenaan dengan laju "speed limit"—itu ada lagi lebih baik daripada kita hendak mengadakan undang² yang sa-macam ini. Kita chuai di-dalam menjaga "speed limit" orang itu lari lebih, kemudian kita memberi duit pula atau memberi satu jaminan pula. Saya rasa lebih mudah kalau kita mengetatkan undang² yang ada itu. Saya tidak tahu-lah bagaimana Menteri kita dalam perkara ini.

Clause yang ke-3 mengikut penerangan di-sini ia-itu kalau kesilapan berkenaan dengan "parking" atau pun berkenaan dengan meletak motokar atau pun meletak motokar di-tempat² yang ada meter. Bila berlaku kesalahan, maka kesalahan itu terserah-lah kepada pegawai Municipal itu sendiri mengambil tindakan, membawa ka-dalam Mahkamah dan menda'awa, tidak kepada polis lagi.

Sa-olah²-nya kita bagi satu kuasa sa-bagaimana kita memberi kepada pegawai² kastam boleh "prosecute" orang² yang di-tuduh, dalam Mahkamah. Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, ini akan berlaku, akan timbul beberapa perkara yang susah dan menyusahkan pula. perkara itu susah dan menyusahkan. Mithal-nya, yang saya faham kesalahan yang sa-macam ini termasuk di-bawah undang² kesalahan kecil atau pun "Minor Offences" yang biasa di-saman, kemudian kita compound bagitu sahaja, tidak-lah kita terok² sangat hendak berbichara. Mithal-nya, satu orang itu dia mabok kemudian dia

pergi letak salah pula tempat, tempat meter itu, dan dia tidak buboh pula duit yang di-suroh buboh beberapa sen itu. Kemudian berlaku-lah kesilapan itu, maka pegawai Municipal itu memberi receipt kepada dia. "Awak sudah melakukan kesalahan, bagini²." Dia mabok, satu, kemudian orang yang melakukan kesalahan dalam mabok itu, dalam keadaan mabok itu, lain pula hukum-nya daripada orang² yang melakukan dengan "intention"; itu satu kerumitan akan berlaku.

Yang ke-2 kalau dia balek pergi jauh mithal-nya saya, saya payah sangat hendak meletak, saya letak di-tempat yang salah, lima ringgit, kemudian hukum-nya lima ringgit. Saya ambil rasip itu saya balek ka-Kelantan. Siapa pula hendak serve saman ini? Ada-kah Municipal itu ada berkuasa boleh serve saman di-Kelantan di-sana? Kalau hendak minta tolong, polis juga, lebeh baik serah kepada polis menjalankan case ini "prosecute" case itu. Kemudian daripada itu pula biasa-nya "Traffic Ordinance" ini kita serah-lah kepada polis. Dan orang itu pun bila ada kesalahan² kechil yang sa-macham ini untong pula kepada inspector² pelateh kita menjalankan prosecution dalam perkara² yang kechil. Tetapi kita hendak meninggikan mutu polis² inspector kita.

Kemudian kita serahkan pula perkara ini kepada Municipality. Pegawai² itu hendak di-lateh pula bagaimana hendak prosecute case begitu, bagini. Terutama kalau ada complex sadikit, orang mabok-lah begitu, bagini. Jadi menambahkan lagi rumit dalam perkara² ini. Saya rasa Bill ini tidak bijak di-kemukakan, kalau sebab-nya sa-mata² kita hendak menjaga, hendak menchari duit daripada Town Council, Municipal itu hendak menchari duit, saya rasa tidak mesti di-ubahkan kuasa ini daripada polis kepada pegawai² Municipal. Tidak mesti di-ubah. Saya tahu ini satu chara tetapi tidak mesti, jadi itu-lah saya rasa dukachita agak-nya kurang sangat improvement di-dalam Kementerian ini. Maka Bill yang "third class" sa-macham ini pun di-kemukakan dalam Dewan yang mulia ini.

Enche' Mohamed Zahir bin Haji Ismail (Sungai Patani): Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong sangat di atas Rang Undang² ini. Tetapi sa-lain daripada saya menyokong, saya suka hendak meminta kepada Kementerian supaya memperketatkan lagi undang² bersangkut-paut dengan third party risk. Ia-itu undang² berkenaan dengan kemalangan kepada orang² ramai di-jalan² raya dengan kereta². Bagaimana kita terma'alum, kemalangan² yang menyebabkan kematian² dan juga kerosakan² kepada badan di-atas jalan raya ada-lah lebeh banyak daripada kemalangan² yang tertimpa kepada orang² yang mengembara di-dalam kapal terbang. Jadi oleh sebab itu-lah maka di-dalam undang² ini telah pun di-sharatkan ia-itu tiap² tuan kereta, kalau sa-kira-nya dia hendak melesenkan kereta-nya, kena-lah ada suatu insurance yang di-katakan third party risk. Dan sekarang pihak Kementerian hendak memindahkan Sekshen 81 ia-itu membolehkan orang² yang kena chedera atau pun orang² yang mendapat kemalangan itu supaya menyamakan terus kepada insurance company. Ini sangat²-lah bagus.

Tetapi, pada fikiran saya ada sedikit chachat-nya, dengan kerana terlebeh dahulu, di-bawah Sekshen 81 itu, dia itu kena buat, dengan kerana ada syarat ia-itu orang² yang memegang Insurance Policy itu terlebeh dahulu kena jadi bankrupt. Jadi kalau sa-kira-nya orang² itu bukan menjadi bankrupt atau pun tidak kena jadi bankrupt, maka tidak-lah boleh orang² yang mendapat kemalangan itu saman atau pun membuat tuntutan terus kepada Insurance Company. Ini ada-lah satu kesusahan dan kapayahan. Kita patut pinda supaya tiap² orang yang mendapat kemalangan itu boleh mengambil tindakan terus kepada Insurance Company. Kalau sa-kira-nya orang yang membawa kereta itu tidak dapat membayar duit itu, pada fikiran saya, dengan tidak ada satu² syarat yang menyebutkan orang yang memegang Insurance Policy itu bankrupt terlebeh dahulu, saya fikir itu ada-lah satu perkara yang sangat² memberi faedah dan kesenangan kepada orang yang mendapat kemalangan itu.

Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana saya sebutkan di-dalam Meshuarat Budget tahun lepas, ia-itu perkara bersangkut dengan tuntutan daripada orang² yang mendapat kemalangan ka-atas Insurance Company, sangat²-lah pada masa sekarang ini, pada fikiran saya tidak memuaskan hati, dengan kerana Kerajaan telah pun membuatkan sharat² supaya tuan² kereta itu mengambil Insurance Third Party Risk. Yang demikian Company² Insurance telah pun mendapat keuntungan dan mendapat perniagaan yang baik. Tetapi, sa-lain daripada itu, Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, hendak-lah bagi pehak Kerajaan menjaga supaya orang² yang mendapat kemalangan itu jangan tidak dapat wang² faedah yang telah pun di-harapkan supaya mereka itu menerima-nya. Umpama-nya ada Insurance² Company yang telah terlalu susah hendak membayar duit kepada orang² yang mendapat chedera atau pun kepada warith² orang² yang telah pun meninggal dunia oleh sebab kemalangan di-atas jalan raya.

Tuan Yang di-Pertua, di-bawah Sekshen 75 (1), ia-itu di-adakan sharat² sa-bagaimana yang saya sebutkan itu. Tetapi, di-dalam Sekshen 75 (1) itu juga ada menyebutkan, ia-itu jika sa-kira-nya sa-saorang itu ia-lah orang yang bekerja dengan orang yang memegang policy, ia-itu—

“ in respect of the death arising out of and in the course of his employment of a person in the employment of a person insured by the policy, or of bodily injuries sustained by such a person arising out of, and in the course of his employment; ”

Ini, ma'ana-nya; jika sa-kira-nya saya membawa orang gaji saya, dan kemalangan kapada orang gaji saya di-dalam masa pekerjaan-nya, maka orang gaji saya itu tidak dapat menuntut daripada Insurance. Jadi, hanya dia boleh menuntut di-bawah Undang² Workmen Compensation. Dan sa-bagaimana kita faham, di-bawah Undang² Workmen Compensation, imboh² yang di-bayar itu kurang daripada imboh² yang sa-patut-nya di-bayar di-dalam Mahkamah, di-atas tuntutan² yang sa-rupa di-atas chedera² yang sa-banyak itu.

Dan yang kedua-nya pula, Sekshen 75 (ii)—

“ except in the case of a motor vehicle in which passengers are carried for hire or reward or by reason of or in pursuance of a contract of employment, liability in respect of the death of or bodily injury, to persons being carried in or upon or entering or getting on to or alighting from the motor vehicle at the time of the occurrence of the event out of which the claim arises; ”

Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, bagini: jikalau sa-kira-nya saya membawa kereta saya dengan tidak chermat, dan jikalau sa-kira-nya ada sa-orang kawan saya dalam kereta saya itu, maka jikalau sa-kira-nya dalam saya membawa kereta saya tidak chermat, maka kereta saya itu jatuh—kata-lah ka-dalam parit atau pun melanggar kapada tiang talipon. Kalau sa-kira-nya sahabat saya mendapat chedera, maka Third Party Policy ini tidak cover—tidak memenohi dia. Ini, Tuan Yang di-Pertua, jikalau sa-kira-nya kita tengok Insurance Policy yang baharu² sekarang ini, kita nampak-lah dia buboh slip, ia-itu kertas di-tempel di-Insurance Policy itu—di-sebut di-situ, jika sa-kira-nya chedera kapada passenger, dan kurang chermat itu ia-lah dari driver yang membawa itu, jika sa-kira-nya melanggar kereta lain, maka boleh-lah passenger ini menuntut kapada Insurance motokar lain itu. Tetapi dia tidak boleh menuntut kapada motokar yang mana dia dudok atau pun dudok mengembara itu. Ini, Tuan Yang di-Pertua, sangat²-lah tidak memuaskan hati. Jika sa-kira-nya driver motokar itu sa-orang yang ada duit atau pun tuan punya kereta itu sa-orang yang ada duit, maka boleh-lah passenger itu atau pun orang tumpangan itu saman dia terus. Kerana, macham mana pun Insurance Company tidak membayar—tidak cover dia. Jikalau sa-kira-nya dia itu orang yang miskin, maka berma'ana-lah dia itu tidak boleh menuntut apa² daripada driver motokar itu atau pun kapada tuan motokar itu. Ini berma'ana tujuan asli kapada Undang² Road Traffic Act yang mensharatkan supaya mengadakan Insurance Third Party Risk itu, tidak-lah sampai matalamat-nya.

Lagi satu, Tuan Yang di-Pertua, saya hendak sebut, ia-itu sa-bagaimana yang saya sebutkan dahulu, kira-nya orang ramai itu mendapat kemalangan, lazim-nya sangat-lah susah bagi dirinya hendak menuntut duit ganti-rugi untuk kemalangan-nya. Lazim-nya, memakan masa yang panjang. Jikalau sa-kira-nya kemalangan-nya itu terok, maka terpaksa dia pergi kepada Mahkamah Besar. Dan Mahkamah Besar, sa-bagaimana kita ma'alum, pada masa kita berchakap bersangkutan dengan Budget dalam perkara Mahkamah, akan memakan masa yang panjang sa-hingga kadang² sa-tahun, kadang² dua tahun. Dan jikalau sa-kira-nya orang² yang terchedera itu orang yang kaya, tidak apa-lah. Dia boleh tunggu. Dan sa-lain daripada itu, dia terpaksa-lah mengeluarkan perbelanjaan yang banyak dalam perbicharaan dalam Mahkamah Besar. Dan fees untuk Mahkamah Besar pun terlampau tinggi. Dan chara² hendak menuntut dalam Mahkamah Besar bukan-lah chara² yang senang—yang hanya boleh di-buat oleh sa-orang peguam. Dan pembayaran kepada Peguam itu bukan-lah murah. Jadi, sa-kira-nya orang² ramai yang dapat chedera itu orang yang miskin, tidak boleh-lah dia menuntut. Kalau sa-kira-nya dia hendak menuntut umpama-nya, dia kena-lah mengeluarkan saksi². Saksi, kata-lah daripada sa-orang yang menjadi doktor, hendak datang bagi keterangan kepada mahkamah orang yang menerima kemalangan itu sakit banyak ini, banyak ini chedera² dia.

Kemudian tiap² hari sa-orang Specialist datang ka-mahkamah kena bayar termasuk kesemua perbelanjaan naik kereta, kapal terbang atau kereta-kah; barangkali boleh jadi sampai \$100; jikalau sa-kira-nya orang² yang miskin tidak boleh membuat tuntutan dalam mahkamah, jadi tujuan asli, sa-bagaimana saya katakan tadi, Undang² ini tidak sampai kerana orang ramai tidak dapat duit imboh mengganti kerugian kerana kemalangan di-atas jalan raya itu. Jadi dahulu saya ada menchadangkan kita membentokkan satu Lembaga Penyelesaian, ia-itu macham Board, macham Workmen Compensation yang Labour Officer, Pegawai Buruh, yang pergi menyiasat

dalam perkara itu dan menjatuhkan hukum banyak mana yang patut di-bayarkan oleh majikan kepada orang² yang makan gaji kepada-nya dengan tidak gadoh bertunggu berlama². Jikalau sa-kira-nya kita teruskan chara sa-bagaimana chara yang ada sekarang ini. Tuan Yang di-Pertua, maka selalu-nya berlaku ia-itu pehak Insurance Kompeni itu pergi buat selesai dengan orang yang chedera dan orang yang chedera, oleh sebab dia kekurangan duit, hendak membuat tuntutan kemudian terpaksa dia bersetuju, kadang² dengan harga yang tidak berpatutan sa-bagaimana saya sebutkan dahulu. Ada sa-orang yang patah paha-nya terpaksa atau pun dengan tidak sa-tahu-nya atau pun dengan tidak ada kira bichara tempat yang dia hendak minta pertolongan terpaksa telah penyelesaian tuntutan-nya sa-banyak \$600. Dan baharu² ini sa-orang telah mati meninggalkan anak sa-hingga enam orang dan umur-nya 36 tahun, maka Insurance Kompeni telah meminta supaya warith²-nya bersetuju dengan bayaran penoh sa-banyak \$3,000 wal hal-nya kita tahu barangkali dia boleh dapat \$12,000 barangkali boleh dapat \$20,000 tetapi oleh sebab dia orang yang miskin tidak tahu chara²-nya yang demikian dia terpaksa bersetuju di-atas pembayaran kechil ini. Jikalau ini kita teruskan Undang² yang sa-umpama ini, Tuan Yang di-Pertua, maka sa-bagaimana saya sebutkan dahulu, tujuan asli, tujuan asal Undang² ini, ia-itu hendak membagi ganti rugi kepada orang² yang chedera oleh sebab kemalangan motokar ini tidak sampai kepada matlamat-nya. Jadi hanya memberi kemudahan atau pun "facilities" kepada Insurance Kompeni dapat mengutipkan duit di-bawah Undang² ini yang memaksakan tuan² kereta dapat mengambil polisi dan mengkayakan diri mereka itu sahaja.

Dato' Haji Sardon: Tuan Yang di-Pertua, sa-bagai penjelasan saya berharap Yang Berhormat wakil daripada Sungai Patani ini faham. Saya ini hanya memajukan usul pemindaan kerana hendak mensesuaian tujuan undang² yang ada. Soal yang di-bahath berkenaan dengan Budget Meeting yang lalu bagi pehak Kementerian saya dan

juga Commissioner of Insurance dan Insurance² Kompeni sudah berunding beberapa kali dan sedang merundingkan perkara itu—itu akan ada pindaan lagi, akan di-bawa, tetapi ini khas kerana Sekshen 81 itu sahaja—ini hendak di-legalisekan itu sahaja. Maka saya berbanyak berterima kasih-lah kepada penerangan² perkara itu di-dalam perundingan lagi dan saya dengan sa-beberapa segera akan bawa-kan perkara itu bagi mensesuaikan Undang² yang hendak menutup segala² kekurangan.

Enche' Mohamed Zahir bin Haji

Ismail: Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, tahun lepas saya ingat macham itu juga jawapan-nya; tahun ini pun ada macham mana? Pegawai² di-dalam Kementerian Pengangkutan telah pun mengkaji dan saya pun ingat lagi jawapan itu pada tahun yang sudah dan sebab itu-lah saya suka hendak ungkit balek dengan kerana ada satu perkara lagi yang sangat² mustahak umpama-nya apa yang telah terjadi di-Pulau Pinang ia-itu sa-orang ibu yang sedang mendokong anak-nya di-dalam kampung-nya—di-dalam kampung-nya, Tuan Yang di-Pertua, dan sa-buah kereta telah masuk ka-dalam kampung-nya dan telah melanggar ibu dan anak itu, mati. Jadi yang sa-benar-nya, Tuan Yang di-Pertua, kesalahan itu bukan kesalahan tuan kereta itu, tetapi kesalahan sa-orang penunggang basikal. Jadi dia orang ini tidak mendapat pertolongan dan di-dalam tahun yang lepas saya telah berchadang supaya di-adakan satu pool, satu badan, satu fund yang jikalau sa-kira-nya kejadian² malang yang sa-macham ini, orang² yang dapat kemalangan itu boleh mendapat duit imboh daripada fund ini dan fund itu atau pun pool itu di-adakan di-satengah² negeri di-benua Europa.

Dato' Haji Sardon: Tuan Yang di-Pertua, duit yang hendak di-kumpulkan itu daripada mana? Jadi perkara ini sedang di-rundingkan dengan semua pehak yang berkenaan. Saya tahu Kementerian saya chuma dalam Transport, berkenaan Insurance itu di-dalam Kementerian Kewangan dan beberapa Committee dan Expert sedang mengatorkan benda² ini. Saya harap-

lah Yang Berhormat itu sabar-lah jikalau saya boleh buat besok saya buat sendiri, tetapi berkenaan dengan insurance ini bukan-lah Kementerian saya sahaja tetapi berunding dengan tiga empat Kementerian dan Insurance Kompeni. Yang sangat penting-nya orang yang hendak setuju mengumpul-kan wang² itu. Jadi itu-lah saya mintalah bersabar. Saya akan berhubung lagi dengan Attorney-General dalam perkara ini.

Enche' Mohamed Zahir bin Haji

Ismail: Tuan Yang di-Pertua, saya hendak sambong dengan kerana pada fikiran saya, saya tidak keluar daripada landasan kerana kita berchakap berkenaan dengan principle menjadi di-atas dasar. Jadi saya ingat tidak keluar-lah daripada perbahathan dalam perkara ini. Dengan kerana Section 81 saya sudah berchakap ia-lah di-atas Section 81 dan bersangkut juga

Dato' Haji Sardon: Tuan Yang di-Pertua, saya beri akuan akan meletakkan perkara ini. Itu sahaja

Enche' Mohamed Zahir bin Haji

Ismail: Yang Berhormat Yang di-Pertua, saya tidak tahu mengapa-kah Menteri suka hendak menahan saya berchakap. Saya tahu kata dia

Dato' Haji Sardon: Saya kata saya telah beri akuan. Itu sudah chukup.

Enche' Mohamed Zahir bin Haji

Ismail: Biar-lah jikalau sa-kira-nya dia membenarkan saya meneruskan ucapan saya: sa-kejap lagi dia ada hak menjawab-nya kalau sa-kira-nya dia hendak menjawab apa yang dia kata itu boleh-lah dia jawab, tetapi saya suka-lah hendak meneruskan ucapan saya jikalau sa-kira-nya saya tidak keluar daripada landasan bahathan.

Tuan Yang di-Pertua, saya tidak mahu-lah berchakap panjang lagi oleh kerana Menteri kita telah pun ber-setuju hendak menimbangkan perkara ini. Hanya harapan saya perkara ini hendak-lah di-timbangkan dengan segera jikalau sa-kira-nya ada satu badan, atau pun board, lembaga. Jikalau sa-kira-nya jadi kemalangan kemudian lembaga itu dengan sertamerta boleh mengadakan trial, atau

pun macham mana trial di-bawah Padi Planters Board yang pada masa sekarang ini sangat²-lah mustahak, sangat² menolong orang ramai. Board Workmen's Compensation di-bawah Labour Officer supaya menchegehakkan daripada orang² yang mendapat chedera di-dalam jalan raya ini di-tipu atau pun di-kurangkan duit yang patut diterima atau pun tidak dapat duit langsung daripada Insurance Kompeni.

Itu-lah harapan saya, Tuan Yang di-Pertua, saya ucapkan berbanyak² terima kaseh.

Tuan Haji Ahmad bin Saaid (Seberang Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk menyokong Bill ini dan saya rasa mushkil sadikit, saya harap dapat penjelasan daripada Yang Berhormat Menteri sama ada pemandu² kereta private yang ada di-seluruh Malaysia ini yang mereka itu gunakan motokar² mereka untuk membawa kanak² ka-sekolah daripada rumah sahingga ka-sekolah dan daripada sekolah balek ka-rumah. Sama ada dengan sah-nya Bill ini dapat pemandu² private ini terus membawa penumpang² kanak² sekolah, dan sa-kira-nya tidak boleh, ada-kah Yang Berhormat Menteri memikirkan ia-itu satu Undang² atau satu pindaan patut di-majukan ka-Dewan ini supaya pemandu² private yang membawa kanak² ka-sekolah itu di-beri satu kebenaran istimewa untuk membawa anak² ka-sekolah dan juga daripada sekolah balek ka-rumah masing². Ini ada-lah satu perkara yang sangat rumit oleh kerana kita dapati di-seluruh Malaysia ini di-mana² juga bandar saya dapati banyak motokar² private ini membawa kanak² sekolah. Sa-kira-nya mereka ini dapat kebenaran saya ingat sangat-lah baik dan jikalau tidak dapat, perkara ini atau kerumitan ini maseh akan berlaku kadang²-nya di-tahan oleh Polis kerana mereka itu tidak ada kebenaran. Saya harap-lah dapat penjelasan daripada Yang Berhormat. Terima kaseh.

Dato' Haji Sardon: Tuan Yang di-Pertua, saya mengucapkan banyak² terima kaseh kepada Yang Berhormat tiga² orang itu yang telah menyokong

pindaan² Bill ini, tetapi saya juga hendak bertanya kapada Yang Berhormat wakil Bachok ini. Dia mula² berdiri menyokong, akhir-nya pula menentang pindaan berkenaan dengan Pegawai² Municipality ini hendak beri kuasa menda'awa di-mahkamah². Kata dia, ini tidak payah adakan, pulangkan kapada Polis sahaja buat kerja. Jadi saya perchaya ini nampak sudah bertentangan dengan sokongan yang pertama. Saya harap barangkali dia menyokong seluruh-nya.

Walau macham mana pun saya suka menerangkan chontoh yang di-bawa oleh Yang Berhormat wakil Bachok tadi kalau sa-orang derebar kemudian ada orang yang di-kehendaki oleh Polis entah kerana merompak atau men-churi, kemudian terlanggar kereta itu, dia mesti dapat juga sugu hati fasal dia dalam kereta itu. Yang sa-benar-nya di-dalam surat² third party insuran itu, bagaimana di-terangkan tadi, ada terselit di-situ, "orang yang nama-nya di-masokkan insuran atau pun sa-siapa yang membawa kereta-nya itu dengan kebenaran-nya." Sudah ada dalam insuran itu, tetapi Undang² kita ini—insured person—orang yang nama-nya di-masokkan insuran itu boleh di-tafsirkan apabila di-bawa ka-mahkamah, di-fahamkan hanya orang itu sahaja tidak boleh dia itu menggantikan kuasa-nya itu kapada orang yang tidak masok nama insuran itu.

Jadi sa-bagai Attorney-General yang bertanggung-jawab kapada keamanan dan kapada membersehhkan apa yang berkeliruan faham. Itu sebab-lah Attorney-General minta saya mengadakan pindaan ini sa-berapa segera supaya sesuai dengan yang ada di-tempel di-dalam perjanjian insuran yang ada itu.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, tadi telah saya katakan kalau saya tidak salah faham Bill ini—kerana waktu mengemukakan Bill ini kalau sa-kira-nya Menteri Yang Berhormat kita berchakap dalam bahasa Inggeris saya rasa saya lebeh faham daripada jikalau dia berchakap dalam bahasa Melayu (*Ketawa*). Jadi bunyi suara itu—jadi saya pun kalau

macam itu kedudukan-nya saya menyokong-lah sebab itu yang saya . . . (Ketawa).

Dato' Haji Sardon: Kalau tidak faham sila-lah bertanya—saya boleh terangkan, tetapi kalau belum faham pun sudah bagi contoh—ini yang kita susah hendak chakap. Ini chuma hendak menerangkan terus tidak ada lagi—pindaan yang kecil tetapi mustahak, itu sahaja.

Yang kedua-nya berkenaan dengan fasal apa pula lagi hendak di-tambah Pegawai Municipal pula hendak pergi da'awa dalam mahkamah—saya sudah cheritakan mula² tadi—saya buka cherita berkenaan pindaan yang kedua ini Seksyen 142. Mula² dahulu Pegawai Pengangkutan juga tidak boleh menda'awa dalam mahkamah—dan Magistrate selalu menyoal—mengikut Undang² B.M.A. dahulu dan masa² Regulation dahulu-lah (Emergency Regulation).

Pihak Polis sebok kerja-nya. Berkenaan dengan Transport, ini satu specialised subject dan jangan-lah menyusahkan Polis berhubung dengan Pejabat Transport. Pejabat Transport tetapkan hari bulan senang, Polis tidak senang. Jadi bagi menyenangkan pihak yang berkenaan dan mahkamah dan pihak saksi² juga, sebab itu di-pinda lebeh dahulu—dahulu ada pindaan yang mana Pegawai Transport itu di-bahagi kuasa boleh menjalankan penda'awaan di-dalam mahkamah berkenaan dengan case² pembicharaan yang berkenaan dengan Motor Traffic Ordinance. Semenjak itu pula ada pakai meter, jadi meter ini dia ada specialise juga dan hasil ini pergi kepada Municipality, tidak ada kena mengena dengan Road Transport dengan Polis. Jadi Yang Berhormat wakil Bachok tadi berkata ini minor offence—betul minor offences barangkali, kalau wakil Bachok bukan kereta dia taroh di-situ, habis kena saman tentu tidak mengaku salah—mesti bawa mahkamah, bichara, jadi kalau serahkan kepada Polis terutama sa-kali waktu dharurat ini yang mana polis² sebok, yang mana case yang besar² dia hendak mengelolakan dan pihak Municipality pun tidak mahu lagi hendak

menambah hendak bagi pula sagu hati kepada polis, dia ada orang specialise perkara ini, dia yang menangkap atau dia yang menyaman dia tahu kira² itu, senang dia boleh menentukan satu hari dua tiga empat puluh barangkali di-bicharkan perkara itu. Maka dengan sebab itu-lah mula² daripada pindaan dahulu pihak Pegawai² Transport tidak ada kuasa di-bagi kuasa, sekarang ini sebok dengan meter² ini, jadi kuasa itu minta juga di-beri kepada sa-orang pegawai dalam Municipality atau authority yang berkenaan dengan meter ini supaya mereka dengan lichen dengan lekas minor offence ini dapat di-jalankan dengan segera. Ini akan menguntungkan semua yang berkenaan, ini-lah tujuan yang saya minta supaya di-adakan pindaan dan supaya sa-orang pegawai sa-kurang²-nya yang di-tentukan, menda'awa perkara berkenaan dengan meter² yang ada di-dalam Municipality ini.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Ia-itu mushkil satu lagi yang Menteri kita tidak jawab atau pun dia belum jawab ia-itu kalau-lah surat² aduan itu merupakan surat yang di-selitkan di-motokar kemudian orang itu tidak nampak surat yang di-selit itu dia balek pergi jauh di-Kuantan-kah, baru dia nampak surat itu, kemudian degil pula orang itu dia buat tidak peduli sahaja—siapa yang hendak saman itu kalau tidak polis, ada-kah pihak Municipality itu juga boleh serve di-sana itu yang saya tanya tadi ini.

Dato' Haji Sardon: Tuan Pengerusi, pindaan ini meminta kuasa supaya sa-orang daripada pegawai dalam Municipality atau mana² badan yang berkenaan dengan meter ini boleh menda'awa dalam mahkamah. Soal saman hendak di-keluarkan di-Kelantan, di-Trengganu, itu ada court procedure, ada peratoran² dalam mahkamah, itu akan ikut dengan sendiri-nya. Yang kita minta ini sa-orang yang berkuasa menjalankan da'awaan di-mahkamah, itu sahaja. Saya fikir Yang Berhormat terang-lah sekarang ini.

Yang kedua saya ucapkan terima kaseh kepada sahabat saya sa-bagai sa-orang peguam memang-lah terasa yang benda² ini terlampau lambat—kenapa

Kerajaan tidak lekas pindakan kerana banyak orang yang teraniaya, orang² yang di-tuntut hendak bengerap—kadang² orang pinjam kereta orang dia tidak ada third party insuran, tiada ada insuran pun langgar, apabila di-da'awa di-mahkamah tidak ada harta pesaka tidak ada apa benda lagi. Jadi ini saya faham dan saya sa-benar-nya telah mendesak beberapa kali kepada Kementerian yang berkenaan dengan insuran ini dan saya harap perkara ini saya akan desak lagi-lah dan berunding dengan Attorney-General kerana Pejabat Legal Draftsman sekarang ini sebok dengan macham² pindaan Perlembagaan, jadi barangkali tidak dapat hendak di-segerakan perkara ini dan saya membahagi sokongan penoh tentang penerangan² dan penjelasan itu bukan sahaja tidak beri Yang Berhormat itu hendak berchakap panjang² bahkan saya menyokong daripada dahulu juga sa-bagai sa-orang yang tahu berkenaan law, benda ini patut sa-bberapa segera boleh di-perbaiki dan dibetulkan sa-bagai menentukan orang² yang teraniaya dalam perlanggaran² kereta yang selalu terjadi hari ini.

Jadi ini sahaja-lah yang saya hendak terangkan. Yang Berhormat Wakil dari Seberang—yang sa-benar-nya pehak Polis—saya sendiri pun tiap² kali memberi seruan taxi sapu ini sangat membahaya-nya, kerana dia sa-bagai kereta pakai tidak ada masok insuran² third parti bagaimana kereta sewa, jadi kalau sa-siapa tidak usaha budak² kita sendiri pun kalau hendak naik private taxi itu ada kemalangan, mati anak ayam sahaja-lah. Pehak Kementerian saya sedang berunding dengan pehak Kementerian Kewangan supaya membenarkan taxi² sapu yang membawa budak sekolah ini di-bagi kebenaran lesen taxi khas kerana bawa budak² sekolah sahaja, tetapi yang jadi soal pokok hari ini berapa-kah chukai yang patut di-kenakan kepada taxi yang sa-macham ini? Kalau hendak di-kenakan chukai bagaimana taxi yang biasa yang begitu mahal tentu-lah orang ini tidak akan membayar lesen² itu, kerana di-khaskan kerana budak² sekolah sahaja. Jadi kalau hendak di-murahkan, berapa murah pula yang patut? Hari ini Yang

Berhormat sakalian faham bas² kerana membawa budak² sekolah sahaja hanya di-kenakan chukai \$70 satu tahun, dan saya telah menasihatkan Pesuruhjaya saya supaya berhubung dengan mereka² yang hendak menolong budak² sekolah ini supaya berhubung dengan Persatuan Ibu Bapa supaya dapat kenderaan² yang boleh membawa enam orang ka-atas itu di-ta'arifkan bas dan boleh di-gunakan membawa budak² sekolah ini hanya dengan bayar \$70 sahaja chukai-nya sa-tahun dan mereka kena-lah bayar insuran third party kerana membawa budak² ini. Jadi saya minta-lah pehak orang ramai supaya fahamkan dari segi Undang² sa-siapa juga naik taxi sapu atau private taxi ini dia naik mengetahui kira-nya ada kechederaan dan begitu-bagini, mereka tidak dapat peluang mendapat sagu hati atau pun apa² bantuan tuntutan wang daripada insuran kompeni.

Question put and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Deputy Speaker *in the Chair*).

Clauses 1 to 3—

Enche' Abu Bakar bin Hamzah:

Tuan Pengerusi, yang susah-nya sedikit saya bukan loyar, jadi, Menteri kita ini loyar, chuma saya rasa hairan sedikit ia-itu dalam Clause 3 kita ini ia-itu Sekshen 142 daripada principal Ordinance ini sudah di-pinda dengan membawa satu bunyi baharu ia-itu satu bentuk baharu sekshen itu. Pada hal mengikut keterangan di-dalam Clause yang tiga ini ia-lah sa-mata² kita hendak membolehkan sa-orang pegawai daripada mana² authority, kata-lah municipal, menjalankan penda'awaan. Kalau-lah itu maksud-nya saya rasa dari segi hendak membuat peratoran ini tidak mustahak kita adakan undang² baharu itu—undang² yang sudah ada itu dengan chorak yang baharu, memada-lah kita tambah, mithal-nya (b) disitu ia-itu kita berhentikan kita ambil daripada "as respects prosecution for

an offence against any order or rules made by an appropriate authority under Part III of this Ordinance, by an officer of that appropriate authority” saya rasa kalau buboh (*b*) atau (*a*) di-situ nyata-lah bahawa perkara undang² yang baharu di-buat ini sesuai dengan perkara² yang baharu sa-bagaimana ada meter motokar, begitu bagini. Tetapi kita memansokhkan Sekshen 142 itu dalam principal Ordinance, kemudian membawa perkara baharu kerana sa-mata² hendak memberi kuasa kepada pegawai itu menjalankan penda’awaan, saya rasa chara membuat undang² ini tidak sa-olah²-nya itu melibatkan principle. Saya rasa itu saya tidak puas hati di-situ chara-nya.

Dato’ Haji Sardon: Tuan Pengerusi, kalau Yang Berhormat itu dengar baik² saya cheritakan daripada mula di-pinda dahulu itu, pegawai polis sahaja yang boleh bagi kuasa tetapi kalau Yang Berhormat bacha lagi di-sini sekshen 142 Clause 3, dahulu chuma by police officer sahaja—mula² dahulu, saya sudah cheritakan tadi, kemudian ini apabila traffic cases pegawai Road Transport hendak bagi kuasa dia, jadi masa di-tambah dahulu di-pinda, di-tambah di-sini or a Road Transport Officer—itu tambahan yang mula² sa-kali “or as respects prosecution for an offence against any order or rules made by an appropriate authority” yang ketiga hari-nya pada semenjak meter ini ada pegawai-nya itu yang hendak di-tambah, jadi kenalah di-susun—dahulu hanya polis sahaja yang ada kuasa, sudah itu di-pinda, di-tambah pula traffic officers tidak boleh. Ini sekarang jam ada meter pula tidak ada pula orang yang tertentu itu. Jadi, itu-lah sebab di-tambah yang (III) itu “or as respects prosecution for an offence against any order or rules made by the appropriate authority under Part III of this Ordinance, by an officer of that appropriate authority” tentu-lah tempat-nya di-sini juga tidakkan ada undang² baharu. Ini pegawai² yang boleh menda’awa dalam mahkamah—ini soal kuasa penda’awaan sahaja, bukan soal yang lain². Jadi saya percaya Legal Draftsman ini pun lebih expert lagi dalam perkara ini. Saya chuma menge-

mukakan, tetapi susunan pada pendapat saya sudah elok-lah—betul-lah itu. Kalau ada lagi kemudian di-tambah lagi satu pula, apa benda pula. Barangkali Yang Berhormat Wakil Bachok, kalau dia ada dia punya authority, api letrik atau pun berkenaan kereta jentera yang pakai letrik tidak ada kuasa itu, kita boleh bagi tambah lagi satu.

Enche’ Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, saya bukan tidak faham tentang apa yang telah diterangkan oleh Menteri kita tadi. Saya tahu-lah dengan perkembangan undang² ini, yang pertama-nya police officer, kemudian road transport officer, kemudian sekarang ini ada pegawai daripada Municipality. Jadi, yang saya maksudkan itu kalau-lah babak² ini berlaku oleh kerana berkembang-nya keadaan, kita menggunakan ayat yang sa-lari bagini or kemudian or, kemudian or; perkataan or ini terkadang² menggantikan orang yang dahulu itu, sebab itu saya hendakkan (*a*) police officer mithal-nya kemudian or (*b*) pegawai transport, kemudian or (*c*) pegawai Municipality. Itu yang saya minta kalau arrangement clause itu di-buat begitu, bukan saya bangkang tentang menggunakan pegawai² itu. Saya rasa bila di-buat (*a*), (*b*), (*c*) begitu lagi lebih mengingatkan kita, lagi lebih terang, itu yang saya minta. Ada pun masaalah Legal Draftsman membuat begitu bagini tentu-lah orang ini menunjok pada Menteri dahulu kalau Menteri diam sahaja, orang itu ingat sunggoh-lah (*Ketawa*).

Dato’ Haji Sardon: Benda ini bukan di-tunjok² saya. Legal Draftsman, dia expert. Dia mahir dalam perkara² ini, bukan saya hendak tunjok dia; saya boleh tunjok dari segi points yang saya hendak—macam ini, macam ini. Dia yang mensesuaikan daripada Legal Draftsman, dia expert. Kalau Yang Berhormat dari Bachok itu lebih expert kita boleh challenge-lah nanti (*Ketawa*).

Enche’ Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, perkara *expert* ini saya tahu undang² ini di-buat bukan-lah kerana dari segi betul tidak betul-nya itu sahaja, tetapi kerana satu²

undang² itu merit-nya ia-lah terletak kepada terang-nya kepada orang ramai hendak memahami. Ini sudah betul English-nya—atoran-nya sudah betul tetapi orang ramai itu dia tengok panjang bagini kalau di-letak satu² sebab undang² ini di-buat untuk orang ramai, not for expert.

Dato' Haji Sardon: Orang ramai yang faham, kalau tidak faham dia boleh tanya ada loyar banyak, barang-kali.

Clauses 1 to 3 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE WOMEN AND GIRLS (APPOINTMENT OF PLACES OF SAFETY) BILL

Second Reading

Menteri Kebajikan 'Am (Tuan Haji Abdul Hamid Khan): Tuan Yang di-Pertua, saya dengan hormat-nya men-chadangkan supaya Rang Undang² yang berjodol "Sa-buah Undang² Bagi Membolehkan Perlantikan Tempat² Perlindungan dalam Negeri² Tanah Melayu untuk maksud Undang² yang berkaitan dengan Perlindungan Perempuan² dan Gadis²" di-bacha buat kali kedua.

Tuan Yang di-Pertua, semenjak tahun 1870 beberapa buah Undang² telah di-kuat kuasakan untuk perlindungan perempuan² dan gadis². Pada masa ini kita mempunyai lima buah Undang² yang berasingan yang maseh berjalan kuat kuasa-nya di-dalam Negeri² di-Tanah Melayu dan kebanyakan daripada isi kandungan-nya di-dapati telah lapok dan tidak berfaedah lagi oleh kerana Undang² itu telah di-bentok untuk di-sesuaikan dengan keadaan dan susunan pentadbiran yang ada pada masa itu. Kementerian saya bersama² dengan Jabatan Peguam Negara, sedang berusaha menyediakan sa-buah Rang Undang² yang lengkap dan terbaharu sa-kali bagi menggantikan Undang² yang sudah lapok itu. Sementara menantikan pelaksanaan Undang² baharu itu, Kementerian saya akan terus mengambil tindakan bagi menche-gah dan menghapuskan pelachoran dan pemerasan perempuan² dan gadis² di-bawah kuat kuasa Undang²

yang ada. Di-bawah Undang² yang berjalan sekarang, ada terkandung sharat² bagi menahan perempuan² dan gadis² di-dalam Tempat² Perlindungan sementara menantikan perbicharaan atau pun perentah Mahkamah, tetapi tidak sa-orang pun yang di-beri kuasa di-bawah Undang² yang ada bagi melantek Tempat² Perlindungan itu. Kuasa² yang dahulu-nya terkanun di-dalam Undang² Negeri² Melayu Bersekutu berkenaan dengan perkara ini, telah di-hapuskan dengan kuat kuasa Undang² Malayan Union No. 27 tahun 1947. Ada-lah di-anggap perlu supaya Tempat² Perlindungan yang di-gunakan bagi menahan perempuan² dan gadis² sa-chara halal di-sisi Undang² itu di-tentukan. Oleh itu mustahak-lah di-adakan Undang² bagi menentukan siapa-kah pehak yang berkuasa bagi mengishtiharkan sa-sabuah tempat sa-bagai Tempat Perlindungan untuk maksud Undang² yang ada sekarang. Undang² yang di-bentangkan hari ini meletakkan kuasa itu kepada Menteri Kebajikan 'Am.

Kementerian saya telah pun mengadakan sa-buah Yayasan di-Kuala Lumpur yang akan di-gunakan sa-bagai Tempat Perlindungan bagi penahanan dan pemulehan sa-mula perempuan² dan gadis² yang telah di-perentah oleh Mahkamah untuk tinggal di-situ di-bawah Undang² Perlindungan Perempuan² dan Gadis². Sa-buah lagi Yayasan di-Trengganu akan siap sedia di-bena sa-belum akhir tahun 1966 dan sa-buah lagi pula ada-lah di-ranchangkan untuk di-bena dalam jangka masa Ranchangan Pembangunan Malaysia Yang Pertama. Tuan Yang di-Pertua, saya berchadang mengishtiharkan Yayasan² tersebut sa-bagai Tempat² Perlindungan mengikut Undang² yang saya bentangkan kepada Dewan ini dan di-bawah kuasa Undang² Perlindungan Perempuan² dan Gadis².

Tuan Yang di-Pertua, dengan hormat-nya saya mengemukakan usul ini.

Dr Lim Swee Aun: Sir, I beg to second the motion.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, saya menguchapkan terima kaseh kepada Yang Berhormat Menteri yang mengemukakan

Rang Undang² ini, ia-itu nyata-lah bahawa pehak Menteri kita maseh lagi mengharapkan suatu peluang dapat negara kita ini memperbaiki akhlak perempuan² atau pun gadis² yang rosak akhlak. Tidak-lah Menteri kita ini terpengaruh dengan sa-orang Ahli yang di-belakang sana yang pernah meminta Kerajaan membuat satu undang² supaya menghalalkan pelachoran² ini—ma'af, Tuan Yang di-Pertua, saya sebutkan konon kerana hendak meninggikan *per capita income* bagi negara kita (*Ketawa*). Ini satu fikiran amat odoh di-dalam sejarah Dewan kita ini; kemudian berturut pula-lah dengan ada lesen chandu. Menteri kita ini tidak terpengaruh dan satu perkara yang sangat tertarek hati saya mendengar baharu² ini, ia-itu Yayasan—di-Kuala Lumpur ada satu, di-Trengganu ada dua. Banyak di-Trengganu hendak di-buka dua

Tuan Haji Abdul Hamid Khan: Satu.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Satu sahaja—tidak lama hendak buka dua pula. Jadi, rupa-nya di-Trengganu pun—dahulu tidak mustahak sangat ada-nya Yayasan yang macham ini—sa-lama Perikatan memerintah, Tuan Yang di-Pertua, terpaksa kena ada banyak Yayasan² yang sa-macham ini.

Tuan Yang di-Pertua, ada satu perkara yang besar di-dalam masaalah ini ia-itu saya perchaya-lah masaalah rosak akhlak ini tidak dapat-lah kita hendak stamp atau kita hendak mengatasi 100 peratus kerana ini ada-lah satu perangai sa-mula jadi manusia dan pula apabila keadaan ekonomi dan keadaan social kita bertambah burok. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, saya lebeh suka kalau sa-kira-nya tidak mustahak sangat kita membuat tempat² hendak melindungi orang ini, tetapi lebeh baik-lah kita membetulkan aspek² yang lain. Saya nampak Menteri kita ini amat-lah susah apabila dia buat, mithal-nya, tempat yang sa-macham ini dan ini pada satu segi kita hendak menjaga orang itu, tetapi pada segi yang lain menggalakkan orang² ini membuat kelakuan yang merosakkan akhlak, sebab dia kata, kalau aku buat,

Kerajaan, polis atau pehak berkuasa tangkap aku dan bawa ka-mahkamah dan akhir-nya aku dapat rumah, bagus, Menteri Tuan Haji Abdul Hamid Khan menyediakan rumah bagi aku (*Ketawa*). Jadi, dia encourage lagi benda itu, dan dia sudah tidak takut, dia tahu from the kampung to the court and from the court to Yayasan. Jadi, dia sudah ada dalam otak dia itu.

Saya tahu niat dan motive Menteri kita ini tentu-lah baik, tetapi niat sahaja dengan means dengan ways itu tidak betul akhir-nya terbalek lagi.

Jadi, apa yang saya suka mengshorkan kapada Kementerian ini ia-itu dalam ranchangan family planning kita, tentu-lah Menteri Yang Berhor-mat kita ini akan ada masuk champor tangan dalam itu. Daripada kita hendak mengurangkan anak lebeh baik kita membuat satu planning supaya anak² kita ini laki² banyak. Apabila anak² kita ini laki² banyak bila besar boleh menjadi tentera, dan kerosakan akhlak ini tidak berlaku. Salah satu daripada rosak akhlak ini berlaku ia-lah banyak—banyak-nya sex female berbanding dengan male sex. Jadi, orang ini selalu-lah dalam keadaan kehausan yang menyebabkan mereka itu terpaksa membuat bagitu. Kalau bagitu family planning ini kalau kita dapat menentukan kejantanan itu dalam telor² beneh kita itu, maka itu akan dapat mudah kita mengatasi keadaan

Dr Lim Swee Aun: Is the Honourable Member suggesting that we have only males and no females? (*Laughter*).

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Saya tidak kata bagitu, Tuan Yang di-Pertua. Saya maksudkan sebab perkara rosak akhlak ini susah kita atasi. Kalau bagitu satu daripada chara-nya ia-lah kita mengadakan tempat² protection sa-macham ini dan yang kedua saya mengshorkan kapada Kementerian kita supaya di-dalam family planning itu di-tentukan beneh² laki² itu banyak sebab salah satu daripada sebab² yang membawa rosak akhlak ia-lah lebeh bilangan pehak perempuan itu daripada pehak laki²—itu yang saya

maksudkan. Jadi ini, Tuan Yang di-Pertua, tidak payah-lah kita melihat keadaan berlaku rosak akhlak lebeh banyak dan tidak payah-lah kita mendirikan Yayasan yang banyak. Ini, Tuan Yang di-Pertua, Yayasan untuk protection of women and girls ini didalam undang² sahaja, kita rasa bagini, tetapi betul² ini kita hendak legalise betul². Kita hendak beri tauliah kepada Menteri ini suroh mengumpul satu pehak yang rosak akhlak. Jadi kalau dahulu-nya tidak ada sekarang ini sa-olah²-nya kita beri kuasa indirect kapada Menteri kita ini menjalankan satu tempat membuat satu factory pula di-situ boleh orang itu menyimpan.

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Tuan Yang di-Pertua, untuk penjelasan. Berkenaan dengan rumah ini untuk melateh dia rosak atau memperbaiki daripada rosak. Saya nampak chara berfikir Ahli Yang Berhormat ini terbalek, tonggang langgang.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Bukan terbalek, Tuan Yang di-Pertua, saya menunjukkan sebab saya ber-setuju dengan Menteri ini pada dasarnya tetapi saya menambahkan shor² lagi. Ada pun terbalek tidak terbalek ini

Wan Abdul Kadir bin Ismail: (*Bangun*).

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Ini dia hendak kachau saya lagi, nanti saya berpantun nanti dia susah pula (*Ketawa*) saya tidak mahu-lah dalam perkara itu.

Jadi sebab itu-lah, Tuan Yang di-Pertua, saya mengshorkan kapada Menteri ini. Terima kaseh.

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Tuan Yang di-Pertua, saya bangun bagi menyokong Rang Undang² ini dan saya sa-panjang perchakapan yang di-utarakan oleh Wakil daripada Bachok tadi, kadang² tidak faham maksud-nya. Kerana Rang Undang² ini ia-lah untuk menentukan, memberi kuasa bagi menentukan rumah² atau tempat yang akan di-letakkan wanita² yang rosak ini untuk keselamatan-nya. Jadi bagaimana boleh Ahli Yang Berhormat

daripada Bachok itu mengatakan, dengan ada-nya rumah ini jadi satu galakan kapada rosak-nya akhlak. Ini ubat hendak mengurangkan, hendak mengubat benda yang telah rosak. Ada benda yang rosak rumah-nya di-adakan, kemudian hendak di-perbaiki-lah, hendak di-ubat-lah, hendak di-ajar-lah perkara yang baik dalam rumah itu. Jadi lojik daripada perchakapan Ahli daripada Bachok ini tidak usah adakan rumah sa-macham ini biar-lah dia merebak macham itu, macham merebak-nya di-Kelantan hari ini. Sebab itu saya suka menchadangkan, lain kali kalau Kementerian Kebajikan Masharakat hendak mengadangkan rumah² akhlak sa-macham ini, kalau ada satu di-Trengganu, adakan sa-puluh di-Kelantan pun tidak chukup lagi.

Kemudian barangkali, Tuan Yang di-Pertua, tentang fatua hendak menentukan jantan betina anak. Ini pun satu perkara yang luar biasa juga. Saya pun hendak belajar kalau dapat.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, ma'af. Ahli Yang Berhormat ini menjawab—meng-gulong sa-bagai Menteri—kapada ucapan saya. Dia boleh memberi opinion dia, saya dengar, tetapi dia hendak menggulong itu sa-olah² barangkali dia baharu di-chadangkan hendak menjadi Menteri Muda dia sudah style sa-bagai Menteri hari ini. (*Ketawa*).

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Tuan Yang di-Pertua. Saya ini hendak mengaku saya sa-bagai sa-orang Ahli yang turut sama mendengar, mahu tidak mahu pun sa-bagai Ahli Dewan ini kena dengar juga ucapan Ahli daripada Bachok ini, macham mana merepek macham mana tidak berguna sampah sarap chakapan-nya pun. Jadi saya kadang² menyatakan kehairan saya, chara chakapan dia itu. Itu sahaja. Jadi fasal kejantanan tadi, hendak menentukan jantan betina ini pun fatua baharu. Barangkali orang² PAS ini dia banyak tongkat hikmat (*Ketawa*) dengan tongkat hikmat ini dia boleh menentukan benda ini. Saya kalau dapat satu tongkat macham ini pun baik juga, dan dapat di-beri²kan-lah tongkat yang macham ini pun baik.

Itu kuasa Tuhan siapa yang dapat menentukan jantan betina anak ini.

Tuan Yang di-Pertua, dalam perkara memperbaiki kerosakan akhlak wanita² ini, barangkali pada sa-tengah² negeri bahkan kebanyakan negeri di-Tanah Melayu, terutama sa-kali bagi orang² Islam, ada di-buat Undang² bagi mencheгах berlaku-nya ma'siat sa-bagai ini di-lakukan. Tetapi Undang² ini kadang² ia-lah tidak meliputi pada orang yang bukan Islam. Saya suka-lah, kalau boleh, Kementerian Kebajikan Masharakat mengambil initiative, kalau dapat, di-adakan suatu Undang² yang menyekat orang² perempuan yang rosak akhlak ini atau pelachor² ini daripada merayau² menchari rezki di-tepi² jalan. Itu satu pandangan yang tidak elok di-mana² bandar, daripada apa bangsa pun, bukan kata bangsa Islam sahaja, apa bangsa yang ada merayau di-tepi jalan menanti dengan make-up-nya dengan chara hendak menarek itu. Jadi ini satu perkara pandangan yang tidak elok. Jadi kalau dapat di-adakan Undang² ini mencheгах perkara ini berlaku, barangkali ini dapat mengurangkan perkara kerosakan akhlak yang ada terdapat sekarang ini. Sa-bagai langkah pertama

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, dari mana Ahli Yang Berhormat ini tahu pula itu—orang dudok merayau² itu mana dia dapat tahu? (*Ketawa*).

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Sa-siapa yang lalu di-Kuala Lumpur ini di-Batu Road pun chukup-lah, waktu malam. Kalau hendak pergi ka-mana pun, kalau hendak pergi daripada Parlimen ka-Pejabat PAS lalu di-situ pun nampak (*Ketawa*).

Kemudian ada lagi satu perkara yang barangkali tidak termasuk dalam kehendak Undang² ini dan saya tidak tahu macham mana hendak memasokkan dalam sa-barang jenis Undang². Ini satu perkara yang tidak elok di-pandang—terutama di-Kuala Lumpur. Ini untuk wanita² yang rosak akhlak, tidak termasuk kedi² dan pondan² yang ada di-Kuala Lumpur ini. Macham mana hendak menyekat! Kita dapati waktu malam terutama

sa-kali, orang ini ada berkeliaran di-tepi² jalan di-Batu Road, di-mana-kah, kita boleh nampak orang ini semua dan ini suatu pandangan yang tidak elok kepada Ibu Kota kita sendiri. Jadi kita hendak ambil jalan dengan Undang² yang ada di-depan kita ini tidak dapat—ini kerana untuk girls and women—ini untuk gadis² dan perempuan tidak termasuk pondan dan kedi. Ini pun suatu jenis perkara yang tidak elok, suatu jenis kerosakan yang patut kita sekat dan cheгах. Jadi kalau dapatlah di-fikirkan suatu jenis Undang² yang dapat meliputi, bukan sahaja wanita dan gadis² yang rosak akhlak tetapi juga pondan dan kedi. Ini yang menjalankan perniagaan (business) dia macham² jenis itu.

Jadi saya merasa Undang² yang ada di-depan kita ini suatu Undang² yang baik, sa-bagai langkah bagi menyatukan keseluruh Undang² yang ada empat lima dalam negeri² Tanah Melayu ini dan saya ada-lah bagi akhir-nya mengalu²kan sa-kali lagi Undang² ini.

Datin Fatimah binti Haji Abdul Majid (Johor Bahru Timor): Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, saya juga mengambil kesempatan menyokong penoh Rang Undang² ini dan juga menguchapkan sa-tinggi² terima kasih kepada pehak Kementerian yang membawa Rang Undang² ini mengenai perempuan dan gadis². Kerana memandangkan daripada keadaan, bahawa kaum perempuan dan gadis² sudah sa-mesti-nya mendapat pandangan yang tegas dan sehat. Kita saling mengerti bagaimana keadaan di-sakeliling di-di-tanah ayer kita bukan satu dua perkara dan masaalah yang mengenai kaum perempuan dan gadis² di-negeri kita ini dan kita pun tidak boleh mencheгах, bertindak sa-suatu, tetapi menchari jalan yang sesuai untuk mengubah keadaan yang mereka alami. Kita harus sedar bukan semua yang di-lakukan oleh mereka sa-mata² satu hiboran, tetapi kita harus sedar bahawa nasib manusia itu tidak sa-rupa. Keadaan masaalah tekanan hidup kadang² masaalah satu² desakan atau pun datang-nya dari tekanan ekonomi dan keluarga. Jadi tidak-lah di-sebabkan

kerana banyak perempuan kurang laki² atau pun banyak laki² kurang perempuan.

Jadi saya berharap dengan ada-nya Undang² ini nanti—Undang² yang baharu—saya perchaya dan saya berharap akan terjamin-lah atau pun akan dapat-lah Kerajaan mengatasi masalah² yang tersebut, bukan sahaja sa-kadar untuk menchegeh tetapi membimbing mereka ka-arrah yang baik sesuai dengan bangsa kita yang telah merdeka dan sesuai dengan hasrat Kerajaan kita yang sentiasa hendak meninggikan taraf moral bangsa kita. Kerana amat-lah tidak sehat-nya sa-bagai sa-buah negara yang telah merdeka, nasib dan keadaan kaum perempuan dan gadis² sa-bagai ra'ayat negeri ini, belum ada satu Undang² yang tegas terhadap mereka, bukan sahaja untuk menchegeh sa-mata² tetapi untuk memimpin chara baik bagaimana mereka mahu menjadi ra'ayat yang berguna di-negeri ini.

Enche' Mustapha bin Ahmad (Tanah Merah): Tuan Yang di-Pertua, saya juga hendak berchakap sedikit mengenai Bill yang ada di-depan kita ini mengenai persediaan² tempat perlindungan perempuan² dan gadis² yang telah rosak akhlak-nya. Di-satu sudut, nampak-lah Bill ini sa-kechil²-nya memberi juga erti untuk memperindungi wanita² dan gadis² yang telah rosak akhlak. Tetapi masalah pelachoran, Tuan Yang di-Pertua, dan masalah rosak akhlak ada-lah satu masalah dunia—satu masalah yang sa-mata² di-beri salah kepada perempuan sahaja dan gadis² itu ada-lah suatu tuduhan yang amat berat dan satu pertimbangan yang kurang 'adil. Perkara terjadi-nya kerosakan akhlak daripada wanita bagini atau pun gadis² saperti ini tentu-lah kerana ada layanan daripada pehak kaki² atau pun kerana ada-nya peluang² yang di-beri kepada orang laki² dengan leluasa.

Sebab itu saya fikir ada-lah mustahak dengan segera, sa-telah Bill ini di-luluskan Menteri ini membuat satu undang² yang sama keras baik laki², baik perempuan, baik siapa sahaja yang berkhawat-kah, yang pergi dekat dengan perempuan-kah atau membuat

satu perkara yang dekat untuk melakukan kejahatan-kah—itu-lah betul² baharu berhasil undang² untuk kita menchegeh wanita² dan gadis² itu daripada menjadi pelachor, kalau tidak tekanan hanya kita beri kepada wanita, tetapi laki² mungkin ada juga mereka itu kuasa² ghaib untuk menarek perempuan itu. Maka terjadi juga wanita sa-bahagian itu. Jadi hanya kalau di-sediakan tempat untuk mereka itu duduk di-situ tetapi bagi laki² tetap bermaharaja lela di-atas wanita dengan chara yang tertentu. Terus terang sahaja, Tuan Yang di-Pertua, terjadi-nya pelachoran yang amat berat ada-lah daripada orang² yang berke-mampuan. Hasil daripada apa yang dapat kita tahu daripada buku² pelachoran yang terjadi ada-lah pujokan² daripada orang² yang ada mempunyai wang—daripada kelas tinggi. Wanita biasa-nya ada kelas tinggi, ada kelas rendah, ada kelas menengah yang menjadi pelachor ini, tetapi yang memujuk wanita² itu ia-lah daripada kelas orang yang berada. Sa-kira-nya Kerajaan membuat satu undang² yang amat keras memberi hukuman yang sa-patut-nya pada orang yang melakukan perkara itu, mustahil terjadi perkara itu terlampau banyak di-dalam negeri kita walau pun perkara itu tidak dapat kita menghapuskan 100 persen.

Sebab, itu saya mengharapkan kepada Menteri, ini hanya sa-bagai hasil sa-minimum²-nya yang dapat kita buat, supaya melangkah lebeh jauh lagi kita menchegeh daripada mengadakan pelachoran itu bukan hanya kita membuat satu tempat untuk memberi peluang sa-lepas orang itu kena akibat daripada pelachoran. Itu sahaja, terima kasih.

Tuan Haji Othman bin Abdullah (Hilir Perak): Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong Rang Undang² ini oleh kerana Rang Undang² ini merupakan satu tindakan—satu usaha bagaimana hendak mengurangkan suatu kejadian di-dalam masharakat ini dengan apa yang di-namakan kerosakan akhlak di-tengah² masharakat kaum wanita kita—perempuan² dan gadis². Banyak pandangan² yang kita telah dengar di-dalam perbahathan ini dan bagi saya sendiri pelachoran ini

bukan-lah hanya merupakan sa-bagai satu dalil atas kemerosotan ekonomi sa-bagaimana yang telah di-sebutkan oleh Ahli² Yang Berhormat yang saya dengar di-dalam perbahathan ini mengatakan bahawa pelachoran ini ter-bit-nya daripada kemerosotan ekonomi, tetapi kalau kita menengok negeri² yang tinggi ekonomi-nya, yang tinggi taraf hidup-nya, juga melakukan perbuatan² ini—melakukan pelachoran. Kalau kita tengok di-negeri² yang begitu tinggi taraf hidup-nya, kaya raya negeri itu, maka pelachoran ini maseh berkembang di-negeri² itu. Jadi ini membuktikan bahawa pelachoran ini timbul bukan hanya sa-kadar daripada kemerosotan ekonomi tetapi sa-lain daripada sebab² itu ada yang menyebabkan pelachoran dan kerosakan akhlak ini timbul satu daripada-nya ia-lah kerana tidak ada mempunyai fahaman atau pun mempunyai keyakinan di-dalam berugama, baik apa juga, Islam kalau dia orang Islam, Kristian kalau dia orang Kristian, Budha kalau dia orang Budha—tidak mempunyai fahaman ugama di-dalam hati-nya maka kerosakan² akhlak ini mungkin timbul daripada sebab itu. Jadi dengan Bill—Rang Undang² ini kita hendak menempatkan—meas-ramakan mereka ini di-dalam satu, dua atau tiga atau berapa banyak rumah² pemulehan akhlak. Ini ada-lah satu ikhtiar bagaimana kita hendak membimbing mereka itu kembali ka-dalam masyarakat—kembali di-asoh sebab kalau saya tidak salah, Menteri Yang Berhormat akan menerangkan dan telah menerangkan bahawa tujuan daripada rumah² pemulehan akhlak itu—yang pertama-nya ia-lah memberikan fahaman berakhlak kalau menyebabkan soal akhlak ini ia-lah soal ugama. Soal² yang bersangkutan dengan budi pekerti di-samping di-berikan ajaran² dan pelajaran bagaimana dia boleh hidup dengan tenaga, dengan usaha² yang di-berikan—yang ada pada dia yang di-berikan oleh Tuhan kapada-nya. Jadi ini satu jalan yang baik, yang patut mendapat sokongan bukan sahaja daripada kita tetapi daripada seluruh ra'ayat negeri ini yang merasakan penyakit kerosakan akhlak ini sudah menular daripada satu negeri ka-satu negeri tidak kira-lah negeri itu negeri

apa sa-kali pun maka kerosakan ini jelas.

Tuan Yang di-Pertua, sa-kali pun ada daripada Ahli Yang Berhormat mithal-nya daripada Tanah Merah dan Bachok mengatakan bahawa Rang Undang² ini merupakan satu ikhtiar yang sa-minimum² nya—yang sa-paling kecil yang di-lakukan oleh Kerajaan bagi mengurangkan kerosakan akhlak. Walau pun kecil tetapi dia ada, daripada tidak ada lebih baik ada walau pun kecil. Jadi, di-Kelantan sendiri walau pun ikhtiar ini kecil di-Kelantan tidak ada di-langsungkan—langsung tidak ada. Jadi daripada tidak ada biar-lah kecil

Enche' Mustapha bin Ahmad: Untuk penjelasan—apa-kah Bill ini mengenai supaya di-perintah oleh Kelantan, atau tidak-kah Bill ini maksud-nya supaya di-adakan satu undang² bagi seluruh negara, apa di-sebut² Kelantan pula.

Tuan Haji Othman bin Abdullah: Kerana Kelantan itu satu contoh yang kita hendak ambil. Jadi dia mengecilkan Rang Undang² ini, perkara yang paling kecil sa-kali. Jadi kalau sa-kira-nya perkara yang paling kecil ini lebih baik ada daripada tidak ada. Sebab di-Kelantan orang² atau Kerajaan PAS dalam negeri Kelantan bukan tidak boleh berdaya sedangkan jambatan \$5 million boleh dia buat, ta' kan-lah dia tidak boleh buat pemulehan akhlak tetapi dia tidak mahu buat. Kalau saya tidak salah pernah berlaku desakan di-dalam meshuarat² atau keputusan² PAS mendesak Kerajaan supaya di-ada-kan tempat² pemulehan akhlak. Jadi dia suroh orang, dia sendiri tidak buat. Kita buat dia kata ini ikhtiar paling minimum² nya, jadi-lah daripada tidak ada langsung.

Tuan Yang di-Pertua, bagi saya, soal pelachoran, soal kekurangan akhlak, soal kerosakan akhlak—dia berlaku di-tengah² masyarakat dunia ini baik di-timor mahu pun di-barat walau di-mana² juga dia berlaku dan ini patut menjadi perhatian kita bahawa kerosakan akhlak ini ia-lah di-sebabkan oleh kekurangan perhatian kita terhadap kerohanian, terhadap kejiwaan

maka rumah² pemulehan akhlak yang ada sekarang ini—yang akan di-adakan, yang akan di-tubuhkan sa-umpama Kerajaan Perak dengan ikhtiar beberapa Jawatan-kuasa di-sana—ahli² di-sana membuat satu rumah pemulehan akhlak—Asohan Wanita nama tempat itu. Kerajaan negeri buat, kalau saya tidak salah, hanya satu² sahaja Kerajaan negeri Perak chuba membuat kerana saya nampak di-sana bukan sahaja orang Perak yang telah rosak akhlak-nya tetapi kebanyakan-nya orang yang datang dari Kelantan di-situ. Jadi kita terpaksa bawa orang itu ka-dalam rumah pemulehan akhlak dan dua tiga hari ini kita baca surat khabar di-Melaka berlaku juga penangkapan kerosakan akhlak ini dan di-dapati orang² yang datang daripada Kelantan juga. Jadi sebab itu-lah bersyukur kita kepada Tuhan bukan sahaja kerosakan ini daripada Kelantan tetapi di-mana² kata saya, tetapi kita patut menyokong walau pun sa-kecil² tenaga tetapi saya memandang ini sa-besar² tenaga, sa-besar² ikhtiar bagi menyatakan bahawa kita dapat mengawal—mengawal kerosakan akhlak ini. Kalau terlalu ramai bagaimana kita hendak kawal, kalau sudah macham lalat mithal-nya, macham apa hendak mengawal, tidak dapat di-kawal. Tetapi oleh kerana sedikit jumlah-nya dapat kita kawal dan kita adakan rumah pemulehan akhlak dengan harapan kalau mereka itu dapat didekan yang sempurna di-situ dia akan kembali ka-dalam masyarakat dengan baik, dan akan menjadi anggota masyarakat yang baik. Jadi kerana itu-lah saya memandang Rang Undang² ini paling baik dan patut mendapat sokongan dari kita. Terima kaseh.

Enche' Mohamed Yusof bin Mahmud (Temerloh): Tuan Yang di-Pertua, saya juga bangun memberi sokongan penoh kepada Rang Undang² yang ada di-hadapan kita yang di-bawa oleh Menteri Kebajikan tadi. Sebab ini-lah satu usaha, satu usaha yang akan memberi faedah yang besar kepada seluroh masyarakat kita di-negeri ini, negeri Malaysia. Dalam ucapan Yang Berhormat Menteri tadi saya ada mendengar ia-itu beliau dengan Penasehat Undang² sedang

menchiptakan satu undang² yang tegas supaya dapat di-jalankan usaha kita menghapuskan perkara² berkenaan dengan pelachor dan sa-bagai-nya.

Saya memandang, Tuan Yang di-Pertua, sunggoh pun saya pandang tinggi kepada ahli² yang hendak menchiptakan undang² itu, tetapi ada baik-nya kalau sa-kira-nya Ahli Yang Berhormat dan juga ahli² jawatan-kuasa ini mendapatkan nasehat² atau pandangan² daripada badan² yang bersunggoh² suka hendak menghapuskan perkara yang di-la'anat oleh Tuhan ini. Jadi kalau sa-kira tidak dapat usaha ini diperbesarkan, saya perchaya-lah segala selok-belok berkenaan hal perkara yang tidak di-ingini ini dapat di-ketahui oleh jawatan-kuasa yang akan membuat undang² ini dan boleh menyesuaikan bagaimana kehendak² kita. Sunggoh pun begitu, sebab apa saya kata begitu, pada tahun 1959 ada satu usaha daripada satu Badan Seruan Islam Sa-Malaya dan juga badan² lain ia-itu meliputi orang² yang suka menghapuskan perkara ini telah bergiat; tetapi malang-nya oleh sebab tidak dapat galakan daripada Kerajaan, maka usaha sa-bilangan ahli² daripada Badan² Ugama yang saya cheritakan tadi, mati begitu sahaja. Oleh sebab hendak menjalankan tugas ini, Tuan Yang di-Pertua, mengambil masa yang panjang dan juga menggunakan wang yang banyak, jadi rasa saya elok-lah sa-kira-nya Yang Berhormat Menteri pada masa ini berusaha juga mendapatkan, memberitahu kepada badan² ugama di-dalam tanah ayer kita ini. Saya tahu baik badan² ugama Keristian-kah, ugama Islam-kah, dan badan² lain orang yang betul² tidak suka kepada kejadian² yang sa-macham ini dapat di-kumpulkan; mereka menghantarkan pandangan²-nya bagaimana hendak menghapuskan perkara ini. Sebab, Tuan Yang di-Pertua, berkenaan dengan pelachor² ini satu perkara bukan-lah sa-bagaimana pelachor² zaman dahulu di-mana mereka² ini sebab economic sahaja, yang sanggup berderet² di-tepi jalan. Tetapi dengan keadaan sekarang, Tuan Yang di-Pertua, ini satu perkara yang sangat susah hendak menghapuskan; kerana yang mengadakan chara² pelachor ini

ia-lah satu badan, satu ring yang besar sa-kali, Tuan Yang di-Pertua, yang ada wang yang banyak. Mereka ini ada suatu badan yang besar yang memusing atau pun yang mengelilingkan perempuan² ini daripada Hong Kong terus kapada negeri kita, Pulau Pinang, Kuala Lumpur, Ipoh, Singapura, Jesselton, Kuching dan balek ka-Hong Kong. Dan mereka ini di-bayar dengan harga yang mahal, Tuan Yang di-Pertua. Kalau Tuan Yang di-Pertua bacha dalam akhbar pada minggu yang sudah, kita dengar satu pelachor boleh dapat \$8,000 di-Jesselton. Ini satu perkara yang saya fikir patut juga-lah surat² khabar tidak patut mengeluarkan dalam surat khabar kerana akan menggalakkan lagi anak² muda gadis² kita yang mengatakan boleh dapat \$8,000 satu minggu. Ini satu perkara, Tuan Yang di-Pertua, yang patut dihapuskan.

Pada masa saya dan juga sa-bilangan ahli chuba hendak mengadakan satu persatuan dahulu, saya dan juga jawatan-kuasa mendapati ada banyak pelachor² itu yang insaf, yang sanggup ka-hadapan hendak bekerjasama dengan persatuan² bagaimana hendak menghanchorkan ring² ini. Tetapi malang-nya usaha itu gagal, oleh sebab kewangan, dan yang kedua oleh sebab tidak mendapat galakan daripada Kerajaan. Sunggoh pun saya dan juga badan² jawatan-kuasa ini chuba, pada masa itu bukan-lah Menteri Tuan Haji Hamid Khan ini, tetapi Menteri yang ada di-kedutaan kita di-Washington sekarang ini. Jadi usaha itu tidak dapat galakan, maka mati begitu sahaja. Jadi rasa saya kalau kita hendak mengadakan rumah² ini kechuali sa-bilangan yang kecil yang di-tangkap di-tepi² jalan itu tidak ada faedah-nya, mestilah satu usaha yang tegas dan kuat hendak menghapuskan ini. Sunggoh pun ada satu istilah yang mengatakan pelachor ini ada-lah satu perniagaan yang tertua sa-kali di-dalam dunia ini. Tetapi bukan-lah berma'ana kita hendak menggalakkan. Kita berusaha dengan sa-berapa daya upaya kita, tetapi chara²-nya chara modern-lah yang mesti kita gunakan. Jadi modern yang saya katakan tadi ini ada satu ring, ini-lah benda, ring ini, yang kita

hendak pechahkan. Ring ini sanggup siapa² yang chuba menchari jalan hendak menghapuskan sanggup menggunakan wang yang banyak untuk menghapuskan mereka² itu. Ini perkara rasa saya, Tuan Yang di-Pertua, satu usaha sunggoh rasa saya yang sangat susah hendak di-jalankan. Sunggoh pun begitu, usaha yang telah di-hadapi sekarang, Bill di-hadapan kita ia-lah satu usaha yang kecil sahaja yang akan menelorkan kapada satu usaha yang besar besok. Kalau kita tidak dapat pun menghapuskan 100%, tetapi saya percaya dengan 90% dapat kita hapuskan.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, ini rasa saya satu usaha, satu undang² yang sunggoh² di-kehendaki bagi negara kita, terutama sa-kali negara kita yang rasmikan ia-lah Islam, bagi kita punya ugama. Islam menentang perkara ini. Jadi saya harap bukan sahaja untuk orang Islam sahaja yang pelachor ini kita hapuskan tetapi seluroh mereka² yang ada di-tanah ayer kita ini. Islam atau tidak Islam pun asal kata pelachor sahaja, terta'alok-lah dibawah undang² yang sedang di-chiptakan oleh Yang Berhormat Menteri kita dengan jawatan-kuasa undang²-nya.

Sa-kali lagi-lah, Tuan Yang di-Pertua, saya merayu kapada Yang Berhormat itu dapat di-fikirkan chadangan saya tadi itu supaya dapat tegas, tegak mengadakan satu undang² itu. Jangan-lah kita mengadakan satu undang² tidak sesuai lagi kita pinda kan sa-panjang masa. Perkara ini berjalan sudah beberapa lama. Kita tahu undang² pelachor ini saya dengar tadi kalau tidak silap telah di-chiptakan pada tahun 1830, 1930-kah; sudah berpuluh² tahun. Tetapi pelachor² itu berjalan juga. Saya tahu di-Singapura ada satu rumah akhlak kosong sahaja saya tengok, pada hal kita tahu Singapura pada masa itu pelachor ada beratus² ribu, tidak dapat di-jalankan kalau satu undang² yang tegas itu tidak ada. Mendapatkan undang² ini melainkan kita chari pangkal-nya. Chari usaha-nya yang besar², yang kecil² ini kita boleh senang chari. Tetapi ring yang besar ini. Tuan Yang di-Pertua, patut kita pechahkan. Satu orang kaya millioner, orang yang kaya

menjalankan pekerjaan sa-rupa ini. Mereka membawa perempuan² daripada bandar² yang besar di-pusingkan daripada tiap² satu bandar itu tiga bulan, tiga bulan. Ini yang besar sekali, saya rasa. Dan kalau dapat usaha ini di-jalankan insha' Allah kita berpandukan kapada Ugama kita, Tuhan kita dapat menghapuskan sa-kurang²-nya 90% pekerjaan yang di-la'anat oleh Tuhan ini. Terima kaseh.

Enche' Ahmad bin Arshad (Muar Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya juga turut bersama menyokong Bill yang ada di-hadapan kita ini. Sa-lain daripada itu, saya mengambil bahagian sedikit dalam perbahathan ini. Saya nampak bahawa Bill yang di-bawa ini, ia-itu Kerajaan telah maju sa-langkah bagi membaikkkan dalam bidang social dengan ada-nya Rang Undang² ini. Dan Kerajaan memang benar²-lah hendak menjadikan ra'ayat negeri ini ra'ayat yang baik. Tambahan pula dengan mengadakan Yayasan, bagaimana yang di-sebutkan oleh Yang Berhormat tadi, saya menaruh keyakinan-lah, bahawa dalam Yayasan itu kelak akan mengadakan pelajaran² ugama bagi pelachor² yang beragama Islam dan juga latehan² perusahaan.

Saya chuma hendak sentoh sedikit sahaja, Tuan Yang di-Pertua, ia-itu berhubung dengan pelachoran, bagaimana yang telah di-chakapkan oleh sahabat² saya tadi. Tetapi saya ada memberi pandangan lain dalam masaalah ini. Kira-nya, hendak mengurangkan pelachoran—pelachoran tidak boleh di-hapuskan menurut analisa saya. Pelachoran tidak boleh di-hapuskan, tetapi pelachoran ini boleh di-kurangkan. Ini analisa saya. Chara hendak mengurangkan pelachoran ini, dua perkara yang saya nampak. Pelachoran itu berpuncha daripada dua perkara. Pertama sa-kali, ada Gulongan Perniagaan Pengeluaran Pelachoran sama ada tempatan atau luar negeri. Yang kedua, ada Ibu Ayam. Ibu Ayam ini yang melateh, yang memberi kursus kapada pelachor². Tuan Yang di-Pertua, yang jadi mangsa pelachoran ini, semenjak masa² yang akhir ini, kebanyakan gulongan orang² Melayu, khas-nya orang Melayu daripada

Kelantan—negeri Parti Islam sa-Tanah Melayu (*Ketawa*). Apa sebab-nya, Tuan Yang di-Pertua? Ini berpuncha, boleh jadi manusia yang jadi Pengeluaran Perniagaan Pelachoran ini terdiri daripada laki² orang dari Kelantan juga. Mereka membuat berbagai² kaedah, bukan sengaja dia datang ka-sini hendak membuat pelachoran, tetapi dia membuat satu jalan yang halal, tetapi mereka berselindung dari jalan yang halal itu menjalankan Perniagaan Pelachoran—mengimport, mengambil perempuan² daripada Kelantan dan Trengganu untuk faedah mereka. Mereka duduk dengan senang-lenang di-tempat ini merupakan orang kaya-raya, tetapi mereka menghisap hasil pelachoran daripada kaum bangsanya sendiri. Oleh itu, saya nampak dua manusia ini patut Kerajaan perhatikan, supaya di-ambil satu langkah untuk manusia yang jadi Gulongan Memperniagakan Perempuan Pelachoran dan juga Ibu² Ayam ini. Kalau dua manusia ini di-ambil langkah . . .

Enche' Abdul Samad bin Gul Ahmad Mianji: Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat itu chakap, dia tunjok ka-sabelah sini, sa-olah² kami ini yang menjadi ejen pelachor. Janganlah tuju² tangan itu ka-sini.

Enche' Ahmad bin Arshad: Tuan Yang di-Pertua, saya, bila berchakap menunjok² ini, sudah jadi tabi'i. Barangkali Ahli Yang Berhormat itu nampak, Yang Berhormat Tun pun kadang² dia berchakap menunjok²kan tangan—itu sudah tabi'i. Jadi, yang saya tunjukkan Kelantan itu, fasal saya sebut perempuan Kelantan! Yang Berhormat itu datang dari Kelantan supaya mereka mengambil tahu-lah hal ini. Tolong ambil tahu, orang Kelantan.

Lagi satu, Tuan Yang di-Pertua, kira-nya, kalau di-ambil perhatian dua gulongan yang saya sebutkan tadi, maka pelachoran dalam negara kita ini akan berkurangan. Satu, Gulongan Perniagaan Melachorkan perempuan—daripada luar negeri—gulongan orang kaya². Nombor dua, orang tempatan—orang Melayu sendiri, orang Islam sendiri mempelachorkan orang Islam. Sekian-lah, terima kaseh.

Enche' Abdul Samad bin Gul Ahmad Mianji: Tuan Yang di-Pertua, saya hendak berchakap sadikit.

Mr Speaker: Sadikit sahaja.

Enche' Abdul Samad bin Gul Ahmad Mianji: Sadikit. Tuan Yang di-Pertua, apabila di-sebut masaalah pelachor ini, maka akan terkena-lah negeri Kelantan dan di-sebut² orang-lah bahawa hasil penangkapan di-Melaka dan di-negeri² lain itu kebanyakan perempuan Kelantan. Dalam masaalah ini, seperti apa yang di-chakapkan oleh sahabat saya daripada Tanah Merah dan Bachok—usaha² yang telah di-lakukan oleh Kementerian ini dalam mengemukakan sesuatu undang² untuk mengawal sa-kurang²-nya perempuan² pelachor ini, supaya di-adakan tempat yang boleh mereka ini berlateh atau pun memulehkan akhlak mereka supaya tinggal daripada jalan pelachoran ini. Apa yang di-uchapkan oleh sahabat saya, ini ia-lah satu benda yang kechil yang di-usahakan. Bukan-lah ber-ma'ana kami membangkang Rang Undang² yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat Menteri ini. Ini adalah satu benda yang kechil, seperti juga yang di-uchapkan oleh wakil Temerloh—usaha yang paling kechil. Dengan Bill ini tidak dapat menghapuskan. Atau pun apa yang di-uchapkan oleh Yang Berhormat wakil daripada Temerloh itu, dengan yang ada ini tidak dapat menghapuskan “the oldest profession in the world” ini. Bagitu juga yang di-uchapkan oleh Yang Berhormat daripada Muar. Ini ada-lah satu langkah pertama dalam menuju penghapusan pelachoran. Ini ada-lah satu langkah pertama—ia-itu-lah satu langkah yang pertama! ia-itu baharu begini! Baharu langkah pertama—yang kedua, yang ketiga, yang keempat belum lagi. Jadi, apabila perkara ini di-uchapkan oleh Wakil PAS, sebok benar wakil daripada Hilir Perak ini membangkang. Pada hal Ahli Perikatan sendiri mengatakan bahawa ini ia-lah “first step”. Kami tidak membangkang. Kami orang PAS datang sini hendak jadi tukang enggeh. Ta' kan-lah apa yang di-uchapkan oleh Menteri itu semua ya! ya! bagus?

Kami bukan bangkang. Kami kata bagus. Tetapi, ini ada-lah first step—satu langkah yang pertama menuju kapada penghapusan. Dan saya memberi tahniah, sa-kurang²-nya usaha sudah pun di-buat.

Dalam masaalah pelachoran ini, Tuan Yang di-Pertua, kerana kebetulan negeri Kelantan itu mempunyai penduduk 600,000 orang—daripada 600,000 orang itu lebeh kurang 80.2% orang Melayu. Dan sudah tentu daripada negeri itu orang Melayu yang ramai, orang Melayu yang menjadi pelachor. Singapura, penduduk-nya hampir² dua juta lebeh bangsa lain, orang lain yang menjadi pelachor—bukan orang Melayu. Masaalah pelachoran ini bukan masaalah PAS, bukan masaalah Perikatan. Masaalah ini sudah ada semenjak ada-nya dunia ini.

Enche' Ahmad bin Arshad: Tuan Yang di-Pertua, tidak usaha daripada Kerajaan PAS untuk menghapuskan pelachoran dalam negeri Kelantan.

Enche' Abdul Samad bin Gul Ahmad Mianji: Masaalah pelachoran ini, Tuan Yang di-Pertua, kerana dia tanya tadi, saya pun kena chakap panjang sadikit-lah. Masaalah pelachoran ini ia-lah masaalah iman, masaalah akhlak. Sa-kurang²-nya apa yang di-buat oleh Yang Berhormat Menteri dengan membentangkan satu Rang Undang² supaya membuat satu tempat untuk membetul atau melateh akhlak perempuan² yang sudah menjadi pelachor. Itu yang sudah menjadi pelachor! Apa hal dengan anak² kita yang belum menjadi pelachor? Apakah ikhtiar yang telah di-buat oleh Kerajaan supaya anak² kita yang baharu lahir ini jangan mengikut jejak? Ini masaalah yang mesti di-fikirkan. Pelachoran boleh jadi, sa-bagai macham². Yang Berhormat daripada Muar pun mengatakan, menghapuskan pelachoran ini tidak boleh, mengurangkan-nya boleh. Macham mana chara mengurangkan? Ada-kah nanti orang itu sudah tua—sudah menjadi pelachor baharu hendak di-tangkap, hendak masokkan ka-dalam sekolah membetulkan akhlak? Atau pun hendak menahan supaya jangan ada-nya

pelachoran? Itu masaaalah yang mesti kita fikirkan.

Pelachoran ini, Tuan Yang di-Pertua, kemerosotan ekonomi boleh menyebabkan orang itu menjadi pelachor. Kerana mahukan sa-suap nasi, kerana mahu menanggong anak²-nya—berbetulan pula mereka itu janda, mithal-nya, boleh menyebabkan mereka ini menjadi pelachor. Atau pun ada manusia, walau pun saya ini laki², tetapi saya dapat mengatakan ada-nya laki² yang kerana jiwa durjana-nya, sanggup berpoligami kerana sa-mata² tidak mahu melakukan satu dosa. Mereka bukan mahu menikah itu kerana mahu kaseh, mahu sayang, mahu memelihara anak, mahu menambahkan jenarasi kita. Tetapi kerana mahu mengelakkan ta' mahu berlaku dosa mereka menikah—dua bulan kemudian di-cheraikan isteri itu. Ini juga boleh menjadikan pelachoran. Masaalah-nya, Tuan Yang di-Pertua, keimanan. Keimanan yang mesti ditanam ka-dalam jiwa anak² kita dari kechil, supaya mereka tahu. Sebab itu, di-India, mithal-nya, mengapa-kah ada satu bangsa di-India itu, bila laki-nya mati, di-bakar laki-nya itu dan isteri-nya akan sama² mati? Tidak mahu tinggal sa-bagai janda? Kerana mereka takut, apabila mereka jadi janda, akan datang-lah godaan² daripada shaitan yang akan menarek ka-jalan yang hina—pelachoran. Sampai bagitu! Mengapa kita tidak dengar pencheraian berlaku di-kalangan masharakat bangsa lain? Sedangkan Undang² Khalwat sudah ada di-Tanah Melayu ini. Di-negeri Kelantan, bukan tidak ada tangkapan yang berlaku. Banyak benda kita tangkap. Perempuan Melayu ber-khalwat dengan orang lain. Bila dibawa ka-dalam mahkamah orang Melayu itu di-beri hukum, yang laki² tidak boleh di-hukum sedangkan yang laki² itu pun datang dalam mahkamah menanti berapa-kah denda yang hendak di-letakkan oleh Tuan Kadzi kapada perempuan itu hendak di-bayar-nya. Mahkamah Shari'ah tidak boleh menghukum orang bangsa lain. Ini masaaalah pelachoran, tidak usahlah chapak Kerajaan PAS itu sudah banyak Undang² yang kita buat. Kalau Ahli Yang Berhormat daripada Hilir Perak itu tidak jahil, dia akan tahu

Perlembagaan Tanah Melayu itu bagaimana hukum tiap² Undang² yang di-buat kalau berlawan dengan Undang² Persekutuan Tanah Melayu atau pun dengan Perlembagaan ini dengan sendiri-nya—automatic—Undang² yang di-buat oleh negeri itu akan terluchut dan tidak berharga.

Saya berharap pengertian ini akan dapat di-ketahui oleh Yang Berhormat daripada Hilir Perak supaya dia betul² faham kedudukan Undang². Telah kita chuba, Tuan Yang di-Pertua, di-Kelantan itu saperti kita tahu walau pun tidak dengan sa-chara langsung—indirect—kita dapat mengatakan di-Kelantan itu ada satu Biarizt Park, dan bila kempen Pilehan Raya, ini-lah modal orang² UMNO kalau hendak menjalankan Islam fasal apa tidak tutup Park itu? Yang Berhormat dalam Dewan ini pun pernah datang ka-Kelantan berkempen fasal apa tidak tutup Park itu. Kerajaan Negeri Kelantan, dengan kelulusan Duli Yang Maha Mulia Sultan, telah mengeluarkan Undang² menutup Biarizt Park tidak boleh di-adakan permainan joget, wayang kulit dan sa-bagai-nya. Tetapi kerana berbetulan Biarizt Park itu dudok-nya di-dalam bandar Kota Bharu dan bandar Kota Bharu itu Majlis Bandaran-nya di-perintah oleh Perikatan di-keluarkan lesen kedai kopi kapada kedai² kopi yang ada di-dalam Biarizt Park itu supaya boleh menjual kopi dengan di-adakan pelayan². Sa-jauh itu sahaja undang² Kerajaan Kelantan yang dapat kita lakukan sa-jauh itu yang dapat kita lakukan kita hendak datang hendak buat lebeh lagi sudah berma'ana melanggar "Constitution"—Perlembagaan Persekutuan Tanah Melayu. Ini dia benda, Tuan Pengerusi, yang pertama Kementerian Kebajikan Masharakat ini hendak-lah bekerjasama dengan Kementerian Pelajaran semenjak anak² itu berumur enam tahun masa itu-lah kain puteh, kita-lah yang menentukan mahu menchelup hitam atau pun mahu menchelup kuning. Dalam masa itu kalau kita didek iman biar mereka kenal, sebab itu dalam undang² Islam, Tuan Yang di-Pertua, yang di-dapati berzinah ini di-rejam sampai mati atau pun di-bunuh dan kita hanya melakukan satu undang² apabila orang itu

sudah jadi pelachor baharu di-tangkap di-letakkan di-dalam sa-buah rumah di-bagi makan dan sa-bagai-nya.

Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan Persekutuan Tanah Melayu banyak duit, sa-buah Kerajaan yang ma'amor, damai dan sa-bagai-nya, kalau tidak chukup, hutang lagi—adakan satu factory, adakan satu factory, mithal-nya di-negeri Kelantan buat batek. Kementerian Sharikat Kerjasama panggilkan semua sa-kali pemodal² batek ini supaya dapat satu kilang batek yang besar. Kalau hendak 1,000 ekar tanah pun kita boleh berkira dengan Kerajaan PAS boleh bagi membuatkan satu co-operatives kilang membuat kain.

Mr Speaker: Tidak ada masa fasal kain batek.

Enche' Abdul Samad bin Gul Ahmad Mianji: Fasal hendak masokkan pelachor di-dalam itu. Buatkan kilang batek dan pekerja²-nya ambil seluroh perempuan² itu bagi dia bekerja di-dalam kilang itu. Chara yang boleh kita lakukan supaya mereka itu jangan chari makan di-luar daripada itu. Baharu-lah boleh kita tengok hasil sama ada kurang atau pun lebeh. Itu dia masalaah-nya, Tuan Yang di-Pertua.

Tuan Haji Abdul Hamid Khan: Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana saya telah nyatakan dalam ucapan saya pada masa mengemukakan Bill ini ada-lah tujuan mengadakan Bill ini ia-lah supaya memberi kuasa kepada Menteri Kebajikan 'Am menentukan rumah² untok perlindungan pelachor² dan gadis² itu sahaja yang saya minta dalam Bill ini. Bagaimana pun saya sangat-lah berbesar hati kepada Ahli² Yang Berhormat yang telah mendatangkan berbagai fikiran dan pandangan dan tidak ada sa-orang pun yang menentang supaya Menteri Kebajikan 'Am di-beri kuasa untok menentukan rumah² perlindungan bagi pelachor² dan gadis² tadi oleh kerana kita semua faham ia-itu rumah sa-umpama ini sa-kurang²-nya akan dapat digunakan sa-bagai tempat perlindungan bagi mereka itu yang akan di-hantar di-situ oleh mahkamah di-mana dapat kita memberi sedikit didekan akhlak

dan sa-bagai-nya dan supaya apabila mereka itu keluar daripada tempat itu dapat-lah mereka dengan latehan yang kita beri kepada mereka, menchari makanan dan sara hidup mereka itu sa-kurang²-nya. Kapada berbagai pandangan yang telah di-beri supaya Undang² yang akan di-adakan yang sedang di-gubal yang sa-bagaimana saya katakan tadi lebeh chukup pesat dan juga penoh, saya suka-lah menyatakan di-sini Undang² itu akan di-adakan chukup lengkap yang akan kita harap bukan sahaja akan dapat mengurangkan pelachoran ini akan tetapi akan mengenakan hukuman² kepada pehak² yang mengambil untong, pehak² yang ada kait-nya dengan pelachoran dan sa-bagai-nya. Pandangan² yang telah di-buat daripada beberapa orang Ahli² Yang Berhormat, umpama-nya didekan yang patut kita beri kepada anak² daripada kechil lagi di-bangku sekolah, itu memang sa-molek²-nya dan memang didekan sa-umpama ini sa-bagai didekan civics, didekan ugama, kalau tidak banyak sedikit pun sudah di-mulakan di-tiap² sekolah di-mana anak² Melayu atau anak² Islam ada kita beri didekan yang sa-umpama ini. Dan kita harap didekan yang sa-umpama ini akan tumbuh, akan merebak dari masa kamasama yang akan menukar pandangan dan chara hidup orang² kita Islam lebeh² lagi dalam negeri ini. Jadi saya ucapkan banyak terima kaseh kepada tiap² Ahli Yang Berhormat sama ada daripada pehak Parti Kerajaan dan juga daripada pehak Parti Pembangkang yang menyokong undang² ini.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Deputy Speaker *in the Chair*)

Clause 1—

Tuan Haji Abdul Hamid Khan: Tuan Pengerusi, saya mohon menchadangkan pindaan kepada Clause 1

sa-bagaimana telah di-edarkan kepada Ahli², ia-itu:

To leave out the whole of the Clause and to add the following—

Short title and application	1. This Act may be cited as the Women and Girls (Appointment of Places of Safety) Act, 1965, and shall apply only in the States of Malaya."
-----------------------------------	---

Amendment put, and agreed to.

Clause 1 as amended, ordered to stand part of the Bill.

Clause 2—

Tuan Haji Abdul Hamid Khan: Tuan Pengerusi, saya mohon men-chadangkan pindaan sa-bagaimana di-edarkan bagi Clause 2 di-luluskan, ia-itu:

To leave out the words "any part of Malaysia" and to add instead the words "the States of Malaya".

Amendment put, and agreed to.

Clause 2 as amended, ordered to stand part of the Bill.

Bill reported with amendments: read the third time and passed.

Mr Deputy Speaker: The sitting is suspended for 15 minutes.

Sitting suspended at 6.35 p.m.

Sitting resumed at 6.50 p.m.

(Mr Deputy Speaker in the Chair)

Mr Deputy Speaker: Saya suka memberitahu Ahli² Yang Berhormat di-hadapan kita ini ada dua Bill lagi. Kalau sa-kira-nya kita boleh meng-habiskan Bill² ini sampai pukul 8.00 malam ini kita tidak akan meshuarat pada hari besok. Oleh sebab itu kita harap-lah kedua² Bill ini dapat di-habiskan sa-belum pukul 8.00 malam ini.

THE MERCHANT SHIPPING (AMENDMENT) BILL

Second Reading

The Minister of Transport (Dato' Haji Sardon): Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled "an Act to amend the Merchant Shipping Ordinance, 1952" be now read a second time.

An international conference on safety of life at sea sponsored by the International Governmental Maritime Organisation was held in London from 17th May to 17th June, 1960. The conference, after deliberations, approved the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960, and also the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1960, to replace the out-dated ones of 1948. The Malaysian Government has agreed to accept both the International Convention and International Collision Regulations, 1960; and in order to bring into effect their provisions, necessary legislation has to be made by way of amending the Federation Merchant Shipping Ordinance, 1952.

At the present time, our Merchant Shipping Ordinance originated from the United Kingdom legislation on the subject, and the United Kingdom legislation itself is subject to international conventions, such as the Convention for the safety of Life at Sea and the Loadline Convention, and a score of other maritime conventions relating to law at sea. When our Merchant Shipping Ordinance, 1952, was passed, since Malaya at that time was not an independent and sovereign State, there was no need for any power to be provided in the Ordinance to enable the High Commissioner, as he was then, to make any rules which would enable the various international conventions to be applicable in Malaya. Thus international conventions under the structure of the Ordinance could only apply to the United Kingdom legislation, namely, to the United Kingdom Minister of Transport. Thus no rules have ever been made locally in Malaya which would be applicable to shipping here. All rules applicable in this country originate from England. After the independence of Malaya, and now Malaysia, the Minister of Transport, United Kingdom, can no longer make rules applicable to Malaya, and now Malaysia, and at the same time there was no power in our Merchant Shipping Ordinance to enable the Minister of Transport, Malaysia, to make rules having extra territorial effect. Thus when Malaysia became a sovereign and independent nation

participating in the law of the sea, and now becoming a member of the International Governmental Maritime Consultative Organisation, a number of conventions will be made applicable to Malaysia, and in order to assimilate this convention into our law, power must be provided for the Minister of Transport to make rules—thus amendment has to be made to the Merchant Shipping Ordinance.

As it will be noted, Clause 2 of the Bill applies to the Merchant Shipping Ordinance, 1952, to the new Convention. Clauses 3 to 11 give effect to the requirements of the Convention for the construction and survey of the hull, machinery and equipment of cargo ships. The rules to be made by the Minister under Clause 3 will apply to cargo ships registered in Malaysia and to foreign cargo ships while in Malaysian ports unless exempted. The requirements in the first place will only apply to ships of 500 gross tons or over, but the Minister is empowered to extend them to sea-going cargo ships below that tonnage. Clauses 4, 5, 6, 7 and 8 deal with certification and enforcement of the new requirements. Clause 9 provides a transitional provision for cargo ships affected by the new Convention.

As I said earlier, the Merchant Shipping Ordinance, 1952, of Malaya has its root in the United Kingdom Merchant Shipping Act of 1894 and a number of subsequent legislations of the United Kingdom on the same subject. Since the Ordinance was passed in 1952 at a time when Malaya was still not an independent and sovereign State, the Ordinance was made specifically subject to the United Kingdom Merchant Shipping Legislation. Thus power to make rules having extra territorial effect was only that vested under the United Kingdom law, and up to date the Merchant Shipping Ordinance, 1952, contains no power for the Minister to make these rules. Thus, when the International Collisions Regulations came into effect, power must be provided for in the Merchant Shipping Ordinance, 1952, so as to enable the Minister to give legal effect to these international regulations; hence Section

252 requires to be amended. Similarly, under the present Merchant Shipping Ordinance, 1952, construction rules for passenger steamers are invariably made by the United Kingdom Minister of Transport, and though power is provided under the Ordinance for the Minister to make these rules, this power is not specifically stated. Thus an insertion of a new section 256A requires to be made.

The Bill has a schedule which deals with minor and consequential amendments and some other important amendments. For example, the opportunity is now taken to have Section 69 of the Merchant Shipping Ordinance, 1952, amended for the purpose of exempting certain provisions of Part III of the Ordinance from being applicable to Malaysian fishing vessels. Section 208 is to be amended for the purpose of improving the present section.

Sir, I beg to move.

Dr Lim Swee Aun: I beg to second.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong Bill ini dengan menguchapkan dukachita kepada Kerajaan oleh kerana sa-patut-nya perkara yang macham ini sudah lama di-kemukakan di-dalam Dewan ini, sa-kurang²-nya sa-tahun sa-lepas kita merdeka. Tanggong-jawab yang sa-macham ini patut-lah kita buktikan kebolehan kita, tidak-lah menunggu daripada tahun 1957 kita merdeka sampai sekarang ini tahun 1965 sudah terlalu lewat kemudian daripada itu. Tuan Yang di-Pertua, tanggong-jawab yang Kerajaan kita hendak menerima dan kuasa² yang akan dapat di-jalankan oleh Menteri kita yang berkenaan dan kita tumpukan kapada peratoran² yang menjaga keselamatan penompang² ia-itu yang di-sebutkan di-sini sa-bagai safety of life at sea dan bagitu juga jaminan² yang di-beri kapada kapal² yang membawa barang², tetapi saya kurang faham satu perkara: Tuan Yang di-Pertua, yang saya minta Menteri kita menerangkan ia-itu di-dalam bahagian penerangan (Explanatory Statement) ini, ia-itu peratoran² yang akan di-buat oleh Menteri

kita di-bawah Clause 3; di-dalam Undang² ini akan kena-mengena dengan kapal² yang membawa barang atau pun *cargo ship* yang di-daftarkan di-Malaysia kita dan juga kapal² cargo yang melalui atau pun yang berhenti di-pelabuhan kita atau yang berada dalam perayeran kita unless exempted—kechuali kalau kapal² itu di-kechualikan. Jadi perkataan kechuali ini-lah yang saya tidak faham ia-itu kapal² cargo ini boleh di-kechualikan daripada Undang² itu. Yang saya faham ia-lah kapal² yang membawa barang² seperti Red Cross atau pun barang² yang di-anjorkan oleh badan dunia seperti UNESCO dan lain²-nya, tetapi kapal² cargo ini saya rasa tidak patut-lah kita memberi sa-barang kechualian kepada kapal itu, malahan tiap² kapal mesti-lah tundok kepada Undang² kita, kechuali-lah kalau apa yang saya faham ini tidak betul kerana baharu pagi ini, Tuan Yang di-Pertua, yang saya dapat Bill ini, kalau tidak salah saya, saya susah hendak memahami-nya terlampau banyak sangat.

Yang kedua, Tuan Yang di-Pertua, menjaga keselamatan di-ketika kita ada di-dalam laut ini bergantung kepada keadaan kapal² itu sendiri. Yang saya tahu—kalau tidak betul boleh-lah Menteri kita ini betulkan—ia-itu kebanyakan kapal² yang ada sekarang ini ia-lah boleh kita istilahkan sa-bagai kapal² lebeh daripada masa perang—war surplus. Kerana itu-lah kapal² kita ini tidak dapat menjalankan tugas²-nya yang sa-benar-nya. Oleh itu saya berharap-lah di-dalam kita membuat Undang² ini, kalau kita memileki kapal² atau kapal² yang kita hendak daftarkan di-dalam Malaysia ini mesti-lah kapal² yang elok dan satu perkara yang saya kaitkan, agak jauh sedikit daripada maksud ini, tetapi boleh kita kaitkan di-dalam policy speech ini ia-itu berkenaan dengan kapal² haji patut-lah kita adakan kapal itu kita sendiri dengan tidak payah kita menyewa atau pun kita tidak payah pakai kapal² lain, kita boleh mengadakan kapal² kita sendiri.

Sa-lain daripada itu, Tuan Yang di-Pertua, ada kapal² yang membawa barang yang melalui perayeran kita pergi ka-Afrika membawa barang².

Jadi kapal² ini, Tuan Yang di-Pertua, biasa-nya melalui dan kebanyakan-nya singgah di-Singapura. Jadi peratoran atau pun Undang² yang kita buat berkenaan dengan perkapalan ini akan sia² sahaja ia-itu kita menolong menjaga kapal² yang lalu lintas tetapi port of calls-nya ia-lah di-Singapura dan Port Swettenham kita belum siap lagi. Dengan demikian sa-olah² kita mengadakan Undang² ini mengambil tanggung-jawab untuk menjaga Pulau Singapura itu. Dari segi pergeseran politik untuk menjaga negara, kita sudah menjadi bodoh dengan Singapura dalam perkara ini sebab itu saya mintalah perkara² ini di-timbangkan oleh Menteri kita Yang Berhormat.

Sekian-lah, Tuan Yang di-Pertua, yang dapat saya chakapkan dalam perkara ini.

Dato' Haji Sardon: Tuan Yang di-Pertua, saya ucapkan terima kaseh kepada Yang Berhormat wakil dari Bachok yang telah menyokong dengan sa-penoh²-nya dan patut-lah dapat lekas kita sudah mengadakan ini tetapi ini menunggu waktu dan persiapan kerana Malaysia semenjak merdeka ini baharu sa-kali menghadziri Consultative Conference yang baharu. Jadi oleh kerana kita telah bersetuju menanda tangani, maka kita mengambil peluang meminda segala²-nya.

Berkenaan dengan perkechualian itu, mengikut keterangan yang ada di-muka 2 di-sini, kapal yang di-daftarkan di-luar negeri kira-nya masok ka-mari, tentu-lah dia tidak di-gunakan di-sini. Jadi kalau Undang² di-sini dipaksakan dia mesti ikut itu, itu tentu-lah tidak 'adil. Itu sebab di-beri kuasa juga Menteri ini menimbangkan perkara yang sa-macam itu, kalau tidak semua sa-kali mesti sama. Tetapi walau macham mana pun Surveyor-General yang bertanggung-jawab tentang keselamatan di-laut ini akan memberi nasihat kepada Menteri yang berkenaan, berkenaan dengan perkara ini, tetapi kuasa itu hendak-lah ada, kalau tidak ada, tentu-lah kita tidak akan dapat menjalankan ke'adilan.

Dan lagi berkenaan dengan sebab² kapal singgah di-Singapura sahaja kerana begitu bagini, saya minta-lah

Yang Berhormat, saya sendiri telah menggalakkan sekarang ini antara Malaysia kita ini—pelabuhan di-Port Swettenham—barangkali Yang Berhormat itu pun ada membaca surat khabar, kapal² yang pergi ka-Sabah dan Sarawak pun sekarang kita hendak galakkan terus supaya melekaskan perhubungan antara Malaysia Timor dengan kita di-Malaysia Barat ini dan apabila pelabuhan baharu di-buka dua tahun dahulu tidak chukup tempat, lambat sadikit. Jadi kapal² ini menuju ka-Singapura. Tetapi nampak-nya telah banyak jumlah kapal² hari ini datang ka-mari kerana punggah-memungkah di-pelabuhan Port Swettenham hari ini boleh di-katakan lebeh lekas daripada tempat² lain di-Tenggara Asia ini. Maka dengan yang sa-macham itu kita akan dapat banyak kapal² lagi daripada seluroh dunia ini kira-nya banyak barang² dan banyak pembangunan luar bandar kita hendak ranchangkan dalam Ranchangan Lima Tahun ini, tentu banyak barang² yang hendak di-bawa masuk dan kapal² itu akan dapat banyak lagi datang ka-Port Swettenham. Beri-lah kerjasama, insha' Allah pelabuhan kita akan bertambah maju lagi, bukan sahaja di-Port Swettenham kegunaan bagi kapal² dari luar negeri, tetapi juga di-Butterworth sa-bagai-mana Yang Berhormat ketahuī kita akan buat pelabuhan yang baharu ia-itu enam buah itu.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, untok penjelasan sadikit. Saya bersetuju sangat-lah dengan penerangan yang di-beri oleh Yang Berhormat Menteri kita berkenaan dengan kapal² yang di-register di-luar Malaysia datang ka-perayeran kita tidak tundok kapada Undang² atau pun Peratoran yang kapal² di-sini tundok, tetapi amat-lah mengelirukan apabila kita menggunakan perkataan unless exempted—erti-nya di-kechualikan. Apa salah-nya kalau kapal² itu di-kenakan atau pun subject to certain rules—erti-nya di-kenakan Undang² yang lain tidak di-sebutkan exempted sampai bagitu punya tegas—sampai bagitu—pada hal kapal² itu datang di-sini yang sa-benar-nya tidak exempted, dia mesti tundok kapada satu² Peratoran, hanya Peratoran itu tidak sama

dengan peratoran yang ada dalam Undang² itu. Ini yang saya meminta penerangan.

Dato' Haji Sardon: Tuan Yang di-Pertua, untok keterangan Yang Berhormat lagi. Kita ini menanda-tangani apa benda yang telah di-putuskan oleh international conference. Kira-nya benda² ini menjadi kemalangan banyak kapal² di-daftarkan Negara Panama—macham baharu² ini kapal Keranji umpama-nya tadi dalam berlaboh di-wharf Kuching tenggelam—satu bala juga kita hendak menimbulkan berpuluh ribu ringgit belanja-nya sampai hari ini belum dapat lagi penoh. Kita akan bawakan balek kapada international supaya semua negeri yang berkenaan umpama-nya tadi itu dengan alasan banyak yang kita kechualikan telah merbahaya di-sini. Tetapi Surveyor-General ada kuasa walau pun tidak ada di-kehendaki benda yang istimewa di-sini ia-itu laut di-sabalah sini tetapi kalau di-fikirkan boleh menjadi merbahaya kita boleh melarang kapal itu daripada belayar daripada pelabuhan di-negeri kita. Yang penting, keselamatan waktu pelayaran, tetapi ini berkenaan construction ini, tentu-lah kita mesti 'adil, kalau negeri Panama boleh benarkan macham itu dia lalu kapal ka-mari, kita paksa-kan terus satu petak lagi, tentu-lah ini, dunia telah memutuskan tidak 'adil macham itu. Jadi kita kena patoh, kita akan bawa perkara² itu kira-nya banyak kejadian² yang merbahaya dengan sebab dia punya construction tidak sama dengan negeri kita ini.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into Committee of the whole House.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker in the Chair)

Clauses 1 to 11 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Schedule ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE NATIONAL PRODUCTIVITY COUNCIL (INCORPORATION) BILL

Second Reading

The Minister of Commerce and Industry (Dr Lim Swee Aun): Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled "an Act to establish a body corporate to be called the National Productivity Council and to provide for matters connected therewith" be now read a second time.

The plan of operation for the establishment of the National Productivity Council provides for a review of the status of the Centre after two years of operation and also makes provision for reviewing the need to grant an increasing measure of autonomy by transferring to industry a substantial share of the responsibility for its administration and financing.

The National Productivity Centre has now been in operation for almost four years and, whilst its training programmes have proceeded very satisfactorily, its continuation as a Government Department presents some administrative and financial problems, particularly in matters of recruitment, selection and salary scales of its staff and in matters of charging fees for its courses. Judging, however, from the reaction of industry and commerce to the Centre's training activities, there is no doubt that the Centre, given the right impetus and reasonable facilities, can continue to be an extremely useful organisation to the economic progress of our country in general and to industrial development in particular. The Centre has been providing for the nation the much needed training of managerial, supervisory and trade union executive personnel as proved by the impact of productivity on the organisations that have so far participated in the Centre's training programme, especially through short-term practical projects in plants, workshops and offices of the participants. The demand for the Centre's training activities has been increased not only in the Western States but also in the Eastern States of Malaysia. The courses run by the Centre are also open to nominees of Government Departments

as well as nominees of organisations sponsored by Government Department with approval of the Minister of Commerce and Industry.

The Bill, therefore, seeks to establish an autonomous National Productivity Council which will run the existing National Productivity Centre, which at present operates as a Government Department under the guidance of its Advisory Council.

The Bill has provision for the Council through the Centre to charge fees, borrow money and to receive grant and donation from Government as well as non-Government sources. The fact that industry and commerce will also have a share in the financial responsibility means that industry will have a bigger say in the running of the Centre.

The composition of the Council has, therefore, been carefully considered to ensure sufficient and equitable representation by industry, commerce, university, employers and trade unions. Those Ministries of Government involved with productivity problems will also be represented. The Council will be headed by a chairman to be appointed by the Minister charged with the responsibility for commerce and industry. The chairman, in conjunction with the Council, will appoint such other executive and administrative staff as the Centre may need. The functions of the Council are spelt out in the Bill and are briefly as follows:

- (i) to raise the standard of management in commerce and industry;
- (ii) to improve the efficiency of industrial operation, sales and marketing;
- (iii) to initiate training and other programmes;
- (iv) to publicise the aims, objectives and activities of the Centre and obtaining the co-operation of employer and employee groups;
- (v) to advise the Minister and the private sector on productivity techniques;
- (vi) to serve as a forum for discussing organisational, managerial and supervisory problems in commerce and industry;

- (vii) to report annually to the Minister on the progress and problems of raising productivity in commerce and industry in the country and make recommendations on the manner in which such problems may be dealt with;
- (viii) to undertake and perform consultant services;
- (ix) to establish and maintain contact with similar or other agencies both national and international; and lastly
- (x) to do all such matters and things as may be incidental to or consequential upon the discharge of its functions under this Act.

Sir, I feel that the objects can be attained and the National Productivity Council will serve to accelerate the pace of industrial development thereby raising the living standards of our people.

For a start, it is the intention that Government will give the Council an annual grant which will diminish proportionately until the Council is able to be fully self-supporting.

The productivity movement has been gathering momentum, especially in Asia, and productivity drives are being intensified by almost all newly developing countries. Malaysia should be no exception. Through the autonomous National Productivity Council, I am confident that we can increase efficiency in the industrial and commercial sectors and also the rate of industrial expansion in our country. Government is keenly aware that on the shoulders of our rising managers and executives rests the important role of giving our country the image of progress and efficiency that will attract the capital so necessary for our economic expansion.

Sir, I beg to move.

Tuan Haji Abdul Hamid Khan:
Sir, I beg to second the motion.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah:
Tuan Yang di-Pertua, Bill yang sa-macham ini tentu-lah tidak ada orang yang menentang-nya walau pun pehak Pembangkang, tetapi ini-lah yang kita tunggu² selalu. Kerajaan kita ini benda²

yang baik terlewat sangat. Sekarang ini kita ada-lah satu badan yang sa-macham ini supaya pusat² pengeluaran atau perusahaan kita dapat mengelokkan lagi barang² dan bagitu juga dapat mentadbirkan perniagaan² dengan chara yang lebeh terator tetapi, Tuan Yang di-Pertua, satu perkara yang saya nampak agak ajaib sedikit ia-itu Centre yang sa-macham ini atau pun Council yang sa-macham ini akan bergantung banyak kapada kebolehan² teknikal, sa-patut-nya Menteri kita mengemukakan satu rancangan Polytechnic ter-lebeh dahulu kemudian baharu kita mengadakan Productivity Council yang sa-macham ini. Jadi apabila kita mengadakan Council yang sa-macham ini dengan di-samping itu kita tidak mempunyai Polytechnic tentu-lah kerja² itu akan susah lagi dan akhir-nya kita terpaksa mengambil orang² yang ter-lateh daripada Polytechnic Singapura.

Dengan demikian orang² itu boleh datang ka-sini dan membawa lagi pula beneh² Singapura itu datang ka-sini. Saya tidak tahu ada-kah Menteri kita ini memang tidak membuat Polytechnic ini dengan niat-nya hendak mengambil lepasan daripada Polytechnic Singapura. Boleh jadi juga ini, Tuan Yang di-Pertua. Sebab, sa-patut-nya beliau kemukakan Polytechnic dahulu, dan dari segi economy productivity saya challenge Menteri ini ia-itu ada-kah Council yang sa-macham ini lebeh utama atau pun Polytechnic. Dan kalau sa-kira-nya Menteri itu akan menjawab "no" saya akan bersedia debate lagi di-dalam jawatan-kuasa, Tuan Yang di-Pertua.

Yang kedua, Tuan Yang di-Pertua, chara kewangan yang kita hendak dapat untuk menjalankan Council ini di-beri di-sini ada beberapa chara-nya ia-itu daripada pemberian daripada Kerajaan dan bagitu juga duit² yang kita dapat daripada harta² dan ber-bagai². Pada hal productivity atau pun daya mengeluarkan kena-mengena dengan factory² atau pun orang² yang mempunyai capital yang banyak. Sa-patut-nya di-sebut di-dalam ini dengan tegas bahawa pehak² atau pun "private sector" yang kita namakan "entrepreneurs"—orang ini patut-nya mahu menderma di-sini, atau pun memberi

wang menolong daya pengeluaran ini lebih banyak. Sebab yang di-buat ini sa-kali pun untuk machine kita, tetapi direct benefit itu dapat kepada pihak² yang itu. Saya tahu, Tuan Yang di-Pertua, di-sini ada menyebut ia-itu "any voluntary gift" saya tahu ada di-situ. Tetapi mengapa kita tidak tegas-kan kepada pihak² yang patut kita tegaskan, tidak kita umumkan yang sa-macam ini sahaja.

Yang ketiga, Tuan Yang di-Pertua, saya tahu-lah Menteri kita ini tidak akan bersetuju, tetapi saya hendak kata juga-lah ia-itu berkenaan dengan anggota, keanggotaan bagi Council ini. Nampak-nya pihak Pembangkang tidak ada peluang hendak duduk dalam ini. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, yang saya maksudkan pihak Pembangkang bagini saya pun bersetuju-lah bahawa orang² yang kena-mengena atau pun orang² yang mempunyai keahlian di-dalam productivity ini sahaja yang patut kita pungutkan, seperti pegawai² di-dalam Kementerian Agriculture dan begitu juga orang² yang ada keahlian di-dalam ini. Tetapi wakil daripada Kementerian itu akan di-lantek oleh pihak yang berkuasa di-dalam undang² ini dan Menteri kita boleh melantek pula dari di-antara sembilan orang itu tidak lebih daripada tujuh orang. Apa salah-nya, Tuan Yang di-Pertua, kalau Menteri kita ini memberi peluang kepada pihak Pembangkang? Supaya pihak pembangkang sa-kurang²-nya dapat mengikuti apa² perkembangan yang berlaku dalam negara kita. Saya tidak-lah hendak meminta Menteri kita ini melantek saya dalam itu, sebab saya tidak ahli di-dalam ini. Tetapi saya maksudkan ia-lah supaya orang² kita, orang² parti pembangkang ini boleh juga memberi "view" atau pun pandangan di-dalam itu, sa-kurang²-nya dari segi apa yang kita patut utamakan dahulu dan apa yang patut di-kemudiankan. Kerana orang² kita pun dapat juga memberi tegoran² kepada Kerajaan.

Yang keempat berkenaan dengan purpose atau function of the Council. Sa-patut-nya, Tuan Yang di-Pertua, kalau saya-lah, Menteri itu—if I were—kalau saya Menteri, tentu-lah

(d) ini saya letakkan nombor satu. (d) daripada function atau pun purposes itu duduk di-situ, yang (d) itu menjadi (a) supaya dapat menerangkan terlebih dahulu. Ini terus² sahaja kita hendak menaikkan standard management begitu bagini semua, sedang ra'ayat tidak tahu, jangan² ra'ayat kata ini gudang Menteri Dr Lim Swee Aun hendak buat perniagaan-nya. Tetapi kalau ini di-utamakan, dapat-lah ra'ayat memahami-kan-nya, kemudian di-situ pula, Tuan Yang di-Pertua, apa-lah guna kita masukkan (f) ini, Tuan Yang di-Pertua. Di-muka 4 ini (f) "serving as a forum for discussing . . .". Apa-lah kita sebutkan, ini perkara routine. Jadi ini pun di-masukkan supaya Bill ini panjang, supaya Menteri ini boleh dapat menunjok kepada ra'ayat yang dia ini buat chupuk verbatim chupuk satu²-nya dia membuat-nya. Ini satu perkara kalau tidak sebut pun orang tahu-lah kerja² Perikatan ini banyak merupakan forum, kita tahu benda itu. Jadi di-terangkan lagi, benda yang terang sangat ini saya rasa sa-bagai satu Bill yang meliputi sa-buah negara perkara² yang sa-macam ini kita biar-lah kepada Council itu menjalankan sendiri dengan tidak payah kita sebut² di-sini. Bill ini, Tuan Yang di-Pertua, saya dapat pagi tadi, saya tidak dapat baca kesemua-nya, barangkali saya rasa sa-takat itu chupuk-lah.

Tuan Haji Ahmad bin Saaid (Seberang Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya hendak mengambil bahagian sedikit, sambil menyokong Rang Undang² Daya Pengeluaran Negara ini. Saya ingin-lah menarek perhatian Yang Berhormat di-atas tugas² jawatan-kuasa Majlis ini, satu daripada-nya ia-lah menasihatkan supaya mutu pengeluaran daripada kilang² perusahaan itu lebih baik daripada yang lain sa-kira-nya di-banding dengan barang² yang di-masukkan ka-dalam negara kita. Saya terlintas di-hati mendengar siaran Radio dan Television yang mengatakan "gunakan-lah barang² buatan kita sendiri". Mungkin, kata-nya, mutu-nya mungkin baik—bukan kata-nya mutu-nya tetap terjamin baik tetapi mungkin baik. Jadi

dengan chara ini warga-negara kita hendak beli barang² perbuatan kita sendiri berasa hati itu was², hati itu perchaya ta' perchaya. Jadi saya haraplah jikalau kita hendak menggalakkan warga-negara kita sendiri mengutamakan penggunaan barang² keluaran daripada usaha dan daya kita sendiri, patut-lah di-chakapkan dalam Radio barang² ini terjamin baik. Dan dengan chara yang sa-macham itu bahawa warga-negara kita tetap sa-kali akan menyokong dengan chara membeli barang² keluaran kita sendiri. Tetapi sa-kira-nya Kerajaan hendak memberi galakan yang sa-penoh-nya kepada warga negara kita untuk membeli barang² perkeluaran kita, patut di-buat satu chaturan menyekatkan barang² yang dimasukkan atau di-importkan ka-dalam negara kita, di-mana kita dapati barang² itu di-usahakan oleh kita sendiri. Maka Kerajaan atau pun Majlis yang akan di-tubuhkan ini akan kajikan sabanyak mana-kah barang² ini sentiasa di-gunakan oleh warga-negara kita di-sini. Maka di-sekat barang² yang hendak di-masokkan ka-dalam negara kita supaya dapat-lah barang² yang di-usahakan oleh kita sendiri di-gunakan oleh kita sendiri, dengan chara menjimatkan atau menyelamatkan "foreign exchange" ia-itu pertukaran mata wang. Jadi ini satu perkara saya harap Yang Berhormat akan mengambil perhatian.

Yang kedua, Tuan Yang di-Pertua, tugas²-nya di-sini tidak begitu ketat. Kerana saya lihat chuma memberi nasehat—nasehat untuk di-laksanakan oleh pehak² yang berkenaan dengan tidak ada satu syarat yang tegas untuk mengadakan satu tugas menyekat kemasokan barang² daripada luar negeri ka-dalam negara kita sa-bagaimana yang saya sebutkan tadi, supaya barang² ini tidak lebih sangat di-keluarkan oleh kilang² perusahaan dan tidak kurang sangat pengeluaran-nya, dan harga pasaran-nya senentiasa tetap dan patoh. Jadi, dengan sa-chara yang sa-macham ini akan dapat-lah kita sendiri dan orang² kita menggunakan barang² yang di-keluarkan oleh kita sendiri.

Dan dalam Sekshen 7 (2) ini ada sebut Majlis, boleh dengan persetujuan Menteri, mengubah nama Pusat ini.

Jadi, saya ingin-lah mengeshorkan dengan satu nama, ia-itu di-namakan Majlis Ekonomi Negara atau National Economic Council. Kerana Jabatan Yang Amat Berhormat Perdana Menteri pun ada satu jabatan yang di-namakan Bahagian Peranchang Ekonomi di-bawah Yang Amat Berhormat Perdana Menteri. Maka boleh-lah Majlis ini—Majlis Ekonomi Negara ini membuat beberapa ranchangan yang menasabah bukan sahaja mengenai barang² perusahaan kita bahkan berkaitan dengan pengeluaran daripada hasil pertanian, daripada hasil perlombongan, daripada hasil kayu² kita dalam hutan, supaya dengan ada-nya nasehat yang baik daripada Majlis ini, maka boleh-lah pehak Peranchang Ekonomi Negara kita mengadakan dari sa-masa ka-samasa satu peratoran, satu undang² yang boleh memperbaiki kedudukan ekonomi kita, dari sa-masa ka-samasa. Sebab, saya lihat ada juga wakil Kementerian Pertanian dan Sharikat Kerjasama dalam Majlis ini, maka dapat-lah pehak yang berkenaan, khas-nya Daya Pengeluaran daripada hasil pertanian ini, dapat juga wakil² itu mengeluarkan fikiran-nya bagaimana hendak mengeluarkan barang banyak dan baik mutu-nya—sa-takat mana-kah hasil² ini di-gunakan atau di-makan untuk warga-negara kita dan yang lebih-nya itu di-mana-kah dapat kita boleh hantarkan ka-luar. Dan sa-takat mana-kah barang yang patut kita export berbanding dengan keluaran daripada negara kita ini. Jadi, dengan sa-chara yang sa-macham ini, saya fikir dapat memperbaiki kedudukan dan menolong Bahagian Peranchang Ekonomi Jabatan Perdana Menteri ini. Sekian-lah, Tuan Yang di-Pertua. Terima kaseh.

Enche' Mohamed Yusof bin Mahmud: Tuan Yang di-Pertua, saya juga bangun mengalu²kan Rang Undang² yang di-bentangkan di-hadapan kita ini. Kerana, saya rasa ini-lah satu chara yang saya perchaya akan memberi faedah besar kepada negara kita. Kerana ada satu badan yang khas dilantek untuk mengawasi dan memperbaiki pengeluaran barang² daripada negeri kita ini. Jadi, pada masa yang lampau, chuma di-hadkan kepada

Kerajaan. Jadi, tentu-lah rasa saya, tidak meliputi sa-bagaimana kehendak kita. Jadi, dengan ada-nya badan samacham ini, saya perchaya-lah segala usaha daripada ahli jawatan-kuasa ini untuk memperbaiki pengeluaran² barang² perdagangan dan perusahaan di-negara kita, baik daripada luar negeri dan dalam negeri, dapat diperbaiki daripada satu masa ka-satu masa.

Jadi, di-sini chuma satu dua perkara sahaja saya minta pandangan, ia-itu saya minta memberi fikiran². Saya berharap-lah Jawatan-kuasa ini betul² akan menumpukan tenaga-nya kapada kebaikan negara kita. Saya berasa, terutama sa-kali, sebab saya perchaya-lah, ahli jawatan-kuasa ini terdiri daripada ahli bijak pandai, tetapi saya memandangkan mereka² ini berunsor daripada penjajah ia-itu hasil daripada penjajah, ia-itu daripada negeri kita sendiri. Jika kerja² mereka ini, saya takut terharu atas pengalaman mereka atau pun atas pendidekan mereka yang berdasarkan kapada teras Ekonomi Kerajaan British. Ini saya minta perhatian berat daripada ahli jawatan-kuasa ini supaya memandangkan perkara yang betul terjadi di-tempat ini untuk kebaikan negara kita.

Yang kedua, Tuan Yang di-Pertua, jawatan-kuasa ini mesti-lah memandang bagaimana negara kita ini boleh menggunakan bahan²-nya sendiri daripada kita menggunakan bahan² daripada luar negeri. Pada masa ini, kita tahu di-Petaling Jaya, segala perusahaan mengeluarkan barang² kita perhatikan barang² itu telah sedia di-buat di-luar negeri—di-kumpulkan di-negeri ini—di-buat. Jadi, ini rasa saya, tidak memberi faedah bagi negara kita.

Jadi perkara ini bukan-lah sa-kali dua saya berchakap, sebab pada masa tahun 1960 dan 1961 pun telah saya membayangkan mustahak-nya kita mementingkan barang² mentah kita di-buat dalam negara kita bagi keperluan negara kita dan keperluan untuk perdagangan luar negeri. Kerana, rasa saya, negeri kita mengeluarkan getah yang banyak, bijeh yang banyak, kelapa sawit yang banyak. Keperluan

negara kita untuk menggunakan barang² negeri ini kapada keperluan ra'ayat patut di-buat dalam negeri ini daripada barang² negeri ini juga, tidak di-kehendakkan daripada luar negeri datang ka-mari—chuma di-assemble—satu²kan. Jadi, ini rasa saya, tidak-lah memberi faedah yang besar. Sunggoh pun ada faedah-nya, tetapi tidak-lah besar.

Sa-lain daripada itu, Tuan Yang di-Pertua, rasa saya kita beri peluang-lah kapada jawatan-kuasa ini menjalankan tugas²-nya, dan pada satu masa ka-satu masa kita memberi pandangan² kapada mereka. Dan saya berharap-lah mereka ini akan mengambil berat pandangan² terutama sa-kali daripada bumiputra, ia-itu orang² Melayu yang suka memberi pandangan kerana kebaikan negara ini dalam segi mengeluarkan barang² ini dapat di-terima oleh jawatan-kuasa ini. Sebab, saya berkata bagitu usaha daripada bumiputra sekarang sangat giat, supaya barang² mentah mereka dapat di-gunakan oleh tempat pengeluar barang² ini. Tidak lagi sa-bagaimana sekarang ini getah² kita daripada pekebun kecil di-jual, di-hantar ka-luar negeri, bawa balek ka-negeri ini—buatkan balek tayar. Jadi, ini-lah rasa saya yang merugikan kapada negara kita dan juga kapada ra'ayat seluruh-nya. Jadi, kalau kita buat dengan chara ini, rasa saya, akan memberi faedah yang besar, Tuan Yang di-Pertua. Saya mengalu²kan Rang Undang² ini mudahan² benda yang saya chakapkan tadi dapat dipertimbangkan, sunggoh pun barang² kali di-luar daripada fikiran pakar² ini, kerana tentu-lah mereka mensifatkan saya ini bukan ahli dalam ekonomi. Tetapi, beri pandangan apa yang saya fikir elok bagi negara kita.

Sa-lain daripada itu, Tuan Yang di-Pertua, patut juga jawatan-kuasa ini, pada masa yang ka-hadapan besok, ia-itu pemodal² yang suka hendak mengeluarkan pengeluaran²-nya yang lebeh lagi daripada perkara² yang mendapat dagangan kita, dapat juga memikirkan supaya tiap² perusahaan pengeluaran itu di-separatekan atau pun di-adakan di-tiap² negeri, supaya, rasa saya, perkara ini dapat di-perbaiki. Pada masa ini, rasa saya, sudah banyak kali saya

berchakap dalam perkara ini, tetapi sunggoh bagitu, kata orang, berulang² ada-lah lebih baik, kerana akan mengingatkan Menteri kita atas kehendak² itu, supaya di-lapangkan, di-jauhkan. Jangan-lah dekat² macham di-Petaling Jaya ini—kita tengok, tidak sampai 200 ela antara satu factory dengan satu factory. Sunggoh pun daripada segi perbelanjaan murah, tetapi ini tidak-lah memberi faedah yang besar kepada ra'ayat negeri ini. Kalau tiap² negeri kita adakan sama rata jadi tiap² negeri itu dapat ne'mat daripada pengeluaran barang², baik dari perborohan, baik dari segi barang² mentah, kita akan dapat kebaikan kepada ra'ayat yang ada di-negeri ini.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, tiga empat perkara yang saya fikir mustahak dapat pertimbangan dan perkara ini saya rasa banyak kali-lah saya berchakap tetapi belum lagi ada riak² dapat penerimaan daripada Kerajaan dahulu, tetapi sekarang dengan ada-nya jawatan-kuasa ini saya berharap juga jawatan-kuasa ini dapat menimbang-kan dan di-persetujui oleh Kerajaan kerana, rasa saya, pada masa ini segala kesusahan sa-bagaimana dahulu tidak-lah boleh di-katakan lebih, sudah kurang—perjalanan sudah baik, power electricity kita sudah ada, yang besar chuma menjalankan sahaja, memanjangkan sahaja. Jadi, tidak ada soal-lah mengatakan: Oh, kalau kita adakan pengeluaran kilang di-negeri Trengganu, umpama-nya, belanja-nya akan banyak. Itu-lah rasa saya, Tuan Yang di-Pertua, fikiran² saya dalam saya menyokong Rang Undang² yang ada di-hadapan kita. Terima kaseh.

Wan Abdul Kadir bin Ismail (Kuala Trengganu Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya hendak berchakap sedikit sahaja, chuma satu dua point sahaja. Saya chuma hendak berchakap sedikit sahaja, saya tahu masa chuma sedikit. Saya chuma hendak mengalu²-kan Rang Undang² yang menjadikan National Productivity Centre ini suatu Perbadanan. Ini suatu langkah untuk memajukan lagi Pusat ini. Pusat ini menjadikan tempat kita memberi kursus² bagi memajukan lagi pengeluaran barang² kita. Satu perkara yang saya suka hendak sentoh ia-lah tentang

pegawai² yang akan berkhidmat di-dalam-nya kita anggap sa-bagai pakar² tentang memberi nasihat dalam perkara pengeluaran barang² ini. Kita berharap kepada nasihat mereka itu supaya mutu barang² kita itu akan baik. Jadi saya dengar banyak ada rungutan tentang sa-tengah² pehak itu kurang berpuas hati dengan scheme² perkhidmatan² yang ada. Saya harap-lah dengan ter-bentuk-nya Council yang baharu ini, yang Perbadanan ini akan dapat-lah di-timbangkan keadaan kebaikan yang lebih baik daripada keadaan yang ada sekarang ini.

Yang kedua tentang perkara tugas Pusat Daya Pengeluaran Negara ini. Saya suka-lah supaya di-lipat gandakan tenaga-nya lagi supaya dapat di-keluarkan barang² yang lebih bermutu, beri nasihat kepada kilang² kita mengeluarkan barang² yang bermutu, kerana kita hendak menambahkan pasar luar negeri. Saya hairan sekarang ini macham di-negeri China hantar barang chukup banyak di-sini—barang² yang sudah ada. Fountain pen—kerana murah dan buatan-nya baik dan murah dapat pasaran yang bagus. Baju dalam pun—ini barang kita buat di-sini jadi kalau Pusat Daya Pengeluaran Negara ini dapat menjalankan tugas melipat gandakan tugas dengan dapat mutu yang lebih baik daripada pengeluar² kita, kita dapat menchari pasar di-luar negeri supaya kita menambahkan penghasilan negeri kita dan ini-lah perkara² yang sangat mustahak kepada "*survival*" kita sendiri.

Jadi itu sahaja, Tuan Yang di-Pertua, chuma tentang radio ini Ahli Yang Berhormat daripada Seberang Utara ada berkata saya pun dengar fasal T.V. ini yang sa-benar-nya yang saya dengar-lah bukan mungkin baik, yang saya dengar—barang² buatan Malaysia ini baik mungkin lebih baik daripada buatan daripada luar negeri, jadi mungkin lebih baik. Terima kaseh.

Dato' Haji Hussein bin Mohd. Noordin (Parit): Mr Speaker, I rise on a point of clarification. Clause 1 (2) says, "This Act shall apply to the whole of the Federation" Does it mean the States of Malaya? If so, what would

happen to the States of Sabah and Sarawak? If it is to include the States of Sabah and Sarawak, it should be applied to Malaysia.

Dr Lim Swee Aun: Mr Speaker, Sir, may I first reply to the last speaker on the point of clause 1 (2)—this Act shall apply to the whole of the Federation.” It certainly means the whole of Malaysia because Malaysia is a Federation of States. And, Mr Speaker, Sir, an interesting point has been raised . . .

Dato’ Haji Hussein: If it is to the whole of the Federation this may be a bit complicated, as it may give rise to wrong interpretation. Why not to Malaysia, the State of Malaysia? The State of Federation as usually understood means the States of Malaya.

Enche’ Abu Bakar bin Hamzah: Bagaimana betul sa-kira-nya erti-nya Malaysia kesemua, mengapa tidak dimasukkan di-dalam tar’if ini ia-itu perkataan Federation itu erti-nya Malaysia, jadi Menteri kita menjawab dengan tidak

Dr Lim Swee Aun: Sir, it is already in the Constitution—the whole Federation means Malaysia.

The Honourable Member for Bachok raised a very interesting point. He wanted to know which is more important—the Polytechnic or the Productivity Centre? Sir, my answer to that is both are equally important, because we must understand clearly the functions of these two bodies. The Polytechnic would be a place which trains people, who have not had any experience before, to new jobs to fit them into the different professions. Now, the Productivity Centre is a place which improves the people who are already qualified and working in factories to improve their standard. So, that is the difference between the two. Now, the word “productivity” here is used to mean an increase of efficiency, increase of quality at, if possible, a lower cost. So, if we are clear in these two things I think there will not be so much confusion as to the object of creating this National Productivity Council.

Sir, this Centre has been run by the Government as a Government body in conjunction with the International Labour Organisation in the last four years, and we have now felt that it is time that it becomes an autonomous body, and as such more and more of the financing should be done by the private sector. That is why in my speech, Sir, I said that for the beginning this Centre will be financed from grants from this Parliament; but as the years go when it is able to charge fees, which it does not now, for people attending these courses, and also charges fees for consultation service which will be paid by the private sector, and as that amount of money paid by the private sector increases, so will the Government grant be reduced. We hope it will not be very long when the Council will be able to function on its own without any more Government assistance.

Enche’ Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, di-sini mengapa tidak—yang ada di-masukkan di-sini “any voluntary gift” jadi, erti-nya tidak-lah di-bayar oleh orang² yang kita istilahkan sa-bagai “private sector” itu. Jadi, ini sukarela, erti-nya tidak mempunyai tanggung jawab, “they are not responsible for the fund”; itu yang saya maksudkan bukan saya kata benda ini tidak akan di-kutip, patut-nya di-masok di-situ bila kita masuk tidak kita menjalankannya, boleh-lah masa itu kita pilih—page 5.

Dr Lim Swee Aun: I would also read page 5, Clause 10 (2) (e) which says: “monies earned or arising from any property, investments, mortgages, charges or debentures acquired by or vested in the Council”. Sir, this gives provision for the Centre to charge fees, and there is another Section lower down, on page 6, Clause 14 which says, “The expenses of the Centre shall be defrayed out of monies in the Fund in accordance with such estimates as may be authorised in Sub-section (2)”, which means that we anticipate that in time to come its own Fund would be sufficient to run the Centre without Government assistance. There is a provision there. As to the need of putting

up a Polytechnic in this country, certainly, Sir, there is this need. At present there are several technical schools spread out throughout the country; there is also a Technical College and also an Apprenticeship School. This is still not sufficient, and I understand that the Minister of Education is looking into the matter of putting up polytechnics. In fact, there are even private foundations who are interested in putting up such a polytechnic in this country, but that, as I say, is a different thing from this Productivity Centre.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah:

Bila agak-nya hendak di-adakan ini, sebab saya bacha di-dalam Development Estimates, 1966 tidak ada—jadi bila agak-nya.

Dr Lim Swee Aun: Well, that does not come within my Ministry, it comes under the Ministry of Education—I hope that it will be putting up this as soon as possible. As I said, there is already, as far as I know, a private body, institution, who wants to put up a private polytechnic.

The other interesting point is that he has suggested that Members of the Opposition should be given the opportunity to sit on the Council. Sir, this is not a political organisation; this is a technical organisation; and in Clause 3 (3) (i), there is already provision for 9 other members who will represent commerce, manufacturing industries, industrial financing, industrial development, management, labour and employers; and if there are any Members of the Opposition who have these technical skills to qualify under that, they could perhaps be selected to sit on the Council; they will be elected to sit on the Council not because of their political affiliations but because of their technical ability, but that does not rule out the possibility that Opposition Members can sit on the Council.

He has also suggested that under the Functions of the Council, Clause 7, that (d) should be first and not (a). This is a matter of opinion. We feel that it is more important that the

Council should be concerned greatly with the raising of the standard of management rather than to publicise its functions—but that, as I said, is a matter of opinion and arrangement.

He has also asked why is it necessary to include Clause 7 (b), the question of serving as a forum. Sir, it is essential that this Productivity Centre does not only run courses to train but also run forum for these managers, supervisory staff and even trade union members to have discussions on problems of productivity outside the training courses—that would be one of the functions of the Productivity Centre.

Sir, the Honourable Member for Seberang Prai raised the question of T.V. and Radio advertisements using the word “ *mungkin* ”, and I am very indebted to the Honourable Member for Kuala Trengganu Utara who has given the answer. There is indeed very great interest in this House to see that we use more and more “ *Made-in-Malaysia* ” goods, and this House appears to be pretty ready to support the restriction of imported goods as long as these are manufactured here. Sir, this question of restriction of imports has to be looked into very carefully, and Government takes the view that although we want to industrialise as fast as we can, we always must consider the interest of the consumer first and, because of that any protection required by a factory has to be referred to the Tariff Advisory Board which makes investigations into the necessity or not to give protection—and protection can be done in two ways—by the restriction of imports and by the raising of import duties. Sir, the restriction of imports should be used sparingly and should not be a usual method. We only use the restriction of imports to prevent speculative stock-piling; but the moment we are able to decide on a suitable level of import duty or protective duty, then it is our policy to remove that restriction of imports. The reason is that we do not want to give our manufacturers the sole monopoly to produce the manufactured goods in this country. This is bad for the country because unless foreign goods can be imported even

though at a higher price, there is always that need for our local factories to compete with the foreign goods in the matter of quality as well as in the matter of price. So, if we create a monopoly by putting a total ban on foreign imported goods, then our factories may just get too lazy, reduce the standard and increase the sale price, and the consumers will suffer. So, it is Government's policy to always consider the consumers' interests and we will use import restrictions very sparingly, as under special circumstances, but we would rather use protective duties which would be much fairer and which would give adequate protection to the factories and which would take into consideration the interest of the consumer.

Sir, the Honourable Member for Temerloh has raised some very interesting suggestions which no doubt the Government will consider but as they are outside the provisions of this Bill, I regret that they cannot be taken into account. Thank you, Sir.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Deputy Speaker *in the Chair*)

Clauses 1 to 6:

Enche' Tan Tsak Yu (Sarawak): Mr Chairman, may I seek clarification on Clause 3 (3) (i). May I ask the

Honourable Minister whether with the 9 other Members we have also included representatives from Sarawak. I ask this question because Sarawak has its specific programmes, and if it is represented on the Council the views of Sarawak can better be presented to the Council.

Dr Lim Swee Aun: The answer is "Yes". If the Honourable Member had read through the sub-section, it says "Nine other members of whom not more than 7 shall represent" It is the intention that two members would be drawn from the States of Sabah and Sarawak.

Clauses 1 to 6 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Clauses 7 to 18 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Schedule ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment; read the third time and passed.

ADJOURNMENT

(MOTION)

The Minister of Transport (Dato' Haji Sardon): Mr Speaker, Sir, I beg to move, That the House be now adjourned to Wednesday, 15th December, 1965 at 10.00 a.m.

Dr Lim Swee Aun: Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

House adjourned at 8.00 p.m.